Panasonic

OPERATION MANUAL

URBAN MULTI AIR CONDITIONER

Operation manual
Urban Multi air conditioner — English

Bedienungsanleitung
Urban Multi Klimaanlage — Deutsch

Manuel d'utilisation
Unités extérieures Urban Multi — Français

Gebruiksaanwijzing
Urban Multi airconditioner — Nederlands

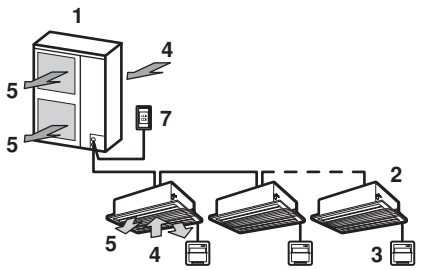
Manual de operación
Acondicionador de aire Urban Multi — Español

Manuale d'uso
Climatizzatore Urban Multi — Italiano

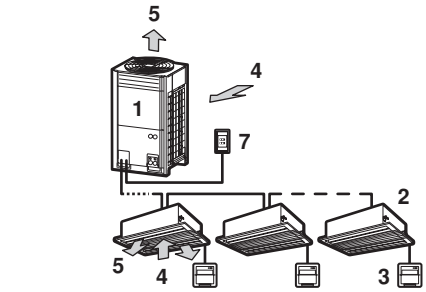
Εγχειρίδιο λειτουργίας
Σύστημα κλιματισμού Urban Multi — Ελληνικά

Manual de operações
Ar condicionado Urban Multi — Portugues

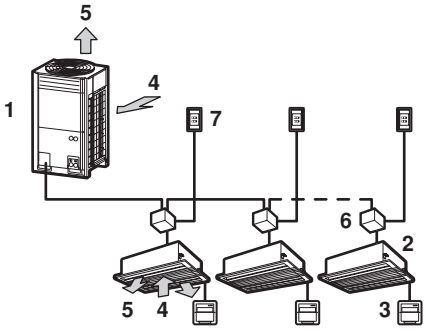
	U-4ML3DPQ
	U-5ML3DPQ
	U-6ML3DPQ
U-5MX3XPQB	
U-8MX3XPQB	**U-8ME3XPQ**
U-10MX3XPQB	**U-10ME3XPQ**
U-12MX3XPQB	**U-12ME3XPQ**
U-14MX3XPQB	**U-14ME3XPQ**
U-16MX3XPQB	**U-16ME3XPQ**



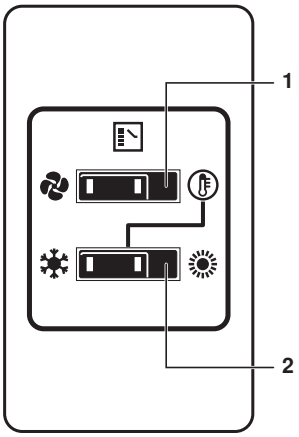
1 ML3



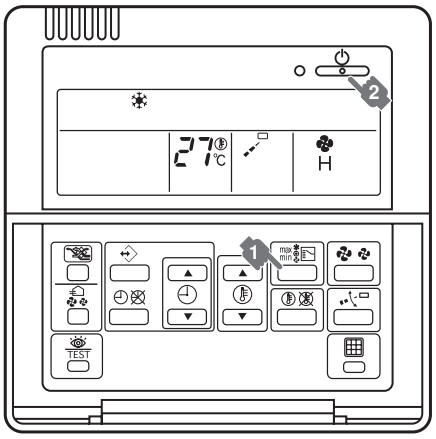
1 MX3



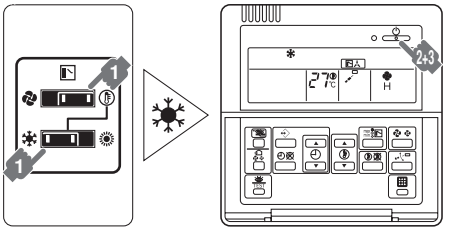
1 ME3



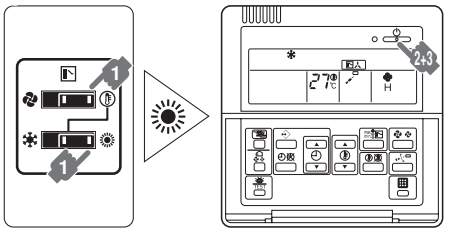
2



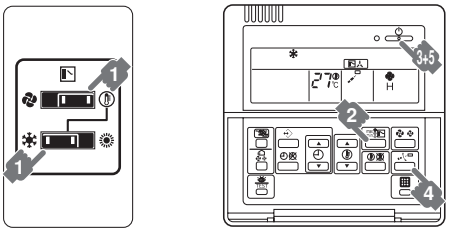
3



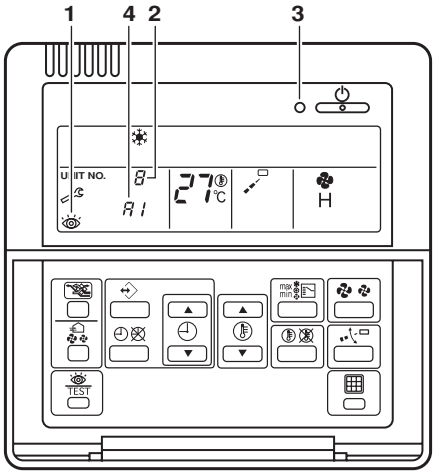
4.1



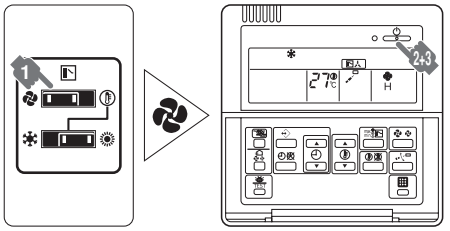
4.2



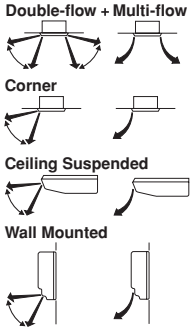
5



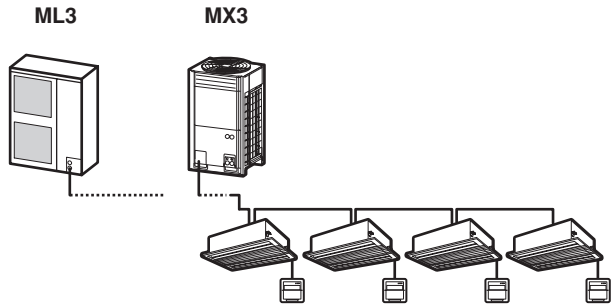
6



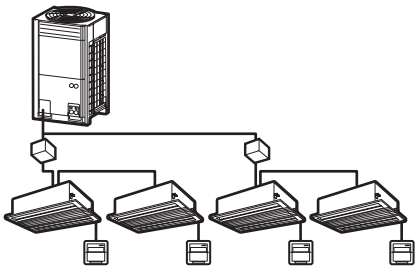
4.3



7



8



9 ME3

CONTENTS

Page

1. Safety cautions 1
2. What to do before operation 3
3. Remote controller 3
4. Changeover switch: Name and function of each switch 3
5. Operation range 3
6. Operation procedure 3
   - 6.1. Cooling, heating, fan only, and automatic operation 3
   - 6.2. Program dry operation 4
   - 6.3. Adjusting the air flow direction 5
   - 6.4. Setting the master remote controller 5
   - 6.5. Precautions for group control system or two remote controller control system 5
7. Energy saving and optimum operation 5
8. Maintenance 6
   - 8.1. Maintenance after a long stop period 6
   - 8.2. Maintenance before a long stop period 6
9. Following symptoms are not air conditioner troubles 6
10. Troubleshooting 7
11. After-sales service and warranty 8
    - 11.1. After-sales service 8
    - 11.2. Shortening of “maintenance cycle” and “replacement cycle” needs to be considered in following situations 8

Thank you for purchasing this Panasonic air conditioner. Carefully read this operation manual before using the air conditioner. It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs. After reading the manual, file it away for future reference.

1. SAFETY CAUTIONS

Read the following cautions carefully and use your equipment properly.

WARNING

Improper handling can lead to such serious consequences as death, severe injury or damage to the equipment.

NOTE

These instructions will ensure proper use of the equipment.

Be sure to follow these important safety cautions.

Keep these warning sheets handy so that you can refer to them if needed.

Also, if this equipment is transferred to a new user, make sure to hand over this user's manual to the new user.

WARNING

It is not good for your health to expose your body to the air flow for a long time.

In order to avoid electric shock, fire or injury, or if you detect any abnormality such as smell of fire, turn off the power supply and call your dealer for instructions.

Ask your dealer for installation of the air conditioner.
Incomplete installation performed by yourself may result in a water leakage, electric shock, and fire.

Do not place objects in direct proximity of the outdoor unit and do not let leaves and other debris accumulate around the unit.
Leaves are a hotbed for small animals which can enter the unit. Once in the unit, such animals can cause malfunctions, smoke or fire when making contact with electrical parts.

Ask your dealer for improvement, repair, and maintenance.
Incomplete improvement, repair, and maintenance may result in a water leakage, electric shock, and fire.

Do not insert fingers, rods or other objects into the air inlet or outlet. When the fan is rotating at high speed, it will cause injury.

Never let the indoor unit or the remote controller get wet.
It may cause an electric shock or a fire

Never use a flammable spray such as hair spray, lacquer or paint near the unit.
It may cause a fire.

Never touch the air outlet or the horizontal blades while the swing flap is in operation.
Fingers may become caught or the unit may break down.

Never replace a fuse with that of wrong ampere ratings or other wires when a fuse blows out.
Use of wire or copper wire may cause the unit to break down or cause a fire.

Never put any objects into the air inlet or outlet.
Objects touching the fan at high operating speed can be dangerous.

Never press the button of the remote controller with a hard, pointed object.
The remote controller may be damaged.

Never pull or twist the electric wire of the remote controller.
It may cause the unit to malfunction.

Never inspect or service the unit by yourself.
Ask a qualified service person to perform this work.

WARNING

To prevent refrigerant leak, contact your dealer.
When the system is installed and runs in a small room, it is required to keep the concentration of the refrigerant, if by any chance coming out, below the limit. Otherwise, oxygen in the room may be affected, resulting in a serious accident.

The refrigerant in the air conditioner is safe and normally does not leak. If the refrigerant leaks in the room, contact with a fire of a burner, a heater or a cooker may result in a harmful gas.

Turn off any combustible heating devices, ventilate the room, and contact the dealer where you purchased the unit.

Do not use the air conditioner until a service person confirms that the portion where the refrigerant leaks is repaired.

Improper installation or attachment of equipment or accessories could result in electric shock, short-circuit, leaks, fire, or other damage to the equipment. Be sure to use only accessories made by Panasonic which are specifically designed for use with the equipment and have them installed by a professional.

Ask your dealer to move and reinstall the air conditioner.

Incomplete installation may result in a water leakage, electric shock, and fire.

CAUTION

Do not use the air conditioner for other purposes.
In order to avoid any quality deterioration, do not use the unit for cooling precision instruments, food, plants, animals or works of art.

In order to avoid injury, do not remove the fan guard of the outdoor unit.

To avoid oxygen deficiency, ventilate the room sufficiently if equipment with burner is used together with the air conditioner.

After a long use, check the unit stand and fitting for damage.
If damaged, the unit may fall and result in injury.

Do not place a flammable spray bottle near the air conditioner and do not use sprays.

Doing so may result in a fire.

Before cleaning, be sure to stop the operation, turn the breaker off or pull out the supply cord.
Otherwise, an electric shock and injury may result.

Do not operate the air conditioner with a wet hand.
An electric shock may result.

Do not place items which might be damaged by moisture under the indoor unit.

Condensation may form if the humidity is above 80%, if the drain outlet is blocked or the filter is polluted.

Do not place appliances which produce open fire in places exposed to the air flow from the unit or under the indoor unit. It may cause incomplete combustion or deformation of the unit due to the heat.

Do not allow a child to mount on the outdoor unit or avoid placing any object on it.
Falling or tumbling may result in injury.

CAUTION

Never expose little children, plants or animals directly to the air flow.
Adverse influence to little children, animals and plants may result.

Do not wash the air conditioner with water.

Electric shock or fire may result.

Do not install the air conditioner at any place where flammable gas may leak out.
If the gas leaks out and stays around the air conditioner, a fire may break out.

In order to avoid electric shock or fire, make sure that an earth leak detector is installed.

Be sure the air conditioner is electrically earthed.
In order to avoid electric shock, make sure that the unit is grounded and that the earth wire is not connected to gas or water pipe, lightning conductor or telephone earth wire.

Arrange the drain hose to ensure smooth drainage. Incomplete drainage may cause wetting of the building, furniture etc.

Do not let children play on and around the outdoor unit.
If they touch the unit carelessly, it may result in injury.

Do not place a flower vase or anything containing water on the unit.

Water may enter the unit, causing an electric shock or fire.

Do not place the controller exposed to direct sunlight.
The LCD display may get discolored, failing to display the data.

Do not wipe the controller operation panel with benzine, thinner, chemical dustcloth, etc.
The panel may get discolored or the coating peeled off. If it is heavily dirty, soak a cloth in water-diluted neutral detergent, squeeze it well and wipe the panel clean. And wipe it with another dry cloth.

Never touch the internal parts of the controller.
Do not remove the front panel. Some parts inside are dangerous to touch, and a machine trouble may happen. For checking and adjusting the internal parts, contact your dealer.

Avoid placing the controller in a spot splashed with water.

Water coming inside the machine may cause an electric leak or may damage the internal electronic parts.

Never pull or twist the electric wire of a remote controller.
It may cause the unit to malfunction.

Do not operate the air conditioner when using a room fumigation - type insecticide.
Failure to observe could cause the chemicals to become deposited in the unit, which could endanger the health of those who are hypersensitive to chemicals.

Do not touch the heat exchanger fins.
These fins are sharp and could result in cutting injuries.

The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.

Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

2. What to do before operation

This operation manual is for the following systems with standard control. Before initiating operation, contact your dealer for the operation that corresponds to your system type and mark.

If your installation has a customized control system, ask your dealer for the operation that corresponds to your system.

Outdoor units (See figure 1)

	Cool/heat changeover remote control switch		operation modes
Heat pumps **MX3** series	❑ yes	❑ no	
Heat pumps **ML3** series	❑ yes	❑ no	
Heat recovery series			
Heat pumps **ME3** series	❑ yes	❑ no	

Names and functions of parts (See figure 1)

1 Outdoor unit
2 Indoor unit
3 Remote controller
4 Inlet air
5 Outlet air
6 HR unit
7 Cool/heat changeover remote control switch

(figure 1 shows systems with changeover remote control switches.)

3. Remote controller

Refer to the operation manual of the remote controller.

4. Changeover switch: Name and function of each switch (See figure 2)

1 FAN ONLY/AIR CONDITIONING SELECTOR SWITCH
Set the switch to for fan only operation or to for heating or cooling operation.

2 COOL/HEAT CHANGEOVER SWITCH
Set the switch to for cooling or to for heating operation.

5. Operation range

Operation range

Use the system in the following temperature and humidity ranges for safe and effective operation.

	U-5~16MX3 + U-8~16ME3	
	COOLING	HEATING
Outdoor temperature	–5~43°C DB	–20~21°C DB –20~15.5°C WB
Indoor temperature	21~32°C DB 14~25°C WB	15~27°C DB
Indoor humidity	≤80%(*)	

	U-4~6ML3	
	COOLING	HEATING
Outdoor temperature	–5~46°C DB	–20~24°C DB(†) –20~15.5°C WB
Indoor temperature	21~32°C DB 14~25°C WB	15~27°C DB
Indoor humidity	≤80%(*)	

(*) to avoid condensation and water dripping out the unit.
If the temperature or the humidity is beyond these conditions, safety devices may work and the air conditioner may not operate.
(†) Range for operation: –20~–15°C WB. Range for continuous operation: –15~18°C WB.

6. Operation procedure

- Operation procedure varies according to the combination of outdoor unit and remote controller. Read "2. What to do before operation" on page 3.
- To protect the unit, turn on the main power switch 6 hours before operation.
- If the main power supply is turned off during operation, operation will restart automatically after the power turns back on again.

6.1. Cooling, heating, fan only, and automatic operation (See figure 3 and figure 4.1)

- Changeover cannot be made with a remote controller whose display shows (change-over under centralized control).
- When the display (change-over under centralized control) flashes, refer to "6.4. Setting the master remote controller" on page 5.
- Automatic operation can be selected only for ME3 series.
- The fan may keep on running for about 1 minute after the heating operation stops.
- The air flow rate may adjust itself depending on the room temperature or the fan may stop immediately. This is not a malfunction.

For systems without cool/heat changeover remote control switch (See figure 3)

1 Press the operation mode selector button several times and select the operation mode of your choice.

- Cooling operation
- Heating operation
- Automatic operation
- Fan only operation

NOTE

Automatic operation (ME3 only)

In this operation mode, cool/heat changeover is automatically conducted.

2 Press the on/off button.

The operation lamp lights up and the system starts operation.

For systems with cool/heat changeover remote control switch

1 Select operation mode with the cool/heat changeover remote control switch as follows:

- Cooling operation (figure 4.1)
- Heating operation (figure 4.2)
- Fan only operation (figure 4.3)

2 Press the on/off button.

The operation lamp lights up and the system starts operation.

Adjustment

For programming temperature, fan speed and air flow direction, refer to the operation manual of the remote controller.

Stopping the system

3 Press the on/off button once again.

The operation lamp goes off and the system stops operation.

NOTE

Do not turn off power immediately after the unit stops, but wait for at least 5 minutes.

Explanation of heating operation

Defrost operation

- In heating operation, freezing of the outdoor unit coil increases. Heating capability decreases and the system goes into defrost operation.
- The indoor unit fan stops and the remote controller displays .
- After maximum 10 minutes of defrost operation, the system returns to heating operation again.

Hot start

- In order to prevent cold air from blowing out of an indoor unit at the start of heating operation, the indoor fan is automatically stopped. The display of the remote controller shows .
  It may take some time before the fan starts. This is not a malfunction.

NOTE

- The heating capacity drops when the outside temperature falls. If this happens, use another heating device together with the unit. (When using together with appliances that produce open fire, ventilate the room constantly.)
  Do not place appliances that produce open fire in places exposed to the air flow from the unit or under the unit.
- It takes some time to heat up the room from the time the unit is started since the unit uses a hot-air circulating system to heat the entire room.
- If the hot air rises to the ceiling, leaving the area above the floor cold, we recommend that you use the circulator (the indoor fan for circulating air). Contact your dealer for details.

6.2. Program dry operation

- The function of this program is to decrease the humidity in your room with minimal temperature decrease (minimal room cooling).
- The micro computer automatically determines temperature and fan speed (cannot be set by the remote controller).
- The system does not go into operation if the room temperature is low (<20°C).

For systems without cool/heat changeover remote control switch

1 Press the operation mode selector button several times and select (program dry operation).

2 Press the on/off button.
The operation lamp lights up and the system starts operation.

3 Press the air flow direction adjust button. (Only for Double-flow, Multi-flow, Corner, Ceiling-suspended and Wall-mounted.) Refer to "6.3. Adjusting the air flow direction" on page 5 for details.

Stopping the system

4 Press the on/off button once again.

The operation lamp goes off and the system stops operation.

NOTE

Do not turn off power immediately after the unit stops, but wait for at least 5 minutes.

For systems with cool/heat changeover remote control switch (See figure 5)

1 Select cooling operation mode with the cool/heat changeover remote control switch.

2 Press the operation mode selector button several times and select (program dry operation).

3 Press the on/off button.
The operation lamp lights up and the system starts operation.

4 Press the air flow direction adjust button. (Only for Double-flow, Multi-flow, Corner, Ceiling-suspended and Wall-mounted.) Refer to "6.3. Adjusting the air flow direction" on page 5 for details.

Stopping the system

5 Press the on/off button once again.

The operation lamp goes off and the system stops operation.

NOTE

Do not turn off power immediately after the unit stops, but wait for at least 5 minutes.

6.3. Adjusting the air flow direction

Refer to the operation manual of the remote controller.

Movement of the air flow flap (See figure 7)

For the following conditions, a micro computer controls the air flow direction which may be different from the display.

COOLING	HEATING
• When the room temperature is lower than the set temperature.	• When starting operation. • When the room temperature is higher than the set temperature. • At defrost operation.
• When operating continuously at horizontal air flow direction. • When continuous operation with downward air flow is performed at the time of cooling with a ceiling-suspended or a wall-mounted unit, the microcomputer may control the flow direction, and then the remote control indication also will change.	

The air flow direction can be adjusted in one of the following ways.

- The air flow flap itself adjusts its position.
- The air flow direction can be fixed by the user.
- Automatic " " and desired position " ".

NOTE

- The movable limit of the flap is changeable. Contact your dealer for details. (Only for Double-flow, Multi-flow, Corner, Ceiling-suspended and Wall-mounted.)
- Avoid operating in the horizontal direction " ". It may cause dew or dust to settle on the ceiling.

6.4. Setting the master remote controller
(for MX3, ML3 and ME3 series)

When the system is installed as shown in figure 8 and figure 9, it is necessary to designate one of the remote controllers as the master remote controller.

For MX3+ML3 series (See figure 8)

When one outdoor unit is connected with several indoor units.

For ME3 series (See figure 9)

When one HR unit is connected with several indoor units.

- Only the master remote controller can select heating, cooling or automatic (only ME3 series) operation.
- The displays of slave remote controllers show (change-over under centralized control) and they automatically follow the operation mode directed by the master remote controller.

However, it is possible to changeover to program dry with slave remote controllers if the system is in cooling operation set by the master remote controller.

How to designate the master remote controller

1. Press the operation mode selector button of the current master remote controller for 4 seconds.

   The display showing (change-over under centralized control) of all slave remote controllers connected to the same outdoor unit or HR unit flash.

2. Press the operation mode selector button of the controller that you wish to designate as the master remote controller. Then designation is completed. This remote controller is designated as the master remote controller and the display showing (change-over under centralized control) vanishes.

   The displays of other remote controllers show (change-over under centralized control).

6.5. Precautions for group control system or two remote controller control system

This system provides two other control systems beside individual control (one remote controller controls one indoor unit) system. Confirm the following if your unit is of the following control system type.

- Group control system
  One remote controller controls up to 16 indoor units. All indoor units are equally set.
- Two remote controller control system
  Two remote controllers control one indoor unit (in case of group control system, one group of indoor units). The unit is individually operated.

NOTE

Contact your dealer in case of changing the combination or setting of group control and two remote controller control systems.

7. ENERGY SAVING AND OPTIMUM OPERATION

Observe the following precautions to ensure the system operates properly.

- Adjust the air outlet properly and avoid direct air flow to room inhabitants.
- Adjust the room temperature properly for a comfortable environment. Avoid excessive heating or cooling.
- Prevent direct sunlight from entering a room during cooling operation by using curtains or blinds.
- Ventilate often.
  Extended use requires special attention to ventilation.
- Keep doors and windows closed. If the doors and windows remain open, air will flow out of your room causing a decrease in the cooling or heating effect.
- Be careful not to cool or heat too much. To save energy, keep the temperature setting at a moderate level.

Recommended temperature setting	
For cooling	26~28°C
For heating	20~24°C

- Never place objects near the air inlet or the air outlet of the unit. It may cause deterioration in the effect or stop the operation.
- Turn off the main power supply switch to the unit when the unit is not used for longer periods of time. If the switch is on, it uses electricity. Before restarting the unit, turn on the main power supply switch 6 hours before operation to ensure smooth running. (Refer to "Maintenance" in the indoor unit manual.)
- When the display shows (time to clean the air filter), ask a qualified service person to clean the filters. (Refer to "Maintenance" in the indoor unit manual.)
- Keep the indoor unit and remote control at least 1 m away from televisions, radios, stereos, and other similar equipment.
  Failing to do so may cause static or distorted pictures.
- Do not place items under the indoor unit which may be damaged by water.
  Condensation may form if the humidity is above 80% or if the drain outlet gets blocked.

8. MAINTENANCE

8.1. Maintenance after a long stop period (eg. at the beginning of the season)

- Check and remove everything that might be blocking inlet and outlet vents of indoor units and outdoor units.
- Clean air filters and casings of indoor units. Refer to the operation manual supplied with the indoor units for details on how to proceed and make sure to install cleaned air filters back in the same position.
- Turn on the power at least 6 hours before operating the unit in order to ensure smoother operation. As soon as the power is turned on, the remote controller displays appear.

8.2. Maintenance before a long stop period (eg. at the end of the season)

- Let the indoor units run in fan only operation for about half a day in order to dry the interior of the units. Refer to "6.1. Cooling, heating, fan only, and automatic operation" on page 3 for details on fan only operation.
- Turn off the power. The remote controller displays disappear.
- Clean air filters and casings of indoor units. Refer to the operation manual supplied with the indoor units for details on how to proceed and make sure to install cleaned air filters back in the same position.

9. FOLLOWING SYMPTOMS ARE NOT AIR CONDITIONER TROUBLES

Symptom 1: The system does not operate

- The air conditioner does not start immediately after the ON/OFF button on the remote controller is pushed.
  If the operation lamp lights, the system is in normal condition.
  To prevent overloading of the compressor motor, the air conditioner starts 5 minutes after it is turned ON again in case it was turned OFF just before. The same starting delay occurs after the operation mode selector button was used.
- If "Centralized Control" is displayed on the remote control and pressing the operation button causes the display to blink for a few seconds.
  This indicates that the central device is controlling the unit.
  The blinking display indicates that the remote control cannot be used.
- The system does not start immediately after the power supply is turned on.
  Wait one minute until the micro computer is prepared for operation.

Symptom 2: Cool/Heat cannot be changed over

- When the display shows "[icon]" (change-over under centralized control), it shows that this is a slave remote controller.
- When the cool/heat changeover remote control switch is installed and the display shows "[icon]" (change-over under centralized control).
  This is because cool/heat changeover is controlled by the cool/heat changeover remote control switch. Ask your dealer where the remote control switch is installed.

Symptom 3: Fan operation is possible, but cooling and heating do not work.

- Immediately after the power is turned on.
  The micro computer is getting ready to operate. Wait 10 minutes.

Symptom 4: The fan strength does not correspond to the setting.

- The fan strength does no change even if the fan strength adjustment button in pressed.
  During heating operation, when the room temperature reaches the set temperature, the outdoor unit goes off and the indoor unit changes to whisper fan strength.
  This is to prevent cold air blowing directly on occupants of the room.
  The fan strength will not change even if the button is changed, when another indoor unit is in heating operation.

Symptom 5: The fan direction does not correspond to the setting

- The fan direction does not correspond to the remote control display. The fan direction does not swing.
  This is because the unit is being controlled by the micro computer.

Symptom 6: White mist comes out of a unit

Symptom 6.1: Indoor unit

- When humidity is high during cooling operation
  If the interior of an indoor unit is extremely contaminated, the temperature distribution inside a room becomes uneven. It is necessary to clean the interior of the indoor unit. Ask your dealer for details on cleaning the unit. This operation requires a qualified service person.
- Immediately after the cooling operation stops and if the room temperature and humidity are low
  This is because warm refrigerant gas flows back into the indoor unit and generates steam.

Symptom 6.2: Indoor unit, outdoor unit

- When the system is changed over to heating operation after defrost operation
  Moisture generated by defrost becomes steam and is exhausted.

Symptom 7: The remote controller display reads "U4" or "U5" and stops, but then restarts after a few minutes

- This is because the remote control is intercepting noise from electric appliances other than the air conditioner. This prevents communication between the units, causing them to stop.
  Operation automatically restarts when the noise ceases.

Symptom 8: Noise of air conditioners

Symptom 8.1: Indoor unit

- A "zeen" sound is heard immediately after the power supply is turned on.
  The electronic expansion valve inside an indoor unit starts working and makes the noise. Its volume will reduce in about one minute.
- A continuous low "shah" sound is heard when the system is in cooling operation or at a stop
  When the drain pump (optional accessories) is in operation, this noise is heard.
- A "pishi-pishi" squeaking sound is heard when the system stops after heating operation.
  Expansion and contraction of plastic parts caused by temperature change make this noise.
- A low "sah", "choro-choro" sound is heard while the indoor unit is stopped.
  When the other indoor unit is in operation, this noise is heard. In order to prevent oil and refrigerant from remaining in the system, a small amount of refrigerant is kept flowing.

Symptom 8.2: Indoor unit, outdoor unit

- A continuous low hissing sound is heard when the system is in cooling or defrost operation.
  This is the sound of refrigerant gas flowing through both indoor and outdoor units.

■ A hissing sound which is heard at the start or immediately after stopping operation or defrost operation.
This is the noise of refrigerant caused by flow stop or flow change.

Symptom 8.3: Outdoor unit

■ When the tone of operating noise changes.
This noise is caused by the change of frequency.

Symptom 9: Dust comes out of the unit

■ When the unit is used for the first time in a long time.
This is because dust has gotten into the unit.

Symptom 10: The units can give off odours

■ The unit can absorb the smell of rooms, furniture, cigarettes, etc., and then emit it again.

Symptom 11: The outdoor unit fan does not spin.

■ During operation.
The speed of the fan is controlled in order to optimize product operation.

Symptom 12: The display shows "88".

■ This is the case immediately after the main power supply switch is turned on and means that the remote controller is in normal condition. This continues for one minute.

Symptom 13: The compressor in the outdoor unit does not stop after a short heating operation

■ This is to prevent oil and refrigerant from remaining in the compressor. The unit will stop after 5 to 10 minutes.

Symptom 14: The inside of an outdoor unit is warm even when the unit has stopped

■ This is because the crankcase heater is warming the compressor so that the compressor can start smoothly.

Symptom 15: Hot air can be felt when the indoor unit is stopped

■ Several different indoor units are being run on the same system. When another unit is running, some refrigerant will still flow through the unit.

10. TROUBLESHOOTING

If one of the following malfunctions occur, take the measures shown below and contact your dealer.

WARNING

Stop operation and shut off the power if anything unusual occurs (burning smells, etc.)

Leaving the unit running under such circumstances may cause breakage, electric shock, or fire.

Contact your dealer.

The system must be repaired by a qualified service person.

■ If a safety device such as a fuse, a breaker or an earth leakage breaker frequently actuates, or the ON/OFF switch does not properly work;
Measure: Turn off the main power switch.

■ If water leaks from unit;
Measure: Stop the operation.

■ The operation switch does not work well.
Measure: Turn off the power.

■ If the display TEST , the unit number and the operation lamp flash and the malfunction code appears; (See figure 6)

1 Inspection display

2 Indoor unit number in which a malfunction occurs

3 Operation lamp

4 Malfunction code

Measure: Notify your dealer and report the malfunction code.

If the system does not properly operate except for the above mentioned cases and none of the above mentioned malfunctions is evident, investigate the system according to the following procedures.

1 If the system does not operate at all;

■ Check if there is no power failure.
Wait until power is restored. If power failure occurs during operation, the system automatically restarts immediately after the power supply is recovered.

■ Check if no fuse has blown or breaker has worked. Change the fuse or reset the breaker if necessary.

2 If the system goes into fan only operation, but as soon as it goes into heating or cooling operation, the system stops;

■ Check if air inlet or outlet of outdoor or indoor unit is not blocked by obstacles. Remove any obstacle and make it well-ventilated.

■ Check if the remote controller display shows " " (time to clean the air filter). (Refer to "Maintenance" in the indoor unit manual.)

3 The system operates but cooling or heating is insufficient;

■ Check if air inlet or outlet of outdoor or indoor unit is not blocked by obstacles.

■ Remove any obstacle and make it well-ventilated.

■ Check if the air filter is not clogged. (Refer to "Maintenance" in the indoor unit manual.)

■ Check the temperature setting.

■ Check the fan speed setting on your remote controller.

■ Check for open doors or windows. Shut doors and windows to prevent wind from coming in.

■ Check if there are too many occupants in the room during cooling operation

■ Check if the heat source of the room is excessive.

■ Check if direct sunlight enters the room. Use curtains or blinds.

■ Check if the air flow angle is proper.

If after checking all above items, it is impossible to fix the problem yourself, contact your dealer and state the symptoms, the complete model name of the air conditioner (with manufacturing number if possible) and the installation date (possibly listed on the warranty card).

11. AFTER-SALES SERVICE AND WARRANTY

Warranty period

- This product includes a warranty card that was filled out by the dealer at the time of installation. The completed card was checked by the customer and stored carefully.
- If repairs to the air conditioner are necessary within the warranty period, contact your dealer and keep the warranty card at hand.

11.1. After-sales service

- **Recommendations for maintenance and inspection**
  Since dust collects when using the unit for several years, performance of the unit will deteriorate to some extent.
  As taking apart and cleaning interiors of units requires technical expertise and in order to ensure the best possible maintenance of your units, we recommend to enter into a maintenance and inspection contract on top of normal maintenance activities.
  Our network of dealers has access to a permanent stock of essential components in order to keep your air conditioner in operation as long as possible.
  Contact your dealer for more information.
- When asking your dealer for an intervention, always state:
  - the complete model name of the air conditioner;
  - the manufacturing number (stated on the nameplate of the unit);
  - the installation date;
  - the symptoms or malfunction, and details of the defect.

WARNING

- Do not modify, disassemble, remove, reinstall or repair the unit yourself as incorrect dismantling or installation may cause an electric shock or fire.
  Contact your dealer.
- In case of accidental refrigerant leaks, make sure there are no naked flames. The refrigerant itself is entirely safe, non-toxic and non-combustible, but it will generate toxic gas when it accidentally leaks into a room where combustible air from fan heaters, gas cookers, etc. ... is present.
  Always have qualified service personnel confirm that the point of leakage has been repaired or corrected before resuming operation.

- **Recommended inspection and maintenance cycles**

Be aware that the mentioned maintenance and replacement cycles do not relate to the warranty period of the components.

Table 1 "Inspection Cycle" and "Maintenance Cycle" list

Component	Inspection cycle	Maintenance cycle (replacements and/or repairs)
Electric motor	1 year	20,000 hours
PCB		25,000 hours
Heat exchanger		5 years
Sensor (thermistor, etc.)		5 years
Remote controller and switches		25,000 hours
Drain pan		8 years
Expansion valve		20,000 hours
Electromagnetic valve		20,000 hours

Table 1 assumes the following conditions of use:

1. Normal use without frequent starting and stopping of the unit. Depending on the model, we recommend not starting and stopping the machine more than 6 times/hour.
2. Operation of the unit is assumed to be 10 hours/day and 2,500 hours/year.

NOTE

1. Table 1 indicates main components.
   Refer to your maintenance and inspection contract for more details.
2. Table 1 indicates recommended intervals of maintenance cycles. However, in order to keep the unit operational as long as possible, maintenance work may be required sooner.
   Recommended intervals can be used for appropriate maintenance design in terms of budgetting maintenance and inspection fees. Depending on the content of the maintenance and inspection contract, inspection and maintenance cycles may in reality be shorter than listed.

11.2. Shortening of "maintenance cycle" and "replacement cycle" needs to be considered in following situations

- The unit is used in locations where:

1. heat and humidity fluctuate out of the ordinary;
2. power fluctuation is high (voltage, frequency, wave distortion, etc.); (The unit cannot be used if power fluctuation is outside the allowable range.)
3. bumps and vibrations are frequent;
4. dust, salt, harmful gas or oil mist such as sulfurous acid and hydrogen sulfide may be present in the air;
5. the machine is started and stopped frequently or operation time is long (sites with 24 hour air-conditioning).

- **Recommended replacement cycle of wear parts**

Table 2 "Replacement Cycle" list

Component	Inspection cycle	Replacement cycle
Air filter	1 year	5 years
High efficiency filter (Optional)		1 year
Fuse		10 years
Crankcase heater		8 years

NOTE

1. Table 2 indicates main components.
   Refer to your maintenance and inspection contract for more details.
2. Table 2 indicates recommended intervals of replacement cycles. However, in order to keep the unit operational as long as possible, maintenance work may be required sooner.
   Recommended intervals can be used for appropriate maintenance design in terms of budgetting maintenance and inspection fees.

Contact your dealer for details.

NOTE

Damage due to taking apart or cleaning interiors of units by anyone other than our authorised dealers may not be included in the warranty.

- Moving and discarding the unit
  - Contact your dealer for removing and reinstalling the total unit. Moving units requires technical expertise.
  - This unit uses chlorofluorocarbon.
    Contact your dealer when discarding this unit. It is required by law to collect, transport and discard the refrigerant in accordance with the "chlorofluorocarbon collection and destruction" regulations.

INHALTSVERZEICHNIS

Seite

1. Sicherheitswarnhinweise 1
2. Vor der Inbetriebnahme 3
3. Fernbedienung 3
4. Umschalter: Name und Funktion von jedem Schalter 3
5. Betriebsbereich 3
6. Betriebsverfahren 3
   - 6.1. Kühlbetrieb, Heizbetrieb, reiner Ventilator-Betrieb und automatischer Betrieb 3
   - 6.2. Trockenprogramm-Betrieb 4
   - 6.3. Einstellen der Luftausblasrichtung 5
   - 6.4. Einstellung der Führungs-Fernbedienung 5
   - 6.5. Vorsichtsmaßnahmen beim System mit Gruppenregelung oder beim System mit zwei Fernbedienungen 5
7. Energieeinsparung und optimaler Betrieb 5
8. Wartung 6
   - 8.1. Wartung nach einer langen Ausschaltzeit 6
   - 8.2. Wartung vor einer langen Ausschaltzeit 6
9. Bei den folgenden Symptomen handelt es sich nicht um Störungen des Klimagerätes 6
10. Fehlerbeseitigung 7
11. Kundendienst und Garantie 8
    - 11.1. Kundendienst 8
    - 11.2. Die Verkürzung der "Wartungs- und Austauschperioden" muss in folgenden Situationen berücksichtigt werden 8

Wir möchten uns bei Ihnen dafür bedanken, dass Sie sich für ein Klimagerät von Panasonic entschieden haben. Lesen Sie sich diese Bedienungsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Klimagerät in Betrieb nehmen. Hier erfahren Sie, wie Sie das Gerät korrekt betreiben. Zudem hilft sie Ihnen, falls Störungen auftreten sollten. Bewahren Sie die Anweisung gut auf, wenn Sie sie durchgelesen haben, damit Sie auch später noch darin nachschlagen können.

1. SICHERHEITSWARNHINWEISE

Lesen Sie folgende Warnhinweise sorgfältig und verwenden Sie Ihr Gerät vorschriftsmäßig.

WARNUNG

Unsachgemäße Handhabung kann zu ernsthaften Konsequenzen wie Tod, ernsthafte Verletzungen oder Beschädigung des Geräts zur Ursache haben.

HINWEIS

Diese Anweisungen garantieren den vorschriftsmäßigen Gebrauch des Geräts.

Befolgen Sie diese wichtigen Sicherheitswarnhinweise.

Halten Sie diese Warnhinweisblätter in Reichweite, so dass Sie darauf zurückgreifen können, falls erforderlich.

Auch wenn dieses Gerät einem neuen Benutzer übergeben wird, muss darauf geachtet werden die Bedienungsanleitung ebenfalls zu übergeben.

WARNUNG

Es ist gesundheitsschädlich sich dem Luftstrom längere Zeit auszusetzen.

Um Elektroschock, Feuer oder Verletzung zu vermeiden oder wenn Sie irgendwelche Anormalitäten wie beispielsweise den Geruch von Feuer feststellen, schalten Sie die Stromzufuhr sofort ab und fragen Sie Ihren Händler bezüglich weiterer Anweisungen.

Bitten Sie Ihren Händler um Installation der Klimaanlage.
Unvollständige Installation, die von Ihnen durchgeführt wurde, kann Wasserleckage, Elektroschock und Feuer verursachen.

Legen Sie keine Gegenstände in direkter Nähe der Außeneinheit ab. Lassen Sie nicht zu, dass sich Blätter und andere Ablagerungen um die Einheit ansammeln.
Blätter bedeuten eine Brutstätte für Kleintiere, die in die Einheit eindringen können. Wenn sie einmal in der Einheit sind, können solche Tiere durch den Kontakt mit Elektroteilen Funktionsstörungen, Rauch oder Brand verursachen.

Fragen Sie Ihren Händler bezüglich Verbesserungen, Reparatur und Wartung.
Unvollständige Verbesserungen, Reparaturen oder Wartung kann Wasserleckage, Elektroschock und Feuer verursachen.

Halten Sie Finger, Stäbe oder andere Gegenstände fern vom Lufteinlass oder Auslass. Wenn der Ventilator sich bei hoher Geschwindigkeit dreht, verursacht er Verletzungen.

Das Innengerät oder die Fernbedienung dürfen nie naß werden.
Dies birgt die Gefahr von elektrischen Schlägen oder Bränden.

Verwenden Sie in der Nähe der Einheit nie entzündliche Sprays wie Haarspray, Sprühlack oder Sprühfarbe.
Dies kann einen Brand verursachen.

Berühren Sie nie den Luftaustritt oder die horizontalen Lamellen, wenn die Schwenkklappe in Betrieb ist.
Sie können sich die Finger einklemmen, oder das Gerät kann beschädigt werden.

Ersetzen Sie eine durchgebrannte Sicherung nie durch eine Sicherung mit unterschiedlicher Amperezahl oder andere Kabel.
Der Einsatz von Kabeln oder Kupferdrähten kann zu einem Ausfall der Einheit oder zu einem Brand führen.

Stecken Sie nie Gegenstände in Lufteinlaß und Luftauslaß.
Gegenstände, die den Ventilator bei hoher Betriebsgeschwindigkeit berühren, können gefährlich werden.

Drücken Sie die Tasten der Fernbedienung niemals mit einem harten, spitzen Gegenstand.
Die Fernbedienung kann dadurch beschädigt werden.

Ziehen Sie nie am Kabel der Fernbedienung, und verdrehen Sie es nicht.
Dies kann zu Funktionsstörungen der Einheit führen.

Führen Sie nie selber Inspektionen oder Wartungsarbeiten an der Einheit durch.
Beauftragen Sie einen qualifizierten Kundendiensttechniker mit diesen Arbeiten.

WARNUNG

Wenden Sie sich an Ihren Panasonic-Händler um zu erfahren, wie das Austreten von Kältemittel verhindert wird.
Wird das System in einem kleinen Raum installiert und betrieben, muss die Konzentration des Kältemittels, falls dies austreten sollte, unterhalb des Grenzwertes gehalten werden. Andernfalls kann der Sauerstoffgehalt im Raum sinken, was zu schwerwiegenden Unfällen führen kann.

Das Kältemittel im Klimagerät ist sicher und läuft normalerweise nicht aus. Wenn das Kältemittel in den Raum ausläuft, kann der Kontakt mit Feuer eines Brenners, einem Heizgerät oder einem Kocher schädliches Gas ergeben.

Schalten Sie alle brennbaren Heizgeräte aus, lüften Sie den Raum und nehmen Sie Kontakt mit dem Händler auf, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

Benutzen Sie das Klimagerät nicht, bis das Servicepersonal bestätigt, dass das Teil, wo das Kältemittel ausläuft, repariert ist.

Unsachgemäße Installation oder Befestigung der Einheit oder der Zubehörteile kann zu elektrischem Schlag, Kurzschluss, Auslaufen von Flüssigkeit, Brand oder anderen Schäden führen. Achten Sie darauf, nur von Panasonic hergestellte Zubehörteile zu verwenden, die spezifisch für den Gebrauch mit der Ausrüstung konstruiert wurden und lassen sie diese nur von einem Fachmann installieren.

Bitten Sie Ihren Händler das Klimagerät zu versetzen und wieder zu installieren.

Unvollständige Installation kann Wasserleckage, Elektroschock und Feuer verursachen.

ACHTUNG

Verwenden Sie die Klimaanlage nicht für andere Zwecke.
Um eine Verschlechterung der Qualität zu vermeiden, verwenden Sie die Einheit nicht für das Kühlen von Präzisionsinstrumenten, Nahrung, Pflanzen, Tiere oder Kunstarbeiten.

Entfernen Sie den Ventilatorschutz der Außeneinheit nicht, um Verletzungen zu vermeiden.

Um Sauerstoffmangel zu vermeiden, muss der Raum ausreichend gelüftet werden, falls ein Gerät mit Brenner zusammen mit der Klimaanlage verwendet wird.

Nach längerem Gebrauch muss der Standplatz und die Befestigung der Einheit auf Beschädigung überprüft werden.
Bei Beschädigung kann die Einheit umfallen und Verletzungen verursachen.

Stellen Sie keine brennbare Sprayflasche neben das Klimagerät. Verwenden Sie keine Sprays.

Dies hat Brand zur Folge.

Vor der Reinigung muss der Betrieb gestoppt werden, schalten Sie den Unterbrecher aus oder ziehen Sie das Stromkabel heraus.
Elektroschock oder Verletzungen können sonst entstehen.

Bedienen Sie die Klimaanlage nicht mit nasser Hand.
Ein Elektroschock kann resultieren.

ACHTUNG

Legen Sie keine Gegenstände unter das Innengerät, die durch Nässe beschädigt werden können.

Kondensat kann sich bilden, wenn die Feuchtigkeit über 80% beträgt, wenn der Kondesatauslaß blockiert oder der Filter verschmutzt ist.

Stellen Sie keine Geräte mit offenem Feuer an Plätzen die dem Luftstrom der Einheit ausgesetzt sind oder unter das Innengerät. Unvollständige Verbrennung oder Deformation der Einheit aufgrund von Hitze kann verursacht werden.

Erlauben Sie es nicht dass ein Kind an der Außeneinheit hochsteigt oder vermeiden Sie das Ablegen von Gegenständen auf der Einheit.
Fallen oder Sturz kann Verletzungen verursachen.

Setzen Sie niemals Kinder, Pflanzen oder Tiere direkt dem Luftstrom aus.
Nachteilige Einwirkungen auf kleine Kinder, Tiere und Pflanzen können entstehen.

Installieren Sie die Klimaanlage nicht an Plätzen wo brennbares Gas austreten kann.
Wenn das Gas austritt und um die Klimaanlage herum bleibt, kann ein Brand entstehen.

Achten Sie darauf, dass ein Erdschlussdetektor installiert ist, um Elektroschock oder Brand zu vermeiden.

Achten Sie darauf, dass die Klimaanlage elektrisch geerdet ist.
Um Elektroschock zu vermeiden, muss darauf geachtet werden, dass die Einheit geerdet ist und dass das Erdungskabel nicht an die Gas oder Wasserleitung, Blitzableiter oder Telefon-Erdungskabel angeschlossen wird,

Verlegen Sie den Kondensatschlauch so, dass gleichmäßige Kondensatableitung sichergestellt werden kann. Unvollkommene Kondensatableitung verursacht Benässen des Gebäudes, Möbel usw.

Lassen Sie keine Kinder auf und um die Außeneinheit spielen.
Wenn sie die Einheit unvorsichtigerweise berühren, können Verletzungen entstehen.

Stellen Sie keine Blumenvase oder etwas anderes, das Wasser enthält, auf die Einheit.

Das Wasser kann in die Einheit eindringen und Elektroschock oder Brand verursachen.

Setzen Sie den Regler nicht direkter Sonnenbestrahlung aus.
Die LCD Anzeige kann sich verfärben und macht so eine Anzeige der Daten unmöglich.

Wischen Sie die Bedientafel des Reglers nicht mit Benzin, Verdünner, chemischen Staubtüchern usw. ab.
Die Bedientafel kann sich verfärben oder die Beschichtung löst sich ab. Bei starker Verschmutzung, tränken Sie ein Tuch in Wasserverdünntem neutralem Reinigungsmittel, drücken sie es gut aus und wischen Sie die Bedientafel sauber ab. Wischen Sie mit einem anderen trockenen Tuch nach.

Berühren Sie niemals die Innenteile des Reglers.
Entfernen Sie nicht die Frontblende. Das Berühren einiger Teile innen ist gefährlich und Maschinenstörungen können auftreten. Nehmen Sie Kontakt auf mit Ihrem Händler bezüglich der Überprüfung und Einstellung der Innenteile.

Ziehen oder verdrehen Sie niemals die Elektrokabel einer Fernbedienung.
Dies kann zu Funktionsstörungen der Einheit führen.

ACHTUNG

Betreiben Sie die Klimaanlage nicht wenn Sie Insektenbegasung im Raum vornehmen.
Nichtbeachtung verursacht dass die Chemikalien sich in der Einheit ablagern, welches die Gesundheit derjenigen, die überempfindlich auf Chemikalien reagieren, gefährdet.

Berühren Sie nicht die Lamellen der Wärmetauscher.
Diese Lamellen sind scharf und können Schnittverletzungen verursachen.

Das Gerät darf nicht von kleinen Kindern oder schwachen Personen unbewacht zum Gebrauch überlassen werden.

Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu sein, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2. Vor der Inbetriebnahme

Diese Bedienungsanweisung wurde für die folgenden Systeme mit Standardregelung erarbeitet. Wenden Sie sich an Ihren Händler, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Hier erfahren Sie Näheres zum Betrieb der Ausführung und der Modelle Ihres Systems.

Wenn es sich bei Ihrem System um ein System mit zugeschnittener Regelung handelt, wenden Sie sich für den korrekten Betrieb bitte an Ihren Händler.

Außengeräte (Siehe Abbildung 1)

	Fernbedienungsschalter Kühlen/Heizen-Umschaltung		Betriebsarten
Fernbedienungsschalter Kühlen/Heizen-Umschaltung			
Baureihe **MX3** Wärmepumpen	❑ ja	❑ nein	
Baureihe **ML3** Wärmepumpen	❑ ja	❑ nein	
Baureihe zur Wärmerückgewinnung			
Baureihe **ME3** Wärmepumpen	❑ ja	❑ nein	

Bezeichnungen und Funktionen der Teile (Siehe Abbildung 1)

1 Außeneinheit
2 Innengerät
3 Fernbedienung
4 Zuluft
5 Abluft
6 HR Einheit
7 Fernbedienungsschalter Kühlen/Heizen-Umschaltung

(Abbildung 1 zeigt Systeme mit Fernbedienungsschaltern zur Umschaltung.)

3. Fernbedienung

Siehe Betriebsanleitung der Außeneinheit.

4. Umschalter: Name und Funktion von jedem Schalter (Siehe Abbildung 2)

1 WAHLSCHALTER NUR BELÜFTUNG/KLIMATISIERUNG
Stellen Sie den Schalter für reinen Ventilatorbetrieb (Belüftung) auf und für Heiz- bzw. Kühlbetrieb auf .

2 KÜHLEN-/HEIZEN-UMSCHALTER
Stellen Sie den Schalter für Kühlbetrieb auf und für Heizbetrieb auf .

5. Betriebsbereich

Betriebsbereich

Betreiben Sie das System innerhalb der folgenden Temperatur- und Feuchtigkeitsbereiche, um einen sicheren und leistungsfähigen Betrieb zu gewährleisten.

	U-5~16MX3 + U-8~16ME3	
	KÜHLEN	**HEIZEN**
Außentemperatur	–5~43°C_{tr}	–20~21°C_{tr} –20~15,5°C_{feucht}
Raumtemperatur	21~32°C_{tr} 14~25°C_{feucht}	15~27°C_{tr}
Raumfeuchtigkeit	≤80%(*)	

	U-4~6ML3	
	KÜHLEN	**HEIZEN**
Außentemperatur	–5~46°C_{tr}	–20~24°C_{tr}(†) –20~15,5°C_{feucht}
Raumtemperatur	21~32°C_{tr} 14~25°C_{feucht}	15~27°C_{tr}
Raumfeuchtigkeit	≤80%(*)	

(*) um Kondensatbildung und Abtropfen von Kondensat aus dem Gerät zu vermeiden.
Liegen Temperatur oder Feuchtigkeit außerhalb dieser Bereiche, können die Schutzvorrichtungen aktiviert werden und das Klimagerät seinen Betrieb einstellen.
(†) Bereich für Betrieb: –20~–15°C_{feucht}. Bereich für Dauerbetrieb: –15~18°C_{feucht}.

6. Betriebsverfahren

- Das Betriebsverfahren ändert sich abhängig von der Kombination von Außengerät und Fernbedienung. Lesen Sie dazu Kapitel "2. Vor der Inbetriebnahme" auf Seite 3.
- Schalten Sie die Stromversorgung 6 Stunden vor Inbetriebnahme des Gerätes ein, um das Gerät zu schützen.
- Wird die Hauptstromversorgung während des Betriebes abgeschaltet, nimmt die Einheit den Betrieb automatisch wieder auf, wenn der Strom wieder eingeschaltet wird.

6.1. Kühlbetrieb, Heizbetrieb, reiner Ventilator-Betrieb und automatischer Betrieb (Siehe Abbildung 3 und Abbildung 4.1)

- Die Umschaltung kann mit einer Fernbedienung, deren Anzeige (geregelte Umschaltung) anzeigt, nicht durchgeführt werden.
- Wenn die Anzeige (geregelte Umschaltung) blinkt, siehe Kapitel "6.4. Einstellung der Führungs-Fernbedienung" auf Seite 5.
- Der automatische Betrieb kann nur bei der ME3 Baureihe gewählt werden.
- Der Ventilator kann noch ca. eine Minute weiterlaufen, nachdem der Heizbetrieb beendet wurde.
- Der Luftvolumenstrom kann sich entsprechend der Raumtemperatur selber einstellen, oder der Ventilator kann direkt abschalten. Dies ist keine Störung.

Bei Systemen ohne Kühlen-/Heizen-Umschaltung mit dem Fernbedienungsschalter (Siehe Abbildung 3)

1 Drücken Sie den Schalter zur Auswahl der Betriebsart mehrere Male, und wählen Sie die gewünschte Betriebsart aus:

- Kühlbetrieb
- Heizbetrieb
- Automatikbetrieb
- Reiner Ventilatorbetrieb

HINWEIS

Automatischer Betrieb (nur ME3)

In dieser Betriebsart wird die Umschaltung zwischen Kühlen/Heizen automatisch durchgeführt.

2 Drücken Sie die EIN/AUS-Taste.

Die Betriebslampe leuchtet auf, und das System nimmt seinen Betrieb auf.

Bei Systemen mit Kühlen-/Heizen-Umschaltung mit dem Fernbedienungsschalter

1 Wählen Sie die Betriebsart mit der Kühlen-/Heizen-Umschaltung mit dem Fernbedienungsschalter:

- Kühlbetrieb (Abbildung 4.1)
- Heizbetrieb (Abbildung 4.2)
- Reiner Ventilator-Betrieb (Abbildung 4.3)

2 Drücken Sie die EIN/AUS-Taste.

Die Betriebslampe leuchtet auf, und das System nimmt seinen Betrieb auf.

Einstellung

Die Programmierung der Temperatur, Ventilatorgeschwindigkeit und Luftstromrichtung finden Sie in der Bedienungsanleitung der Fernbedienung.

Stoppen des Systems

3 Drücken Sie die Taste EIN/AUS erneut.

Die Betriebslampe erlischt, und das System stellt den Betrieb ein.

HINWEIS

Schalten Sie den Strom nicht direkt nach Abschalten des Systems aus, sondern warten Sie noch mindestens 5 Minuten.

Erklärung des Heizbetriebs

Abtaubetrieb

- Beim Heizbetrieb kann der Wärmetauscher des Außengerätes einfrieren. Die Heizleistung sinkt, und das System schaltet auf Abtaubetrieb um.
- Der Ventilator des Innengerätes hält an, und die Fernbedienung zeigt an.
- Nach einem Abtaubetrieb von maximal 10 Minuten schaltet das System in den Heizbetrieb zurück.

Warmstart

- Um zu verhindern, daß beim Beginn des Heizbetriebes kalte Luft aus einem Innengerät ausgeblasen wird, schaltet sich der Innenventilator automatisch ab. Die Anzeige der Fernbedienung zeigt .
  Es kann einige Zeit dauern, bis der Ventilator startet. Dies ist keine Störung.

HINWEIS

- Die Heizleistung nimmt ab, wenn die Außentemperatur sinkt. Wenn dies der Fall ist, verwenden Sie noch ein Heizgerät mit der Einheit. (Wenn Sie es zusammen mit Geräten verwenden, die offene Flammen erzeugen, lüften Sie den Raum konstant).
  Stellen Sie keine Geräte mit offener Flamme an Plätzen, die dem Luftstrom der Einheit ausgesetzt sind oder unter das Innengerät.
- Es dauert einige Zeit den Raum aufzuheizen, vom Zeitpunkt an dem die Einheit gestartet wird, da die Einheit ein Heißluft-Zirkulationssystem verwendet, um den ganzen Raum aufzuheizen.
- Wenn die heiße Luft an die Decke steigt und den Bereich über dem Boden kalt lässt, empfehlen wir Ihnen den Zirkulator zu verwenden (den Innenventilator für das Zirkulieren der Luft). Bei Ihrem Händler erfahren Sie Näheres dazu.

6.2. Trockenprogramm-Betrieb

- Die Funktion dieses Programms ist, die Luftfeuchtigkeit im Raum mit minimaler Temperatursenkung zu senken (minimaler Raumkühlung).
- Der Mikrocomputer legt automatisch Temperatur und Ventilatordrehzahl fest (kann nicht mithilfe der Fernbedienung eingestellt werden).
- Diese Anlage schaltet sich nicht ein, wenn die Raumtemperatur unter (<20°C) liegt.

Bei Systemen ohne Kühlen-/Heizen-Umschaltung mit dem Fernbedienungsschalter

1 Drücken Sie die Betriebsart-Wahltaste mehrere Male, und wählen Sie (Programm Lufttrocknung).

2 Drücken Sie die EIN/AUS-Taste.

Die Betriebslampe leuchtet auf, und das System nimmt seinen Betrieb auf.

3 Drücken Sie die Taste zum Einstellen der Luftausblasrichtung. (Nur bei Doppelfluss, Mehrfachfluss, Ecken, Deckenabhängung und Wandmontage.) Siehe Kapitel "6.3. Einstellen der Luftausblasrichtung" auf Seite 5 für weitere Informationen.

Stoppen des Systems

5 Drücken Sie die Taste EIN/AUS erneut.

Die Betriebslampe erlischt, und das System stellt den Betrieb ein.

HINWEIS

Schalten Sie den Strom nicht direkt nach Abschalten des Systems aus, sondern warten Sie noch mindestens 5 Minuten.

Bei Systemen mit Kühlen-/Heizen-Umschaltung mit dem Fernbedienungsschalter (Siehe Abbildung 5)

1 Wählen Sie die Betriebsart Kühlen mit dem Kühlen-/Heizen-Umschalter auf der Fernbedienung.

2 Drücken Sie die Betriebsart-Wahltaste mehrere Male, und wählen Sie (Programm Lufttrocknung).

3 Drücken Sie die EIN/AUS-Taste.

Die Betriebslampe leuchtet auf, und das System nimmt seinen Betrieb auf.

4 Drücken Sie die Taste zum Einstellen der Luftausblasrichtung. (Nur bei Doppelfluss, Mehrfachfluss, Ecken, Deckenabhängung und Wandmontage.) Siehe Kapitel "6.3. Einstellen der Luftausblasrichtung" auf Seite 5 für weitere Informationen.

Stoppen des Systems

5 Drücken Sie die Taste EIN/AUS erneut.

Die Betriebslampe erlischt, und das System stellt den Betrieb ein.

HINWEIS Schalten Sie den Strom nicht direkt nach Abschalten des Systems aus, sondern warten Sie noch mindestens 5 Minuten.

6.3. Einstellen der Luftausblasrichtung

Siehe Betriebsanleitung der Außeneinheit.

Bewegung der Schwenkklappe (Siehe Abbildung 7)

Unter den folgenden Bedingungen regelt ein Mikrocomputer die Luftausblasrichtung, die sich von der Anzeige unterscheiden kann.

KÜHLEN	HEIZEN
• Wenn die Raumtemperatur niedriger ist als die eingestellte Temperatur	• Bei Betriebsstart. • Wenn die Raumtemperatur höher ist als die eingestellte Temperatur • Beim Abtaubetrieb
• Wenn der Betrieb ständig bei horizontaler Luftausblasrichtung erfolgt • Wenn fortlaufender Betrieb mit nach unten gerichtetem Luftstrom ausgeführt wird zum Zeitpunkt der Kühlung bei einer Einheit für Deckenabhängung oder Wandbefestigung, kann der Mikrocomputer die Ausblasrichtung regeln und dann ändert sich die Fernbedienungsanzeige ebenfalls.	

Die Luftausblasrichtung kann auf eine der folgenden Arten eingestellt werden.

- Die Schwenkklappe stellt ihre Position selber ein.
- Die Luftausblasrichtung kann vom Betreiber eingestellt werden.
- Automatische "↙" und gewünschte "↓" Position.

HINWEIS

- Der Bewegungsbereich der Klappe ist veränderbar. Bei Ihrem Händler erfahren Sie Näheres dazu. (nur bei Doppelfluss, Mehrfachfluss, Ecken, Deckenabhängung und Wandmontage)
- Vermeiden Sie einen Betrieb in horizontaler Richtung "→". Dies kann zu Ablagerungen von Feuchtigkeit oder Staub an der Decke führen.

6.4. Einstellung der Führungs-Fernbedienung
(für Baureihe MX3, ML3 und ME3)

Wird das System wie in den Abbildung 8 und Abbildung 9 dargestellt installiert, muss eine der Fernbedienungen als Führungs-Fernbedienung festgelegt werden.

Für Baureihe MX3+ML3 (Siehe Abbildung 8)

Beim Anschluß eines Außengerätes an mehrere Innengeräte.

Für ME3 Baureihen (Siehe Abbildung 9)

Beim Anschluss eines HR Gerätes an mehrere Innengeräte.

- Nur mit der Führungs-Fernbedienung kann Heizbetrieb, Kühlbetrieb oder automatischer Betrieb (nur bei ME3-Baureihe) ausgewählt werden.
- Die Anzeigen der Folge-Fernbedienungen zeigen [⇆] (geregelte Umschaltung), und richten sich automatisch nach der Betriebsart, die von der Führungs-Fernbedienung angewiesen wird.

Es ist jedoch möglich, mit den Folge-Fernbedienungen auf Programm Lufttrocknung umzuschalten, wenn sich das System im Kühlbetrieb befindet, der von der Führungs-Fernbedienung eingestellt wurde.

Festlegen der Führungs-Fernbedienung

1 Drücken Sie den Betriebsart-Wahlschalter der derzeitigen Führungs-Fernbedienung für 4 Sekunden.

Die Anzeigen [⇆] (geregelte Umschaltung) sämtlicher an dasselbe Außengerät bzw. HR Gerät angeschlossenen Folge-Fernbedienungen blinken.

2 Drücken Sie die Betriebsart-Wahltaste der Fernbedienung, die Sie als Führungs-Fernbedienung festlegen wollen. Die Festlegung ist danach abgeschlossen. Diese Fernbedienung fungiert nun als Führungs-Fernbedienung, und die Anzeige [⇆] (geregelte Umschaltung) erlischt.

Auf den Anzeigen der anderen Fernbedienungen erscheint [⇆] (geregelte Umschaltung).

6.5. Vorsichtsmaßnahmen beim System mit Gruppenregelung oder beim System mit zwei Fernbedienungen

Dieses System bietet zwei andere Steuersysteme zusätzlich zum individuellen Regelsystem (eine Fernbedienung steuert jeweils ein Innengerät). Überprüfen Sie Folgendes, wenn Ihre Einheit der folgenden Ausführung des Regelsystems entspricht.

- System mit Gruppenregelung
  Eine Fernbedienung regelt bis zu 16 Innengeräte. Sämtliche Innengeräte sind identisch eingestellt.
- System mit zwei Fernbedienungen
  Zwei Fernbedienungen regeln ein Innengerät (beim System mit Gruppenregelung eine Gruppe von Innengeräten). Das Gerät wird einzeln betrieben.

HINWEIS Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn Sie die Kombination oder Einstellung von Gruppenregelung und Regelsystemen mit zwei Fernbedienungen ändern wollen.

7. ENERGIEEINSPARUNG UND OPTIMALER BETRIEB

Treffen Sie für den ordnungsgemäßen Betrieb der Einheit die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

- Stellen Sie den Luftauslass korrekt ein, und vermeiden Sie, dass der Luftstrom die im Raum befindlichen Personen direkt trifft.
- Stellen Sie die Raumtemperatur so ein, dass sie als angenehm empfunden wird. Vermeiden Sie zu starkes Heizen oder Kühlen.
- Sorgen Sie mit Vorhängen oder Jalousien dafür, dass während des Kühlbetriebs kein direktes Sonnenlicht in den Raum dringt.
- Lüften Sie oft.
  Umfassender Gebrauch erfordert besondere Beachtung bei der Belüftung.
- Halten Sie Türen und Fenster geschlossen. Wenn Türen und Fenster geöffnet sind, strömt Luft aus dem Raum, was zu einer Verringerung der Kühl- oder Heizleistung führt.
- Achten Sie darauf nicht zu viel zu kühlen oder zu heizen. Um Energie zu sparen, halten Sie die Temperatureinstellung auf einer moderaten Höhe.

Empfohlene Temperatureinstellung	
Zur Kühlung	26~28°C
Zur Heizung	20~24°C

- Stellen Sie nie Gegenstände am Lufteinlaß oder Luftauslaß des Gerätes auf. Dies kann zur Verringerung der Leistung oder einem Abschalten des Betriebes führen.

- Schalten Sie den Hauptschalter des Gerätes aus, wenn Sie das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht nutzen. Bleibt der Schalter eingeschaltet, wird Strom verbraucht. Schalten Sie vor einer neuen Inbetriebnahme den Hauptschalter 6 Stunden vorher ein, um einen gleichmäßigen Betrieb zu gewährleisten. (Siehe auch Kapitel "Wartung" im Handbuch des Innengerätes.)
- Erscheint auf der Anzeige (Zeitpunkt der Filterreinigung), bitten Sie einen qualifizierten Kundendiensttechniker, die Filter zu reinigen. (Siehe auch Kapitel "Wartung" im Handbuch des Innengerätes.)
- Halten Sie Innengerät und die Fernbedienung mindestens 1 m von Fernseher, Radiogeräten, Stereoanlagen und weiteren ähnlichen Geräten entfernt.
  Nichtbeachtung verursacht statische oder verzerrte Bilder.
- Legen Sie keine Gegenstände unter das Innengerät, welche durch Wasser beschädigt werden können.
  Kondensat kann sich bilden, wenn die Feuchtigkeit über 80% beträgt oder wenn der Kondensatauslaß blockiert ist.

8. WARTUNG

8.1. Wartung nach einer langen Ausschaltzeit (z.B. bei Beginn der Jahreszeit)

- Prüfen und entfernen Sie alles, das die Einlass- und Auslassöffnungen der Innen- und Außeneinheiten blockieren könnte.
- Reinigen Sie die Luftfilter und die Gehäuse der Inneneinheiten. Weitere Einzelheiten dazu entnehmen Sie dem Bedienungshandbuch, das zusammen mit der Inneneinheit geliefert wird. Vergewissern Sie sich, die gereinigten Luftfilter wieder in derselben Position zu installieren.
- Schalten Sie den Strom mindestens 6 Stunden vorher ein, bevor Sie die Einheit laufen lassen, um einen problemloseren Betrieb zu garantieren. Sobald der Strom eingeschaltet wird, erscheint die Anzeige der Fernbedienung.

8.2. Wartung vor einer langen Ausschaltzeit (z.B. am Ende der Jahreszeit)

- Lassen Sie die Inneneinheiten nur ungefähr einen halben Tag im Ventilatorbetrieb laufen, um die Einheiten innen zu trocknen. Nehmen Sie bezüglich weiterer Einzelheiten Bezug auf "6.1. Kühlbetrieb, Heizbetrieb, reiner Ventilator-Betrieb und automatischer Betrieb" auf Seite 3 für den Ventilatorbetrieb.
- Schalten Sie den Strom ab. Die Anzeige der Fernbedienung erlischt.
- Reinigen Sie die Luftfilter und die Gehäuse der Inneneinheiten. Weitere Einzelheiten dazu entnehmen Sie dem Bedienungshandbuch, das zusammen mit der Inneneinheit geliefert wird. Vergewissern Sie sich, die gereinigten Luftfilter wieder in derselben Position zu installieren.

9. BEI DEN FOLGENDEN SYMPTOMEN HANDELT ES SICH NICHT UM STÖRUNGEN DES KLIMAGERÄTES

Symptom 1: Das System arbeitet nicht

- Das Klimagerät nimmt seinen Betrieb nicht direkt nach Drücken der Taste EIN/AUS auf der Fernbedienung auf.
  Leuchtet die Betriebslampe auf, befindet sich das System im Normalzustand.
  Um eine Überlastung des Verdichtermotors zu verhindern, nimmt das Klimagerät, wenn es kurz vorher AUSGESCHALTET wurde, seinen Betrieb erst 5 Minuten nach dem EINSCHALTEN auf. Der Anlauf wird ebenfalls verzögert, wenn die Taste zur Auswahl der Betriebsart verwendet wurde.
- Wenn "zentrale Regelung" an der Fernbedienung angezeigt wird und das Drücken der Bedientaste das Blinken der Anzeige für einige Sekunden verursacht.
  Dies zeigt an, dass das Zentralgerät die Einheit regelt.
  Die blinkende Anzeige zeigt an, dass die Fernbedienung nicht verwendet werden kann.
- Das System nimmt seinen Betrieb nicht direkt nach Einschalten der Stromversorgung auf.
  Warten Sie eine Minute, bis der Mikrocomputer betriebsbereit ist.

Symptom 2: Die Umschaltung Kühlen/Heizen ist nicht möglich

- Zeigt die Anzeige (geregelte Umschaltung), weist dies darauf hin, dass es sich um eine Folge-Fernbedienung handelt.
- Der Fernbedienungsschalter Kühlen-/Heizen-Umschaltung ist vorhanden und die Anzeige zeigt (geregelte Umschaltung).
  Dies erfolgt, weil die Umschaltung Kühlen/Heizen vom Fernbedienungsschalter Kühlen-/Heizen-Umschaltung geregelt wird.
  Fragen Sie Ihren Händler, wo der Fernbedienungsschalter installiert ist.

Symptom 3: Ventilatorbetrieb ist möglich, aber Kühlen und Heizen funktionieren nicht.

- Sofort nachdem der Strom eingeschaltet wird.
  Der Mikrocomputer ist funktionsbereit. Warten Sie 10 Minuten.

Symptom 4: Die Ventilatorstärke entspricht nicht der Einstellung.

- Die Ventilatorstärke verändert sich nicht, selbst wenn die Taste für die Einstellung der Ventilatorstärke gedrückt wird.
  Während des Heizbetriebes, wenn die Raumtemperatur die eingestellte Temperatur erreicht, schaltet sich die Außeneinheit ab und das Innengerät wechselt zu Flüsterventilatorstärke.
  Dies dient dazu, um zu verhindern dass Kaltluft direkt auf die Benutzer des Raumes geblasen wird.
  Die Ventilatorstärke verändert sich nicht, auch wenn die Taste sich ändert wenn ein anderes Innengerät in Heizbetrieb ist.

Symptom 5: Die Ventilatorrichtung entspricht nicht der Einstellung.

- Die Ventilatorrichtung entspricht nicht der Anzeige der Fernbedienung. Die Ventilatorrichtung bewegt sich nicht hin und her.
  Der Grund dafür ist, weil die Einheit durch den Mikrocomputer geregelt wird.

Symptom 6: Weißer Dunst tritt aus einem Gerät aus

Symptom 6.1: Innengerät

- Während des Kühlbetriebes ist die Feuchtigkeit hoch
  Wenn ein Innengerät innen stark verschmutzt ist, kommt es zu einer ungleichmäßigen Temperaturverteilung im Raum. Das Innere des Gerätes muß gereinigt werden. Fragen Sie Ihren Händler, wenn Sie Fragen zur Reinigung der Einheit haben. Die Reinigung muss von qualifiziertem Service-Personal durchgeführt werden.
- Direkt nach Einstellen des Kühlbetriebs und bei niedriger Raumtemperatur und Feuchtigkeit
  Erwärmtes Kältemittelgas fließt zurück in das Innengerät und erzeugt Dampf.

Symptom 6.2: Innengerät, Außengerät

- Nach dem Abtaubetrieb wird das System auf Heizbetrieb umgeschaltet
  Durch den Abtauvorgang erzeugte Wärme wird zu Dampf und wird abgegeben.

Symptom 7: Die Anzeige der Fernbedienung liest "U4" oder "U5" und stoppt, startet jedoch nach ein paar Minuten erneut

- Der Grund ist, dass die Fernbedienung das Geräusch von anderen elektrischen Geräten als dem Klimagerät abfängt. Dies verhindert die Kommunikation zwischen den Einheiten und verursacht, dass sie stoppen.
  Der Betrieb startet automatisch wieder, wenn das Geräusch aufhört.

Symptom 8: Geräusche des Klimagerätes

Symptom 8.1: Innengerät

- Direkt nach Einschalten des Stroms ertönt ein "Ziiiin". Das elektronische Expansionsventil im Inneren des Innengerätes nimmt seinen Betrieb auf und erzeugt das Geräusch. Nach ca. einer Minute wird dieses Geräusch leiser.
- Ein kontinuierliches leises "Schaaa" ertönt, wenn sich das System im Kühlbetrieb befindet oder abgeschaltet ist. Befindet sich die Kondensatpumpe in Betrieb (Sonderzubehör), ertönt dieses Geräusch.
- Ein quitschendes "Pischi-Pischi" ertönt, wenn sich das System nach dem Heizbetrieb abschaltet. Dieses Geräusch wird durch Ausdehnen und Zusammenziehen der Kunststoffteile aufgrund der Temperaturveränderungen erzeugt.
- Bei Abschalten des Innengerätes ertönt ein leises "Saaa" oder "Schoro-Schoro". Dieses Geräusch ertönt, wenn sich das Innengerät in Betrieb befindet. Um zu verhindern, daß Öl und Kältemittel im System verbleiben, fließt ein geringer Teil des Kältemittels auch weiterhin.

Symptom 8.2: Innengerät, Außengerät

- Es ertönt ein kontinuierliches leises Zischen, wenn sich das System im Kühl- oder Abtaubetrieb befindet. Hierbei handelt es sich um das Geräusch des Kältemittelgases, das durch Innen- und Außengeräte strömt.
- Beim Anlauf oder direkt nach dem Abstellen des Betriebes oder des Abtaubetriebes ist ein Zischen zu hören. Dieses Geräusch entsteht, wenn der Fluß des Kältemittels stoppt oder sich verändert.

Symptom 8.3: Außeneinheit

- Der Ton des Betriebsgeräusches verändert sich. Dieses Geräusch wird durch Frequenzveränderungen verursacht.

Symptom 9: Staub kommt aus der Einheit heraus.

- Wenn die Einheit zum ersten Mal längere Zeit benutzt wird. Der Grund dafür ist, weil Staub in die Einheit eingedrungen ist.

Symptom 10: Das gerät verströmt gerüche

- Das Gerät kann die Gerüche von Räumen, Möbeln, Zigaretten usw. absorbieren und sie wieder abgeben.

Symptom 11: Der Ventilator des Außengeräts rotiert nicht.

- Während des Betriebes. Die Geschwindigkeit des Ventilators wird geregelt um den Betrieb des Produkts zu optimieren.

Symptom 12: Die Anzeige zeigt "88".

- Dies geschieht direkt nachdem die Netzversorgung eingeschaltet wird und zeigt an, daß sich die Fernbedienung im Normalbetrieb befindet. Dies dauert ca. eine Minute an.

Symptom 13: Der Verdichter im Aussengerat stoppt nach einem kurzen Heizbetrieb nicht

- Dies geschieht um zu verhindern, daß Öl und Kältemittel im Verdichter zurückbleiben. Das Gerät schaltet sich nach 5 bis 10 Minuten aus.

Symptom 14: Das Innere eines Aussengerätes ist warm, selbst wenn das Gerät abgeschaltet ist

- Dies ist der Fall, weil die Kurbelwannenheizung den Verdichter aufwärmt, so daß er gleichmäßig anläuft.

Symptom 15: Wenn die Inneneinheit stoppt, kann man heiße Luft fühlen

- Einige unterschiedliche Inneneinheiten laufen beim gleichen System. Wenn eine weitere Einheit läuft, strömt immer noch etwas Kältemittel durch die Einheit.

10. FEHLERBESEITIGUNG

Wenn eine der folgenden Betriebsstörungen auftritt, treffen Sie die Maßnahmen, die nachfolgend beschrieben sind, und wenden Sie sich gegebenenfalls an Ihren Händler.

WARNUNG

Stoppen Sie den Betrieb und schalten Sie den Strom ab, wenn etwas Ungewöhnliches auftritt (Brandgeruch, usw.)

Das Laufen lassen der Einheit unter solchen Umständen, kann Bruch, Elektroschock oder Brand verursachen.

Wenden Sie sich an Ihren Händler.

Das System muss von einem qualifizierten Kundendiensttechniker repariert werden.

- Eine Schutzvorrichtung wie z.B. eine Sicherung, ein Schutzschalter oder ein Fehlstrom-Schutzschalter wird häufig aktiviert, oder der EIN/AUS-Schalter arbeitet nicht korrekt. Maßnahme: Schalten Sie den Hauptschalter aus.
- Aus dem Gerät tritt Wasser aus. Maßnahme: Schalten Sie den Betrieb ab.
- Der Betriebsschalter funktioniert nicht richtig. Maßnahme: Schalten Sie den Strom ab.
- Die Anzeige zeigt TEST, die Nummer des Gerätes und die Betriebslampe blinken, und der Störungscode wird angezeigt (Siehe Abbildung 6)

  1 Inspektionsanzeige
  2 Nummer des Innengerätes, bei dem die Störung vorliegt
  3 Betriebsanzeige
  4 Störungscode

  Maßnahme: Wenden Sie sich an Ihren Händler, und teilen Sie ihm den Störungscode mit.

Wenn das System nicht korrekt arbeitet und keine der oben genannten Störungen vorliegt, überprüfen Sie das System anhand der folgenden Verfahren.

1 Das System arbeitet gar nicht.

- Überprüfen Sie, ob ein Stromausfall vorliegt. Warten Sie, bis die Stromversorgung wieder anliegt. Tritt ein Stromausfall während des Betriebes auf, nimmt das System seinen Betrieb automatisch wieder auf, wenn der Strom wieder vorhanden ist.
- Überprüfen Sie, ob eine Sicherung durchgebrannt ist oder ein Schutzschalter aktiviert wurde. Wechseln Sie die Sicherung, oder stellen Sie den Schutzschalter wieder zurück.

2 Das System nimmt den reinen Ventilatorbetrieb auf, sobald der Kühl- oder Heizbetrieb aufgenommen wird, schaltet sich das System jedoch ab.

- Überprüfen Sie, ob Lufteinlaß oder Luftauslaß von Außen- oder Innengeräten durch Gegenstände verstopft sind. Entfernen Sie sämtliche Gegenstände, und achten Sie auf eine ausreichende Luftzirkulation.
- Überprüfen Sie, ob die Anzeige (Zeitpunkt der Filterreinigung) auf der Fernbedienung angezeigt wird. (Siehe auch Kapitel "Wartung" im Handbuch des Innengerätes.)

3 Das System arbeitet zwar, Kühl- oder Heizbetrieb sind jedoch nicht ausreichend.

- Überprüfen Sie, ob Lufteinlaß oder Luftauslaß von Außen- oder Innengeräten durch Gegenstände verstopft sind.
- Entfernen Sie sämtliche Gegenstände, und achten Sie auf eine ausreichende Luftzirkulation.
- Prüfen Sie, ob der Luftfilter verstopft ist. (Siehe auch Kapitel "Wartung" im Handbuch des Innengerätes.)
- Überprüfen Sie die Temperatureinstellung.

- Überprüfen Sie die Einstellung der Ventilatordrehzahl auf Ihrer Fernbedienung.
- Überprüfen Sie, ob Türen oder Fenster geöffnet sind. Schließen Sie Türen und Fenster, so daß kein Wind hereinkommt.
- Achten Sie darauf, daß sich während des Kühlbetriebes nicht zuviele Personen im Raum befinden.
- Prüfen Sie, ob der Raum zu stark aufgeheizt wird.
- Prüfen Sie, ob direktes Sonnenlicht in den Raum gelangt. Bringen Sie Vorhänge oder Jalousien an.
- Überprüfen Sie, ob der Luftausblaswinkel korrekt ist.

Wenn es nach der Überprüfung aller oben genannter Positionen ummöglich ist, das Problem selbst zu beseitigen, nehmen Sie Kontakt zu Ihrem Händler auf und schildern Sie die Symptome, den kompletten Modellnamen des Klimagerätes (mit Herstellungsnummer, falls möglich) und dem Installationsdatum (möglicherweise auf der Garantiekarte aufgeführt).

11. KUNDENDIENST UND GARANTIE

Garantiezeit

- Dieses Produkt beinhaltet eine Garantiekarte, die vom Händler zum Zeitpunkt der Installation ausgefüllt wurde. Die ausgefüllte Karte wurde vom Kunden geprüft und sorgfältig aufgewahrt.
- Falls Reparaturen am Klimagerät innerhalb der Garantiezeit erforderlich sind, nehmen Sie Kontakt zu Ihrem Händler auf und halten Sie die Garantiekarte griffbereit.

11.1. Kundendienst

- **Empfehlungen für Wartung und Inspektion**
  Da sich bei jahrelangem Gebrauch der Einheit Staub ansammelt, wird die Leistung der Einheit sich in gewissem Maße verschlechtern.
  Da das Entfernen und Reinigen des Inneren der Einheiten technische Erfahrung erfordert und um die bestmögliche Wartung Ihrer Einheiten sicherzustellen, empfehlen wir Ihnen einen Wartungs- und Inspektionsvertrag auf normale Wartungstätigkeiten abzuschließen.
  Unser Händlernetzwerk hat Zugriff auf einen permanenten Lagerbestand an erforderlichen Komponenten, so dass das Klimagerät so lange wie möglich funktionsfähig bleibt.
  Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen.
- Wenn Sie Ihren Händler um eine Intervention bitte, geben Sie immer Folgendes an:
  - den vollständigen Modellnamen des Klimageräts,
  - die Herstellungsnummer (zu finden auf dem Typenschild der Einheit),
  - das Installationsdatum,
  - die Symptome oder die Funktionsstörung und die Einzelheiten des Defekts.

WARNUNG

- Ändern, demontieren, entfernen, wiedereinbauen oder reparieren Sie die Einheit nicht, da eine falsche Demontage oder Installation Elektroschock oder Brand verursachen kann.
  Wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Achten Sie bei unbeabsichtigtem Auslaufen des Kältemittels darauf, dass keine offenen Flammen vorhanden sind. Das Kältemittel selbst ist völlig sicher, nicht toxisch und unbrennbar, aber es erzeugt toxisches Gas wenn es unbeabsichtigt in den Raum ausläuft, wo brennbare Luft von Heizlüftern, Gaskochern, usw. vorhanden ist.
  Lassen Sie sich immer von qualifiziertem Kundendienstpersonal bestätigen, dass die undichte Stelle vor der Wiederaufnahme des Betriebs repariert oder behoben worden ist.

- **Empfohlene Inspektions- und Wartungsperioden**

Seien Sie sich bewusst, dass die aufgeführten Wartungs- und Austauschperioden sich nicht auf die Garantiezeit der Komponenten bezieht.

Tabelle 1 "Liste der Inspektions- und Wartungsperiode"

Komponente	Inspektions-periode	Wartungsperiode (Austausch und/oder Reparaturen)
Elektromotor	1 Jahr	20000 Stunden
Leiterplatte		25000 Stunden
Wärmetauscher		5 Jahre
Sensor (Thermistor usw.)		5 Jahre
Fernbedienung und Schalter		25000 Stunden
Ablaufblech		8 Jahre
Expansionsventil		20000 Stunden
Elektromagnetisches Ventil		20000 Stunden

Tabelle 1 geht von folgenden Gebrauchsbedingungen aus:

1. Normaler Gebrauch ohne häufiges Starten und Stoppen der Einheit. Wir empfehlen das Starten und Stoppen der Maschine nicht häufiger als 6 Mal/Stunde, abhängig vom Modell.
2. Es wird von einem Betrieb der Einheit von 10 Stunden/Tag und 2500 Stunden/Jahr ausgegangen.

HINWEIS

1. Tabelle 1 zeigt die Hauptkomponenten an.
   Weitere Einzelheiten können Sie Ihrem Wartungs- und Inspektionsvertrag entnehmen.
2. Tabelle 1 zeigt die empfohlenen Intervalle der Wartungsperioden an. Um die Einheit jedoch so lange wie möglich funktionsfähig zu halten, können die Wartungsarbeiten früher angefordert werden.
   Empfohlene Intervalle können für entsprechende Wartungsausführungen in Bezug auf die Budgetierung der Wartungs- und Inspektionskosten verwendet werden. Abhängig vom Inhalt des Wartungs- und Inspektionsvertrages, können die Inspektions- und Wartungsperioden in Wirklichkeit kürzer sein als aufgelistet.

11.2. Die Verkürzung der "Wartungs- und Austauschperioden" muss in folgenden Situationen berücksichtigt werden

- Die Einheit wird an Standorten verwendet wo:

1. Hitze und Feuchtigkeit im Durchschnitt schwanken,
2. Stromschwankungen hoch sind (Spannung, Frequenz, nicht-lineare Signalverzerrung, usw.),
   (Die Einheit kann nicht verwendet werden, wenn die Stromschwankungen außerhalb des zulässigen Bereichs sind.)
3. Stöße und Vibrationen häufig auftreten,
4. Staub, Salz, schädliches Gas oder Ölnebel, wie zum Beispiel Schwefelsäure und Schwefelwasserstoff in der Luft vorkommen,
5. die Maschine häufig gestartet und gestoppt wird oder bei langer Betriebszeit (Orte mit 24 Stunden Klimatisierung).

■ Empfohlene Austauschperioden der Verschleißteile

Tabelle 2 Liste der "Austauschperiode"

Komponente	Inspektions-periode	Austauschperiode
Luftfilter	1 Jahr	5 Jahre
Hochleistungsfilter (Option)		1 Jahr
Sicherung		10 Jahre
Kurbelwannenheizung		8 Jahre

HINWEIS

1. Tabelle 2 zeigt die Hauptkomponenten an. Weitere Einzelheiten können Sie Ihrem Wartungs- und Inspektionsvertrag entnehmen.

2. Tabelle 2 zeigt die empfohlenen Intervalle der Austauschperioden an. Um die Einheit jedoch so lange wie möglich funktionsfähig zu halten, können die Wartungsarbeiten früher angefordert werden. Empfohlene Intervalle können für entsprechende Wartungsausführungen in Bezug auf die Budgetierung der Wartungs- und Inspektionskosten verwendet werden.

Bei Ihrem Händler erfahren Sie Näheres dazu.

HINWEIS

Beschädigungen aufgrund des Entfernens oder Reinigens der Innenteile der Einheiten von anderen Personen als unseren befugten Händlern, sind in der Garantie nicht inbegriffen.

■ Umsetzen und Ausrangieren der Einheit

- Nehmen Sie Kontakt zu Ihrem Händler auf in Bezug auf Entfernen und Wiedereinbauen der gesamten Einheit. Das Umsetzen der Einheiten erfordert technische Erfahrung.
- Diese Einheit verwendet Fluorkohlenwasserstoff.
  Nehmen Sie Kontakt zu Ihrem Händler auf, wenn Sie diese Einheit ausrangieren. Es ist gesetzlich vorgeschrieben, das Kältemittel gemäß den "Fluorkohlenwasserstoff Auffang- und Vernichtungsbestimmungen" aufzufangen, zu transportieren und auszurangieren.

HINWEISE

TABLE DES MATIÈRES

Page

1. Mises en garde de sécurité 1
2. Que faire avant l'utilisation 3
3. Dispositif de régulation à distance 3
4. Sélecteur: Nom et fonction de chaque sélecteur 3
5. Plage de fonctionnement 3
6. Procédure d'utilisation 3
   - 6.1. Mode refroidissement, chauffage, ventilateur uniquement et automatique 3
   - 6.2. Programme de déshumidification 4
   - 6.3. Réglage de la direction d'écoulement de l'air 5
   - 6.4. Réglage du dispositif de réglage à distance 5
   - 6.5. Précautions pour le système à commande de groupe ou le système de commande à deux dispositifs de régulation à distance 5
7. Economie d'énergie et fonctionnement optimal 5
8. Maintenance 6
   - 8.1. Maintenance après une longue période d'arrêt 6
   - 8.2. Maintenance avant une longue période d'arrêt 6
9. Les symptômes suivants ne constituent pas des pannes du climatiseur 6
10. Dépannage 7
11. Service après-vente et garantie 8
    - 11.1. Service après-vente 8
    - 11.2. Un raccourcissement du "cycle de maintenance" et du "cycle de remplacement" doit être envisagé dans les cas suivants: 9

Nous vous remercions d'avoir acheté ce climatiseur Panasonic. Lisez soigneusement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser le climatiseur. Il vous enseignera à utiliser correctement l'unité et vous aidera en cas de panne. Après avoir lu le manuel, rangez-le en vue d'une utilisation ultérieure.

1. MISES EN GARDE DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement les mises en garde suivantes et utilisez correctement vos équipement.

AVERTISSEMENT

Une mauvaise manipulation peut avoir des conséquences sérieuses, telles que la mort, des blessures graves ou une détérioration de l'équipement.

REMARQUE Ces instructions garantiront une utilisation adéquate de l'équipement.

Veuillez respecter ces mises en garde de sécurité importantes.

Conservez ces instructions à portée de main pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

De même, si cet équipement est transféré à un nouvel utilisateur, veillez à lui remettre ce manuel également.

AVERTISSEMENT

Il n'est pas bon pour la santé d'exposer votre corps au flux d'air pendant une période prolongée.

Afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'incendie ou de blessure, ou si vous décelez la moindre anomalie telle qu'une odeur de feu, coupez l'alimentation électrique et demandez des instructions à votre fournisseur.

Confiez l'installation du climatiseur à votre fournisseur.
Une installation incorrecte effectuée par vos soins peut causer des fuites d'eau, des électrocutions ou un incendie.

Ne placez pas d'objets à proximité directe de l'unité extérieure et ne laissez pas les feuilles ou d'autres débris s'accumuler autour de l'unité.
Les feuilles constituent un foyer pour les petits animaux qui peuvent ensuite pénétrer dans l'unité. Une fois entrés, ces animaux peuvent provoquer des dysfonctionnements, de la fumée ou un incendie lorsqu'ils entrent en contact avec des pièces électriques.

Confiez les mises à jours, réparations et entretiens à votre fournisseur.
Une mise à jour, une réparation et un entretien incorrects peuvent causer des fuites d'eau, des électrocutions ou un incendie.

Ne pas insérer les doigts, de tiges ou d'autres objets dans l'entrée ou la sortie d'air. Lorsque le ventilateur tourne à haute vitesse, il peut provoquer des blessures.

Ne mouillez jamais l'unité intérieure ou le dispositif de régulation à distance.
Cela peut provoquer une électrocution ou un incendie.

N'utilisez jamais un spray inflammable comme une bombe de laque, une bombe de peinture à proximité de l'unité.
Cela pourrait provoquer un incendie.

Ne touchez jamais la sortie d'air ou les lames horizontales lorsque le volet oscillant fonctionne.
Les doigts peuvent être pris ou l'unité peut se casser.

Ne remplacez jamais un fusible par un fusible d'ampérage incorrect ou d'autres câbles lorsqu'un fusible a fondu.
L'utilisation d'un câble ou d'un fil de cuivre pourrait casser l'unité ou provoquer un incendie.

Ne placez jamais des objets dans l'arrivée ou dans la sortie d'air.
Des objets touchant le ventilateur tournant à grande vitesse peuvent être dangereux.

N'appuyez jamais sur le bouton du dispositif de régulation à distance avec un objet dur et pointu.
Le dispositif de régulation à distance pourrait être endommagé.

Ne tirez ou ne tordez jamais le câble électrique du dispositif de régulation à distance.
Cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement de l'unité.

N'inspectez ou ne réalisez jamais l'entretien de l'unité vous-même.
Demandez à un technicien qualifié d'exécuter ce travail.

Pour éviter toute fuite de réfrigérant, prenez contact avec votre fournisseur.
Lorsque le système est installé et fonctionne dans une petite pièce, la concentration du réfrigérant doit être maintenue en dessous de la limite. Dans le cas contraire, l'oxygène dans la pièce peut être affecté, ce qui causerait un accident grave.

AVERTISSEMENT

Le réfrigérant du climatiseur est sûr et ne fuit pas en principe. Si le réfrigérant fuit dans la pièce, tout contact avec une flamme ou un brûleur, un chauffage ou une cuisinière peut provoquer des gaz nocifs.

Eteindre tout dispositif de chauffage à combustible, ventiler la pièce et contacter le revendeur de l'unité.

Ne pas utiliser le climatiseur tant qu'une personne compétente n'a pas confirmé que la fuite de réfrigérant est colmatée.

Une installation ou une fixation incorrecte de l'équipement ou des accessoires peut provoquer une électrocution, un court-circuit, des fuites, un incendie ou endommager l'équipement. Veiller à utiliser uniquement des accessoires fabriqués par Panasonic spécifiquement conçus en vue d'une utilisation avec l'équipement et à les faire installer par un professionnel.

Demander à votre revendeur de déplacer et de réinstaller le climatiseur.

Une installation inachevée peut causer des fuites d'eau, des électrocutions ou incendie.

DANGER

N'utilisez pas le climatiseur à d'autres fins.
Afin d'éviter toute détérioration de la qualité, n'utilisez pas l'unité pour refroidir des instruments de précision, de l'alimentation, des plantes, des animaux ou des œuvres d'art.

Afin d'éviter tout risque de blessure, ne pas retirer le capot du ventilateur de l'unité extérieure.

Pour éviter toute déficience en oxygène, ventilez suffisamment la pièce si un appareil équipé d'un brûleur est utilisé avec le climatiseur.

Après une longue période d'utilisation, vérifiez la position et la fixation de l'unité.
En cas de détérioration, l'unité peut tomber et de présenter un risque de blessure.

Ne placez pas une bombe inflammable près du climatiseur et ne pas utiliser de sprays.

Cela risque de provoquer un incendie.

Avant le nettoyage, veillez à arrêter l'opération, coupez le disjoncteur ou tirez le câble d'alimentation.
Sinon, il y a un risque d'électrocution et de blessure.

N'utilisez pas le climatiseur lorsque les mains sont mouillées.
Vous risquez de vous électrocuter.

Ne placez pas d'objets qui pourraient être endommagés par l'humidité sous l'unité intérieure.

De la condensation peut se former si l'humidité est supérieure 80%, si la sortie de vidange est obstruée ou si le filtre est encrassé.

Ne placez pas d'appareils qui produisent des étincelles aux endroits exposés au flux d'air de l'unité ou sous l'unité intérieure. Cela peut provoquer une combustion incomplète ou une déformation de l'unité en raison de la chaleur.

Ne laissez pas un enfant monter sur l'unité extérieure et évitez de placer un objet sur l'appareil.
Il y a un risque de chute ou de trébuchement.

DANGER

N'exposez jamais les enfants, les plantes ou les animaux directement au flux d'air.
Les enfants, les animaux et les plantes risquent d'en être affectés négativement.

Ne lavez pas le climatiseur à l'eau.

Il y a un risque d'électrocution ou d'incendie.

N'installez pas le climatiseur à un endroit où des gaz inflammables risquent de fuir.
Si du gaz fuit et reste autour du climatiseur, un incendie risque de se déclarer.

Afin d'éviter une électrocution ou un incendie, assurez-vous qu'un détecteur de fuite à la terre est installé.

Veillez à ce que le climatiseur soit relié à la terre.
Afin d'éviter tout risque de choc électrique, assurez-vous que l'unité est reliée à la masse et que le fil de terre n'est pas branché à une conduite de gaz ou d'eau, à un paratonnerre ou à un fil de terre de téléphone.

Disposez le tuyau de purge pour garantir une évacuation normale. Une mauvaise évacuation risque de mouiller le bâtiment, les meubles, etc.

Ne laissez pas les enfants jouer sur et autour de l'unité extérieure.
S'il touchent l'unité par inadvertance, il y a un risque de blessure.

Ne placez pas un vase ou tout autre objet contenant de l'eau sur l'unité.

L'eau risque de pénétrer dans l'unité, ce qui peut provoquer une électrocution ou un incendie.

N'exposez pas le dispositif de régulation directement au soleil.
L'écran LCD peut se décolorer et ne plus afficher les informations.

Ne frottez pas le panneau d'utilisation du dispositif de régulation avec du benzène, du diluant, des lingettes chimiques, etc.
Vous risquez de décolorer le panneau ou de faire disparaître son revêtement. S'il est fortement encrassé, plongez un chiffon dans une solution détergente neutre, tordez-le bien et frottez le panneau. Rincez-le ensuite avec un autre chiffon sec.

Ne touchez jamais les pièces internes du dispositif de régulation.
Ne retirez pas le panneau avant. Certaines pièces sont dangereuses en cas de contact, et un problème de machine peut se produire. Pour vérifier et ajuster les pièces internes, contactez votre fournisseur.

Ne tirez et ne tordez jamais le câble électrique d'un dispositif de régulation à distance.
Cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement de l'unité.

N'utilisez pas le climatiseur lorsque vous utilisez un insecticide de fumigation dans la pièce.
Le non respect de cette consigne peut conduire à ce que des produits chimiques se déposent dans l'unité, ce qui peut mettre en danger la santé de ceux qui sont hypersensibles aux produits chimiques.

Ne touchez pas les ailettes de l'échangeur de chaleur.
Ces ailettes sont tranchantes et peuvent entraîner des coupures.

L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des jeunes enfants ou des personnes informes sans surveillance.

Les jeunes enfants doivent être supervisés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2. QUE FAIRE AVANT L'UTILISATION

Ce manuel d'utilisation a été rédigé pour les systèmes suivants avec commande standard. Avant la première utilisation, prendre contact avec votre revendeur pour connaître le fonctionnement qui correspond à votre type de système et à sa marque.

Si votre installation possède un système de commande personnalisé, demander à votre revendeur quel est le fonctionnement qui correspond à votre système.

Unités extérieures (Voir la figure 1)

	Commutateur de commande à distance refroidissement/ chauffage		modes de fonctionnement
Commutateur de commande à distance refroidissement/chauffage			
Thermopompes série **MX3**	❑ oui	❑ non	
Thermopompes série **ML3**	❑ oui	❑ non	
Séries récupération de chaleur			
Thermopompes série **ME3**	❑ oui	❑ non	

Noms et fonctions des pièces (Voir la figure 1)

1 Unité extérieure
2 Unité intérieure
3 Dispositif de régulation à distance
4 Arrivée d'air
5 Sortie d'air
6 Unité HR (sélecteur de dérivation)
7 Commutateur de commande à distance refroidissement/chauffage

(La figure 1 représente le système avec le sélecteur refroidissement/ chauffage.

3. DISPOSITIF DE RÉGULATION À DISTANCE

Reportez-vous au manuel d'utilisation du dispositif de régulation.

4. SÉLECTEUR: NOM ET FONCTION DE CHAQUE SÉLECTEUR (Voir la figure 2)

1 SÉLECTEUR VENTILATEUR UNIQUEMENT/CLIMATISEUR
Régler l'interrupteur sur pour le mode ventilateur uniquement ou sur pour le mode chauffage ou refroidissement.

2 SÉLECTEUR REFROIDISSEMENT/CHAUFFAGE
Régler le sélecteur sur pour le mode refroidissement ou sur pour le mode chauffage.

5. PLAGE DE FONCTIONNEMENT

Plage de fonctionnement

Utilisez le système dans les plages suivantes de température et d'humidité pour garantir un fonctionnement sûr et efficace.

	U-5~16MX3 + U-8~16ME3	
	REFROIDISSEMENT	**CHAUFFAGE**
Température extérieure	–5~43°C BS	–20~21°C BS –20~15,5°C BH
Température intérieure	21~32°C BS 14~25°C BH	15~27°C BS
Humidité intérieure	≤80%(*)	

	U-4~6ML3	
	REFROIDISSEMENT	**CHAUFFAGE**
Température extérieure	–5~46°C BS	–20~24°C BS(†) –20~15,5°C BH
Température intérieure	21~32°C BS 14~25°C BH	15~27°C BS
Humidité intérieure	≤80%(*)	

(*) pour éviter la condensation et l'écoulement de l'eau hors de l'unité. Si la température ou l'humidité ne correspond pas à ces conditions, des dispositifs de sécurité peuvent se déclencher et le climatiseur peut ne plus fonctionner.
(†) Plage de fonctionnement: –20~–15°C BH. Plage pour fonctionnement continu: –15~18°C BH.

6. PROCÉDURE D'UTILISATION

- La procédure d'utilisation varie en fonction de la combinaison d'unité extérieure et de dispositif de régulation à distance. Lire le chapitre "2. Que faire avant l'utilisation" à la page 3.
- Afin de protéger l'unité, mettre sur marche l'interrupteur principal 6 heures avant l'utilisation.
- Si l'alimentation principale est sur arrêt pendant le fonctionnement, un redémarrage automatique a lieu lorsque l'alimentation est rétablie.

6.1. Mode refroidissement, chauffage, ventilateur uniquement et automatique (Voir figure 3 et figure 4.1)

- La commutation ne peut pas être effectuée avec un dispositif de régulation à distance dont l'affichage indique (commutation sous contrôle centralisé).
- Lorsque l'affichage (commutation sous contrôle centralisé) clignote, se reporter au chapitre "6.4. Réglage du dispositif de réglage à distance" à la page 5.
- Le mode automatique ne peut être sélectionné que sur la série ME3.
- Le ventilateur peut continuer de fonctionner pendant environ 1 minute après l'arrêt de l'opération de chauffage.
- La vitesse d'écoulement de l'air peut se régler d'elle-même en fonction de la température de la pièce ou bien le ventilateur peut s'arrêter immédiatement. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.

Pour les systèmes sans commutateur à distance refroidissement/chauffage (Voir la figure 3)

1. Appuyez plusieurs fois sur le sélecteur de mode de fonctionnement et choisir le mode qui vous convient:

   - Mode refroidissement
   - Mode chauffage
   - Fonctionnement automatique
   - Mode ventilateur uniquement

REMARQUE Mode automatique (ME3 uniquement)

Dans ce mode de fonctionnement, la commutation refroidissement/chauffage est exécutée automatiquement.

2. Appuyez sur le bouton marche/arrêt.

   Le voyant de fonctionnement s'allume et le système démarre.

Pour les systèmes avec commutateur à distance refroidissement/chauffage

1. Choisir le mode de fonctionnement à l'aide du commutateur à distance refroidissement/chauffage de la manière suivante:

   - Mode refroidissement (figure 4.1)
   - Mode chauffage (figure 4.2)
   - Mode ventilateur uniquement (figure 4.3)

2. Appuyez sur le bouton marche/arrêt.

   Le voyant de fonctionnement s'allume et le système démarre.

Réglage

Pour la programmation de la température, de la vitesse du ventilateur et de la direction d'écoulement de l'air, reportez-vous au manuel d'utilisation du dispositif de régulation à distance.

Arrêt du système

3. Appuyez de nouveau sur le bouton marche/arrêt.

   Le voyant de fonctionnement s'éteint et le système s'arrête.

REMARQUE Ne coupez pas l'alimentation immédiatement après l'arrêt de l'unité, mais attendez au moins 5 minutes.

Explication du mode chauffage

Opération de dégivrage

- En mode chauffage, le gel de la bobine de l'unité extérieure augmente. La capacité de chauffage décroît et le système passe en mode dégivrage.
- Le ventilateur de l'unité intérieure s'arrête et le dispositif de régulation à distance affiche .
- Après au plus 10 minutes en mode dégivrage, le système revient en mode chauffage.

Démarrage à chaud

- Afin d'éviter que de l'air froid sorte d'une unité intérieure au début de l'opération de chauffage, le ventilateur intérieur est automatiquement arrêté. L'affichage du dispositif de régulation à distance indique .
  Il peut falloir un certain temps avant que le ventilateur démarre. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.

REMARQUE

- La capacité de chauffage baisse lorsque la température extérieure chute. Si c'est le cas, utiliser un autre dispositif de chauffage avec l'unité. (Lors de l'utilisation avec des appareils produisant des flammes nues, ventiler la pièce constamment.)
  Ne pas placer d'appareils qui produisent des flammes nues dans des endroits exposés au débit d'air de l'unité ou sous l'unité.
- Il faut un certain temps pour chauffer la pièce à partir du moment où l'unité a démarré étant donné que l'unité utilise un système de circulation d'air chaud pour chauffer l'ensemble de la pièce.
- Si l'air chaud monte au plafond, laissant la partie au-dessus du sol froide, nous recommandons l'utilisation d'un circulateur (le ventilateur intérieur pour faire circuler l'air). Contacter un revendeur pour plus de détails.

6.2. Programme de déshumidification

- La fonction de ce programme consiste à réduire l'humidité dans votre pièce avec une baisse minimale de la température (refroidissement minimal de la pièce).
- Le microprocesseur détermine automatiquement la température et la vitesse du ventilateur (ne peuvent pas être réglées par le dispositif de régulation à distance).
- Le système n'entre pas en action si la température du local est basse (<20°C).

Pour les systèmes sans commutateur à distance refroidissement/chauffage

1. Appuyer plusieurs fois sur le sélecteur de mode et choisir (mode programme séchage).

2. Appuyez sur le bouton marche/arrêt.

   Le voyant de fonctionnement s'allume et le système démarre.

3. Appuyez sur le bouton de réglage de la direction d'écoulement de l'air. (Uniquement pour double flux, multi-flux, angle, montage au plafond et montage au mur.) Reportez-vous au chapitre "6.3. Réglage de la direction d'écoulement de l'air" à la page 5 pour plus de détails.

Arrêt du système

5. Appuyez de nouveau sur le bouton marche/arrêt.

   Le voyant de fonctionnement s'éteint et le système s'arrête.

REMARQUE Ne coupez pas l'alimentation immédiatement après l'arrêt de l'unité, mais attendez au moins 5 minutes.

Pour les systèmes avec commutateur à distance refroidissement/chauffage (Voir la figure 5)

1. Choisir le mode de fonctionnement refroidissement à l'aide du commutateur à distance refroidissement/chauffage.

2. Appuyer plusieurs fois sur le sélecteur de mode et choisir (mode programme séchage).

3. Appuyez sur le bouton marche/arrêt.

   Le voyant de fonctionnement s'allume et le système démarre.

4. Appuyez sur le bouton de réglage de la direction d'écoulement de l'air. (Uniquement pour double flux, multi-flux, angle, montage au plafond et montage au mur.) Reportez-vous au chapitre "6.3. Réglage de la direction d'écoulement de l'air" à la page 5 pour plus de détails.

Arrêt du système

5 Appuyez de nouveau sur le bouton marche/arrêt.
Le voyant de fonctionnement s'éteint et le système s'arrête.

REMARQUE Ne coupez pas l'alimentation immédiatement après l'arrêt de l'unité, mais attendez au moins 5 minutes.

6.3. Réglage de la direction d'écoulement de l'air

Reportez-vous au manuel d'utilisation du dispositif de régulation.

Mouvement du volet d'écoulement de l'air (Voir la figure 7)

Dans les conditions suivantes, un micro-ordinateur commande la direction d'écoulement de l'air, qui peut être différente de celle affichée.

REFROIDISSEMENT	CHAUFFAGE
• Lorsque la température de la pièce est inférieure à la température réglée	• Lors de l'opération de démarrage • Lorsque la température de la pièce est supérieure à la température réglée • Pendant l'opération de dégivrage.
• En cas de fonctionnement continu avec une direction horizontale d'écoulement de l'air. • Lorsque l'unité fonctionne en continu avec un écoulement d'air vers le bas au moment de refroidir avec une unité suspendue au plafond ou montée au mur, le micro-ordinateur peut contrôler le sens d'écoulement, puis l'indication de la télécommande changera également.	

La direction d'écoulement de l'air peut être réglée de l'une des manières suivantes.

- Le volet d'écoulement de l'air règle lui-même sa position.
- La direction d'écoulement de l'air peut être choisie par l'utilisateur.
- Automatique "↻" et position désirée "↙".

REMARQUE
- La limite de déplacement du volet peut être modifiée. Contactez votre fournisseur pour plus de détails. (Uniquement pour double flux, multi-flux, angle, montage au plafond et montage au mur.)
- Evitez un fonctionnement dans le sens horizontal "▬▬□". Cela peut provoquer de la condensation ou un dépôt de poussière au plafond.

6.4. Réglage du dispositif de réglage à distance
(pour les séries MX3, ML3 et ME3)

Lorsque le système est installé comme le montrent la figure 8 et la figure 9, il faut que l'un des dispositifs de régulation à distance soit désigné comme dispositif principal.

Pour la série MX3+ML3 (Voir la figure 8)

Lorsqu'une unité extérieure est connectée à plusieurs unités intérieures.

Pour la série ME3 (Voir la figure 9)

Lorsqu'une unité HR est connectée à plusieurs unités intérieures.

- Seul le dispositif de régulation à distance principal peut sélectionner le mode chauffage, refroidissement ou automatique (uniquement pour la série ME3).
- Les affichages des dispositifs de régulation à distance esclaves indiquent [📖] (commutation sous contrôle centralisé) et suivent automatiquement le mode de fonctionnement imposé par le dispositif de régulation à distance principal.

Néanmoins, il est possible de passer au programme de séchage par l'intermédiaire des dispositifs de régulation à distance esclaves si le système se trouve en mode refroidissement, réglé par le dispositif de régulation à distance principal.

Comment désigner le dispositif de régulation à distance principal

1 Appuyer pendant 4 secondes sur le sélecteur de mode de fonctionnement du dispositif de régulation à distance principal actuel.

L'affichage, indiquant [📖] (commutation sous contrôle centralisé) sur tous les dispositifs de régulation à distance esclaves connectés à la même unité extérieure ou à une unité HR, clignote.

2 Appuyez sur le sélecteur de mode de fonctionnement du dispositif de régulation à distance que vous souhaitez désigner comme dispositif principal. L'opération est alors terminée. Ce dispositif de régulation à distance est désigné comme dispositif principal et l'affichage, indiquant [📖] (commutation sous contrôle centralisé), disparaît.

Les affichages des autres dispositifs de régulation à distance indiquent [📖] (commutation sous contrôle centralisé).

6.5. Précautions pour le système à commande de groupe ou le système de commande à deux dispositifs de régulation à distance

Ce système offre deux autres systèmes de commande en plus de la commande individuelle (une télécommande commandant une unité intérieure). Vérifier les points suivants si votre unité correspond à l'un des types suivants de système de commande.

- Système de commande de groupe
un dispositif de régulation à distance commande jusqu'à 16 unités intérieures. Toutes les unités intérieures sont réglées de la même manière.
- Système de commande à deux dispositifs de régulation à distance
Deux dispositifs de régulation à distance commandent une unité intérieure (en cas de système de commande de groupe, un groupe d'unités intérieures). L'unité fonctionne individuellement.

REMARQUE Contactez votre fournisseur en cas de modification ou fixation du groupe de contrôle et des deux système de contrôle à distance.

7. ECONOMIE D'ÉNERGIE ET FONCTIONNEMENT OPTIMAL

Respecter les précautions suivantes pour assurer un fonctionnement correct du système.

- Régler correctement la sortie d'air et éviter un écoulement direct de l'air sur les occupants de la pièce.
- Régler correctement la température de la pièce pour obtenir un environ-nement confortable. Eviter un chauffage ou un refroidissement excessif.
- Empêcher l'entrée des rayons directs du soleil dans une pièce pendant l'opération de refroidissement en tirant des rideaux ou des stores.
- Ventiler régulièrement.
L'utilisation prolongée requiert une attention spéciale à la ventilation.
- Laisser les portes et les fenêtres fermées. Si les portes et les fenêtres demeurent ouvertes, l'air s'écoule hors de la pièce, ce qui entraîne une réduction de l'effet de refroidissement ou de chauffage.
- Attention à ne pas chauffer ou refroidir trop. Pour économiser l'énergie, garder le réglage de température à un niveau modéré.

Réglage de température recommandé	
Pour le refroidissement	26~28°C
Pour le chauffage	20~24°C

- Ne jamais placer des objets près de l'arrivée ou de la sortie d'air de l'unité. Cela peut provoquer une détérioration de l'effet escompté ou arrêter le fonctionnement.
- Mettre sur arrêt l'interrupteur principal de l'unité lorsque cette dernière n'est pas utilisée pendant de longues périodes. Si l'interrupteur est sur marche, il consomme du courant. Avant de faire redémarrer l'unité, mettre l'interrupteur principal sur marche 6 heures avant le début de l'utilisation pour garantir fonctionnement régulier. (Se reporter au chapitre "Maintenance" dans le manuel de l'unité intérieure.)
- Lorsque l'affichage indique (moment de nettoyage du filtre à air), demander à un technicien qualifié de nettoyer les filtres. (Se reporter au chapitre "Maintenance" dans le manuel de l'unité intérieure.)
- Eloigner l'unité intérieure et la télécommande à au moins 1 m des téléviseurs, radios, installations audio, et autres équipements similaires.
  Le non respect de cette règle peut provoquer de l'électricité statique ou des images déformées.
- Ne pas placer d'objet sous l'unité intérieure pour que l'eau ne l'endommage pas.
  De la condensation peut se former si l'humidité dépasse 80% ou si la sortie de l'évacuation est bouchée.

8. MAINTENANCE

8.1. Maintenance après une longue période d'arrêt

(par example au début de la saison)

- Vérifier et retirer tout ce qui pourrait bloquer les ouïes d'entrée et de sortie des unités intérieures et des unités extérieures.
- Nettoyer les filtres à air et les carénages des unités intérieures. Se reporter au manuel d'utilisation fourni avec les unités intérieures pour plus de détails sur la manière de procéder et veiller à remettre les filtres à air nettoyés dans la même position.
- Mettre l'alimentation en marche au moins 6 heures avant de faire fonctionner l'appareil afin de garantir un fonctionnement plus homogène. Dès que l'alimentation est branchée, l'affichage du dispositif de régulation à distance apparaît.

8.2. Maintenance avant une longue période d'arrêt

(par example à la fin de la saison)

- Faire fonctionner les unités intérieures en mode ventilateur uniquement pendant environ une demi-journée pour sécher l'intérieur des unités. Se reporter à "6.1. Mode refroidissement, chauffage, ventilateur uniquement et automatique" à la page 3 pour plus de détails sur le fonctionnement du ventilateur uniquement.
- Couper l'alimentation électrique. L'affichage du dispositif de régulation à distance disparaît.
- Nettoyer les filtres à air et les carénages des unités intérieures. Se reporter au manuel d'utilisation fourni avec les unités intérieures pour plus de détails sur la manière de procéder et veiller à remettre les filtres à air nettoyés dans la même position.

9. LES SYMPTÔMES SUIVANTS NE CONSTITUENT PAS DES PANNES DU CLIMATISEUR

Problème 1: Le système ne fonctionne pas

- Le climatiseur ne démarre pas immédiatement lorsque le bouton marche/arrêt du dispositif de régulation à distance est pressé.
  Si le voyant de fonctionnement s'allume, le système est en condition normale.
  Pour éviter une surcharge du moteur du compresseur, le climatiseur démarre 5 minutes après la mise sous tension s'il avait été mis sur arrêt juste avant. Le même délai de démarrage se produit lorsque le sélecteur de mode a été utilisé.
- Si "Contrôle centralisé" est affiché sur la commande à distance et qu'une pression sur la touche de fonctionnement entraîne le clignotement de l'écran pendant quelques secondes.
  Cela indique que le dispositif central contrôle l'appareil.
  L'affichage clignotant indique que la télécommande ne peut pas être utilisée.
- Le système ne démarre pas immédiatement après la mise sous tension.
  Attendre une minute que le micro-ordinateur soit prêt à fonctionner.

Problème 2: La commutation refroidissement/chauffage est impossible

- Lorsque l'affichage indique "" (commutation sous contrôle centralisé), ce qui indique qu'il s'agit un dispositif de régulation à distance esclave.
- Lorsque le commutateur à distance refroidissement/chauffage est installé et que l'affichage indique " " (commutation sous contrôle centralisé).
  Cela est dû au fait que la commutation refroidissement/chauffage est commandée par le commutateur à distance refroidissement/chauffage. Demander à votre fournisseur où se trouve le commutateur à distance.

Problème 3: Le fonctionnement du ventilateur est possible, mais le refroidissement et le chauffage ne fonctionnent pas.

- Immédiatement après la mise sous tension.
  Le micro-ordinateur est prêt à fonctionner. Attendre 10 minutes.

Problème 4: L'intensité du ventilateur est différente de celle du réglage.

- L'intensité du ventilateur ne change pas, même si bouton de réglage de l'intensité du ventilateur est enfoncé.
  Pendant le fonctionnement du chauffage, lorsque la température de la pièce atteint la température réglée, l'unité extérieure s'éteint et l'unité intérieure passe en mode souffle léger.
  Cela permet d'éviter que de l'air froid ne souffle directement sur les occupants de la pièce.
  L'intensité du ventilateur ne changera pas, même si le bouton est modifié, lorsqu'une autre unité intérieure est en mode de chauffage.

Problème 5: Le sens du ventilateur est différent de celui du réglage.

- Le sens du ventilateur est différent de celui de l'écran d'affichage de la télécommande. Le sens du ventilateur ne varie pas. C'est parce que l'unité est contrôlée par le micro-ordinateur.

Problème 6: De la vapeur blanche est émise par l'une des unités

Problème 6.1: Unité intérieure

- Lorsque l'humidité est élevée pendant une opération de refroidissement
  Si l'intérieur d'une unité intérieure est extrêmement contaminé, la répartition de la température à l'intérieur d'une pièce devient inégale. Il est alors nécessaire de nettoyer l'intérieur de l'unité intérieure. Demandez à votre fournisseur des détails sur le nettoyage de l'unité. Cette opération doit être exécutée par un technicien qualifié.
- Immédiatement après l'arrêt de l'opération de refroidissement et lorsque la température et l'humidité de la pièce sont faibles
  Cela est dû au fait que du gaz réfrigérant chaud reflue dans l'unité intérieure et produit de la vapeur.

Problème 6.2: Unité intérieure, unité extérieure

- Lorsque le système passe en mode chauffage après une opération de dégivrage
  L'humidité produite par le dégivrage se transforme en vapeur et est évacuée.

Problème 7: Le dispositif de régulation à distance affiche "U4" ou "U5" et s'arrête, puis redémarre après quelques minutes.

- C'est parce que le régulateur à distance intercepte des parasites des appareils électriques autres que le climatiseur. Cela empêche la communication entre les unités, ce qui provoque leur arrêt.
  Lorsque les parasites cessent, le fonctionnement reprend automatiquement.

Problème 8: Bruit des climatiseurs

Problème 8.1: Unité intérieure

- Un bruit "zeen" est entendu immédiatement après la mise sous tension.
  La soupape de détente électronique qui se trouve dans l'unité intérieure se met à fonctionner et produit un bruit. Son volume diminuera en environ une minute.
- Un bruit "shah" faible et continu est entendu lorsque le système est en mode refroidissement ou à l'arrêt.
  Lorsque la pompe de vidange (accessoire en option) fonctionne, ce bruit se fait entendre.
- Un bruit grinçant "pishi-pishi" est entendu lorsque le système s'arrête après une opération de chauffage.
  La dilatation et la rétraction des pièces en plastique dues au changement de température provoquent ce bruit.
- Un bruit faible "sah", "choro-choro" est entendu alors que l'unité intérieure est arrêtée.
  Lorsque l'autre unité intérieure fonctionne, ce bruit est entendu. Afin d'empêcher que l'huile et le réfrigérant restent dans le système, une petite quantité de réfrigérant continue de s'écouler.

Problème 8.2: Unité intérieure, unité extérieure

- Un sifflement faible et continu est entendu lorsque le système est en mode refroidissement ou dégivrage.
  Il s'agit du bruit du gaz réfrigérant passant dans les unités intérieure et extérieure.
- Un sifflement qui est entendu au démarrage ou immédiatement après l'arrêt du fonctionnement ou de l'opération de dégivrage.
  Il s'agit du bruit du réfrigérant dû à l'arrêt de l'écoulement ou au changement de l'écoulement.

Problème 8.3: Unité extérieure

- Lorsque le son du bruit de fonctionnement change.
  Ce bruit est causé par le changement de fréquence.

Problème 9: De la poussière sort de l'unité

- Lorsque l'unité est utilisée pour la première après une période prolongée.
  C'est parce que la poussière s'est accumulée dans l'appareil.

Problème 10: Les unités peuvent dégager une odeur

- L'unité peut absorber l'odeur des pièces, des meubles, des cigarettes, etc. puis cette odeur est rejetée.

Problème 11: Le ventilateur de l'unité extérieure ne tourne pas.

- En mode de fonctionnement.
  La vitesse du ventilateur est contrôlée afin d'optimiser le fonctionnement du produit.

Problème 12: L'affichage indique "88".

- Cela se produit immédiatement après la mise sur marche de l'interrupteur principal et signifie que le dispositif de régulation à distance est en condition normale. Cet affichage demeure pendant une minute.

Problème 13: Le compresseur de l'unité extérieure ne s'arrête pas après une courte opération de chauffage

- Cela permet d'éviter que l'huile et le réfrigérant restent dans le compresseur. L'unité s'arrête après 5 à 10 minutes.

Problème 14: L'intérieur d'une unité extérieure est chaud même lorsque l'unité est arrêtée

- Cela est dû au fait que le chauffage du carter chauffe le compresseur de façon à ce que ce dernier puisse fonctionner régulièrement.

Problème 15: Il est possible de sentir de l'air chaud lorsque l'unité est arrêtée.

- Plusieurs unités intérieures différentes fonctionnent sur le même système. Lorsqu'une autre unité fonctionne, une certaine quantité de réfrigérant continuera de couler par l'appareil.

10. DÉPANNAGE

Si un des mauvais fonctionnements suivants se produit, prenez les mesures ci-dessous et contactez votre fournisseur.

AVERTISSEMENT

Arrêter le fonctionnement et couper l'alimentation si quelque chose d'inhabituel se produit (odeurs de brûlé, etc.)

Si l'appareil continue de tourner dans ces circonstances, il y a un risque de cassure, d'électrocution ou d'incendie.

Contacter un revendeur.

Le système doit être réparé par un technicien qualifié.

- Si un dispositif de sécurité, comme un fusible, un disjoncteur ou un disjoncteur différentiel se déclenche fréquemment ou si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas correctement:
  Mesure: Mettre l'interrupteur principal sur arrêt.
- Si de l'eau fuit de l'unité;
  Mesure: arrêter le fonctionnement.
- L'interrupteur de marche ne fonctionne pas bien.
  Action: Couper l'alimentation électrique.
- Si l'affichage TEST, le nombre d'unités et le voyant de fonctionnement clignotent et qu'un code d'erreur apparaît; (Voir la figure 6)

  1 Affichage d'inspection

  2 Nombre d'unités intérieures dans lesquelles le dysfonctionnement se produit

  3 Lampe de fonctionnement

  4 Code d'erreur

  Mesure: Avertissez votre fournisseur et rapportez-lui le code de dysfonctionnement.

Si le système ne fonctionne pas correctement, sauf dans les cas susmentionnés, et si aucun des dysfonctionnements mentionnés n'est apparent, inspecter le système selon les procédures suivantes.

1 Si le système ne fonctionne pas du tout;

- Vérifier s'il y a une panne de courant.
  Attendre jusqu'à ce que le courant soit rétabli. Si une panne de courant se produit pendant le fonctionnement, le système redémarre automatiquement tout de suite après le rétablissement de l'alimentation.
- Vérifier qu'aucun fusible n'a fondu et qu'aucun disjoncteur ne s'est déclenché. Changer le fusible ou réinitialiser le disjoncteur si nécessaire.

2 Si le système fonctionne en mode ventilateur uniquement, mais qu'il s'arrête dès qu'il passe en mode chauffage ou refroidissement:

- Vérifier que l'arrivée ou la sortie d'air de l'unité intérieure ou de l'unité extérieure n'est pas bouchée par des obstacles. Retirer les obstacles et bien aérer.
- Vérifier si l'affichage du dispositif de régulation à distance indique "" (moment du nettoyage du filtre à air). (Se reporter au chapitre "Maintenance" dans le manuel de l'unité intérieure.)

3 Le système fonctionne mais le refroidissement ou le chauffage est insuffisant:

- Vérifier que l'arrivée ou la sortie d'air de l'unité intérieure ou de l'unité extérieure n'est pas bouchée par des obstacles.
- Retirer les obstacles et bien aérer.
- Vérifier que le filtre à air n'est pas colmaté. (Se reporter au chapitre "Maintenance" dans le manuel de l'unité intérieure.)
- Vérifier le réglage de la température.
- Vérifier le réglage de la vitesse du ventilateur sur votre dispositif de régulation à distance.
- Vérifier si des portes ou des fenêtres sont ouvertes. Les fermer pour empêcher le vent de pénétrer.
- Vérifier qu'il n'y a pas trop d'occupants dans la pièce pendant l'opération de refroidissement.
- Vérifier que la source de chaleur de la pièce n'est pas excessive.
- Vérifier que les rayons directs du soleil ne pénètrent pas dans la pièce. Utiliser des rideaux ou des stores.
- Vérifier si l'angle de débit d'air est correct.

S'il est impossible de remédier au problème une fois que tous les éléments ci-dessus ont été vérifiés, contact le revendeur et lui communiquer les symptômes, le nom complet du modèle de climatiseur (avec le numéro de fabrication si possible) et la date d'installation (éventuellement reprise sur la carte de garantie).

11. SERVICE APRÈS-VENTE ET GARANTIE

Période de garantie

- Ce produit inclut une carte de garantie qui a été remplie par le revendeur au moment de l'installation. La carte complétée a été vérifiée par le client et rangée en lieu sûr.
- Si des réparations du climatiseur sont nécessaires pendant la période de garantie, contacter le revendeur et garder la carte de garantie à portée de main.

11.1. Service après-vente

- **Recommandations pour la maintenance et l'inspection**
  Etant donné que la poussière s'accumule lorsque l'unité est utilisée pendant plusieurs années, les performances de l'appareil risquent de se détériorer dans une certaine mesure.
  Comme le démontage et le nettoyage de l'intérieur de l'unité nécessitent une certaine compétence technique, et afin de garantir la meilleure maintenance possible de vos unités, nous vous recommandons de conclure un contrat de maintenance et d'inspection en plus des activités de maintenance normales.
  Notre réseau de revendeurs a accès à un stock permanent de composants essentiels afin de maintenir votre climatiseur en état de marche le plus longtemps possible.
  Contacter un revendeur pour plus d'informations.
- Lors de l'appel d'un revendeur pour une intervention, toujours mentionner:
  - le nom complet du modèle du climatiseur;
  - le numéro de fabrication (mentionné sur la plaquette de l'unité);
  - la date d'installation;
  - les symptômes ou le dysfonctionnement, ainsi que les détails de la défaillance.

AVERTISSEMENT

- Ne pas modifier, démonter, retirer, remonter ou réparer l'unité soi-même car un démontage ou une installation incorrects peuvent provoquer une électrocution ou un incendie.
  Contacter un revendeur.
- En cas de fuite accidentelle de réfrigérant, s'assurer qu'il n'y a pas de flammes nues. Le réfrigérant proprement dit est parfaitement sûr, non toxique et non combustible, mais il libèrera des gaz toxiques s'il fuit accidentellement dans un local où de l'air combustible de chauffages à ventilateur, cuisinières au gaz, etc. est présent.
  Toujours demander à une personne compétente de confirmer que le point de fuite a été réparé ou corrigé avant de reprendre le fonctionnement.

■ **Cycle d'inspection et de maintenance recommandés**

A noter que les cycles de maintenance et de remplacement mentionnés ne concernent pas la période de garantie des composants.

Tableau 1 Liste des "Cycle d'inspection" et "Cycle de maintenance"

Composant	Cycle d'inspection	Cycle de maintenance (remplacements et/ou réparations)
Moteur électrique	1 an	20.000 heures
PCB		25.000 heures
Echangeur thermique		5 ans
Capteur (thermistance, etc.)		5 ans
Régulateur à distance et commutateurs		25.000 heures
Bac de récupération des condensats		8 ans
Soupape de détente		20.000 heures
Soupape électromagnétique		20.000 heures

Le Tableau 1 assume les conditions d'utilisation suivantes:

1. Utilisation normale sans démarrage et arrêt fréquents de l'unité. En fonction du modèle, nous recommandons de ne pas démarrer et arrêter la machine plus de 6 fois/heure.
2. L'appareil est censé fonctionner au maximum 10 heures/jour et 2.500 heures/an.

REMARQUE

1. Le Tableau 1 indique les principaux composants. Se reporter au contrat de maintenance et d'inspection pour plus de détails.
2. Le Tableau 1 indique les intervalles des cycles de maintenance recommandés. Toutefois, afin de garder l'unité en état de marche le plus longtemps possible, des travaux de maintenance peuvent être exigés plus tôt.
   Des intervalles de maintenance peuvent être organisés différemment en fonction des budgets de maintenance et des coûts d'inspection. En fonction du contenu du contrat de maintenance et d'inspection, les cycles d'inspection et de maintenance réels peuvent être plus courts que ceux énumérés.

11.2. Un raccourcissement du "cycle de maintenance" et du "cycle de remplacement" doit être envisagé dans les cas suivants:

■ L'unité est utilisée dans des endroits où:

1. la chaleur et l'humidité fluctuent de manière anomale;
2. les variations de l'alimentation électrique sont élevée (tension, fréquence, distorsion sinusoïdale, etc.);
   (L'unité ne peut pas être utilisée si une variation de l'alimentation électrique se trouve en dehors de la plage admise.)
3. des coups et des vibrations sont fréquents;
4. de la poussière, du sel, des gaz nocifs tels que l'acide sulfureux et le sulfure d'hydrogène sont présents dans l'air;
5. la machine démarre et s'arrête fréquemment ou si sa durée de fonctionnement est longue (sites avec climatisation de 24 heures).

■ **Cycle de remplacement recommandé pour les pièces d'usure**

Tableau 2 Liste "Cycle de remplacement"

Composant	Cycle d'inspection	Cycle de remplacement
Filtre à air	1 an	5 ans
Filtre haut rendement (Option)		1 an
Fusible		10 ans
Chauffage de carter		8 ans

REMARQUE

1. Le Tableau 2 indique les principaux composants. Se reporter au contrat de maintenance et d'inspection pour plus de détails.
2. Le Tableau 2 indique les intervalles des cycles de remplacement recommandés. Toutefois, afin de garder l'unité en état de marche le plus longtemps possible, des travaux de maintenance peuvent être exigés plus tôt.
   Des intervalles de maintenance peuvent être organisés différemment en fonction des budgets de maintenance et des coûts d'inspection.

Contacter un revendeur pour plus de détails.

REMARQUE

Des dégâts dus au démontage ou au nettoyage de l'intérieur des unités par toute personne non habilitée (autre qu'un revendeur agréé) ne peuvent pas faire l'objet d'un recours en garantie.

■ Déplacement et élimination de l'unité

- Contacter votre revendeur pour retirer et réinstaller l'ensemble de l'unité. Le déplacement des unités exige une compétence technique.
- Cette unité utilise du chlorofluorocarbone.
  Contacter un revendeur pour mettre cette unité au rebus. La loi impose la collecte, le transport et l'élimination du réfrigérant conformément aux normes de "récupération et d'élimination du chlorofluorocarbone".

INHOUD

Pagina

1. Veiligheidstips....1
2. Wat te doen voor het gebruik....3
3. Afstandsbediening....3
4. Omschakelaar: Benaming en functie van elke schakelaar....3
5. Werkingsbereik....3
6. Werkingsprocedure....3
   - 6.1. Koelen, verwarmen, alleen ventileren, en automatische werking....3
   - 6.2. Ontvochtigen....4
   - 6.3. Instellen van de luchtrichting....5
   - 6.4. Instellen van de hoofdafstandsbediening....5
   - 6.5. Voorzorgsmaatregelen bij groepsbesturing of besturing met twee afstandsbedieningen....5
7. Energiesparen en optimale werking....5
8. Onderhoud....6
   - 8.1. Onderhoud na een lange periode van stilstand....6
   - 8.2. Onderhoud voor een lange periode van stilstand....6
9. De volgende fenomenen zijn geen storingen van de airconditioner....6
10. Storingsopsporing....7
11. Dienst-na-verkoop en garantie....8
    - 11.1. Dienst-na-verkoop....8
    - 11.2. De volgende omstandigheden kunnen aanleiding geven tot kortere "onderhoudscycli" en "vervangingscycli"....8

Onze welgemeende dank voor de aankoop van deze Panasonic-airconditioner. Lees deze handleiding aandachtig vooraleer de airconditioner te gebruiken. U vindt hier informatie over het correct gebruik van de unit en hulp bij eventuele problemen. Bewaar de handleiding na lezing voor latere raadpleging.

1. VEILIGHEIDSTIPS

Lees aandachtig de volgende tips en behandel uw apparatuur zoals het hoort.

WAARSCHUWING

Onzorgvuldige behandeling kan resulteren in levensgevaar, ernstige letsels of beschadiging van de apparatuur.

LET OP

Deze voorschriften staan in voor een goed gebruik van de apparatuur.

Neem deze belangrijke veiligheidstips in acht.

Houd deze waarschuwingen binnen handbereik zodat ze beschikbaar zijn wanneer het nodig is.

Ook moet deze gebruiksaanwijzing bij overdracht van de apparatuur aan een nieuw gebruiker, aan deze laatste worden overhandigd.

WAARSCHUWING

Langdurige blootstelling van uw lichaam aan de luchtstroming is niet gezond.

Om een elektrische schok, brand of letsel te voorkomen, of bij het opmerken van abnormale verschijnselen als brandgeur, dient u de voeding uit te schakelen en contact op te nemen met uw verdeler.

Laat de montage van de airconditioner over aan uw verdeler.
Een onvolledige montage door uzelf kan waterlekken, elektrische schokken of brand veroorzaken.

Zet geen voorwerpen vlakbij de buitenunit en laat geen bladeren en ander afval zich rond de unit ophopen.
Bladeren trekken kleine dieren aan die in de unit kunnen binnendringen. In de unit kunnen dergelijke dieren storingen, rook of brand veroorzaken wanneer ze in contact komen met elektrische onderdelen.

Laat uw verdeler verbeteringen, reparaties en onderhoud uitvoeren.
Onvolledige verbeteringen, reparaties en onderhoud kunnen waterlekken, elektrische schokken of brand veroorzaken.

Steek geen vingers, stokken of andere voorwerpen in de luchtinlaat of -uitlaat. Wanneer de ventilator met hoge snelheid draait, zou dit letsels veroorzaken.

Laat de binnenunit of de afstandsbediening nooit nat worden.
Zo niet kan dit een elektrische schok of een brand veroorzaken.

Gebruik nooit een ontvlambare spray zoals haarspray, lak of verf in de nabijheid van de unit.
Dit kan brand veroorzaken.

Raak nooit de luchtuitlaat of horizontale bladen aan terwijl de horizontale klep in werking is.
Uw vingers kunnen vastraken of de unit kan stilvallen.

Vervang nooit een zekering door een zekering met een andere stroomsterkte of andere draden als een zekering is doorgebrand.
Het gebruik van een draad of koperdraad kan een uitval van de unit of brand veroorzaken.

Breng nooit een voorwerp aan in de luchtinlaat of -uitlaat.
Voorwerpen die de ventilator raken bij een hoge snelheid kunnen gevaar opleveren.

Druk nooit op de afstandsbedieningstoetsen met een hard, scherp voorwerp.
De afstandsbediening kan beschadigd raken.

Trek of draai nooit aan de elektrische draad van de afstandsbediening.
Dit kan een storing van de unit veroorzaken.

Voer nooit zelf een inspectie of onderhoud uit van de unit.
Raadpleeg een bekwaam servicetechnicus om dit te doen.

Raadpleeg uw verdeler om een koelmiddellek te voorkomen.
Als het systeem is geïnstalleerd en functioneert in een kleine ruimte dient de koelmiddelconcentratie, mocht het vrijkomen, onder de grens te blijven. Anders kan dit invloed hebben op het zuurstofgehalte in de ruimte, met ernstige gevolgen.

WAARSCHUWING

Het koelmiddel in de airconditioner is veilig en lekt normaal niet. Als het koelmiddel in de kamer lekt, kan bij contact met vuur van een brander, een verwarming of een fornuis een schadelijk gas vrijkomen.

Schakel alle verwarmingstoestellen met verbranding uit, verlucht de kamer en neem contact op met de dealer waar u de unit hebt gekocht.

Gebruik de airconditioner niet totdat iemand van de servicedienst heeft bevestigd dat het deel met het lek gerepareerd is.

Een verkeerde installatie of bevestiging van apparatuur of toebehoren kan een elektrische schok, kortsluiting, lekken, brand of andere schade aan de apparatuur veroorzaken. Gebruik alleen accessoires van Panasonic die specifiek voor dit toestel zijn ontworpen en laat ze installeren door een professionele installateur.

Laat het verplaatsen en opnieuw installeren van de airconditioner over aan uw dealer.

Een onvolledige montage kan waterlekken, elektrische schokken of brand veroorzaken.

LET OP

Gebruik de airconditioner voor geen andere doeleinden.
Gebruik de unit niet voor het koelen van precisie-instrumenten, voedsel, planten, dieren of kunstwerken, om kwaliteitsvermindering te voorkomen.

Om letsels te voorkomen mag u de ventilator-afscherming niet van de buitenunit verwijderen.

Zorg voor een degelijke verluchting van de ruimte als samen met de airconditioner een apparaat met brander wordt gebruikt, dit om zuurstofgebrek te voorkomen.

Controleer na langdurig gebruik of de stander en fitting niet beschadigd zijn.
Bij beschadiging dreigt de unit te vallen en letsel te veroorzaken.

Zet geen brandbare spray bij de airconditioner en gebruik geen spray.

Anders kan er brand ontstaan.

Leg de unit stil, schakel de stroomonderbreker uit of trek het voedingssnoer uit vooraleer met het reinigen van de unit te beginnen.
Anders dreigt u elektrische schokken en letsel op te lopen.

Bedien de airconditioner niet met natte handen.
Dit kan eveneens leiden tot elektrische schokken.

Plaats geen voorwerpen die door water kunnen worden beschadigd onder de binnenunit.

Wanneer de vochtigheid boven 80% is, wanneer de afvoer verstopt is of wanneer het filter vervuild is, kan condensvorming optreden.

Plaats geen apparatuur met een open vlam op plaatsen die blootgesteld zijn aan de luchtstroming van de unit of onder de binnenunit. Het kan onvolledige verbranding veroorzaken, of vervorming van de unit door de hitte.

Laat geen kind op de buitenunit klimmen of zet er best geen voorwerpen op.
Als iets of iemand eraf valt, kan dit letsel veroorzaken.

LET OP

Stel kleine kinderen, planten of dieren nooit rechtstreeks aan de luchtstroming bloot.
Dit kan voor kleine kinderen, dieren en planten schadelijke gevolgen hebben.

Was de airconditioner niet met water.

Anders kan dit leiden tot een elektrische schok of brand.

Installeer de airconditioner niet op een plaats waar lekkage van ontvlambaar gas kan optreden.
Als het gas weglekt en rond de airconditioner blijft hangen, kan brand ontstaan.

Om een elektrische schok of brand te voorkomen, moet u een aardsluitingsaanwijzer installeren.

Zorg ervoor dat de airconditioner elektrisch geaard is.
Voorkom elektrische schokken en controleer dat de unit is geaard en dat de aardingsdraad niet is aangesloten op een gas- of waterleiding, een bliksemafleider of een telefoonaarding.

Leg de afvoerslang zodanig dat een vlotte afvoer verzekerd is. Bij een onvolledige afvoer kunnen gebouw, meubelen enz. vochtschade oplopen.

Laat geen kinderen op en rond de buitenunit spelen.
Zij kunnen door aanraking van de unit letsel oplopen.

Zet geen vaas of een ander voorwerp met water op de unit.

Anders kan water in de unit terechtkomen, en zo een elektrische schok of brand veroorzaken.

Plaats de controller niet in rechtstreeks zonlicht.
Het LCD-scherm kan verkleuren, zodat geen data meer worden weergegeven.

Veeg het bedieningspaneel van de controller niet af met benzeen, thinner, chemische reinigingsdoeken enz.
Het paneel kan verkleuren of de coating kan afschilferen. Dompel bij een erg vervuild bedieningspaneel een doek in water met verdund neutraal detergent, knijp de doek grondig uit en veeg er dan het paneel mee schoon. Veeg het daarna af met een andere droge doek.

Raak de inwendige delen van de controller nooit aan.
Verwijder het voorpaneel niet. Aanraking van sommige onderdelen in het toestel is gevaarlijk en kan tot beschadiging leiden. Neem contact op met uw verdeler voor controle en afstelling van de inwendige delen.

Trek nooit aan de elektrische draad van een afstandsbediening of verdraai hem nooit.
Dit kan een storing van de unit veroorzaken.

Gebruik de airconditioner niet wanneer een insectendodend middel in de ruimte wordt verspreid.
Bij veronachtzaming van dit voorschrift zouden de chemische stoffen zich in de unit kunnen afzetten, met gevaar voor de gezondheid van zeer gevoelige personen.

Raak de lamellen van de warmtewisselaar niet aan.
Deze lamellen zijn scherp en kunnen snijwonden veroorzaken.

Het apparaat is niet voorzien voor gebruik door kleine kinderen of zwakke personen zonder toezicht.

Zie erop toe dat kleine kinderen niet met het apparaat spelen.

2. WAT TE DOEN VOOR HET GEBRUIK

Deze gebruiksaanwijzing is van toepassing op de volgende systemen met standaardbesturing. Raadpleeg voor de inwerkingstelling uw verdeler voor informatie over de werking die overeenstemt met uw systeem.

Dit is ook het geval als uw installatie is uitgerust met een op maat ontworpen besturingssysteem.

Buitenunits (Zie afbeelding 1)

	Omschakelaar voor koelen/ verwarmen op afstands-bediening		Werkings-mogelijkheden
Omschakelaar voor koelen/ verwarmen op afstandsbediening			
Warmtepompen **MX3**-serie	❑ ja	❑ neen	
Warmtepompen **ML3**-serie	❑ ja	❑ neen	
Warmteterugwinning			
Warmtepompen **ME3**-serie	❑ ja	❑ neen	

Benaming en functie van de onderdelen (Zie afbeelding 1)

1 Buitenunit
2 Binnenunit
3 Afstandsbediening
4 Aangezogen lucht
5 Uitgeblazen lucht
6 HR unit
7 Omschakelaar voor koelen/verwarmen op afstandsbediening

(afbeelding 1 toont de systemen met omschakelaars op de afstandsbediening.)

3. AFSTANDSBEDIENING

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de afstandsbediening.

4. OMSCHAKELAAR: BENAMING EN FUNCTIE VAN ELKE SCHAKELAAR (Zie afbeelding 2)

1 KEUZESCHAKELAAR VOOR ALLEEN VENTILEREN/ AIRCONDITIONING

Stel de schakelaar in op voor alleen ventileren of op voor koelen of verwarmen.

2 OMSCHAKELAAR VOOR KOELEN/VERWARMEN

Stel de schakelaar in op voor koelen of op voor verwarmen.

5. WERKINGSBEREIK

Werkingsbereik

Gebruik het systeem binnen de volgende temperatuur- en vochtgehaltewaarden om een veilige en efficiënte werking te verzekeren.

	U-5~16MX3 + U-8~16ME3	
	KOELEN	VERWARMEN
Buitentemperatuur	–5~43°C DB	–20~21°C DB –20~15,5°C NB
Binnentemperatuur	21~32°C DB 14~25°C NB	15~27°C DB
Vochtgehalte binnen	≤80%(*)	

	U-4~6ML3	
	KOELEN	VERWARMEN
Buitentemperatuur	–5~46°C DB	–20~24°C DB(†) –20~15,5°C NB
Binnentemperatuur	21~32°C DB 14~25°C NB	15~27°C DB
Vochtgehalte binnen	≤80%(*)	

(*) om te voorkomen dat er condensvorming ontstaat of water uit de unit druppelt. Als de temperatuur of het vochtgehalte buiten de volgende grenzen ligt kunnen beveiligingen in werking treden waardoor de unit mogelijk niet functioneert.
(†) Bereik voor werking: –20~–15°C NB. Bereik voor doorlopende werking: –15~18°C NB.

6. WERKINGSPROCEDURE

- De werkingsprocedure varieert al naargelang de combinatie van de buitenunit en de afstandsbediening. Raadpleeg het hoofdstuk "2. Wat te doen voor het gebruik" op pagina 3.
- Schakel de hoofdvoeding 6 uur vóór de inwerkingstelling in om de unit te beschermen.
- Als de hoofdvoeding tijdens de werking wordt uitgeschakeld zal de unit automatisch herstarten nadat de voeding terug is ingeschakeld.

6.1. Koelen, verwarmen, alleen ventileren, en automatische werking (Raadpleeg afbeelding 3 en afbeelding 4.1)

- Omschakelen is onmogelijk als op het scherm van de afstandsbediening (omschakeling onder centrale besturing) verschijnt.
- Als het scherm (omschakeling onder centrale besturing) knippert, raadpleeg dan het hoofdstuk "6.4. Instellen van de hoofdafstandsbediening" op pagina 5.
- Automatische werking is alleen mogelijk bij de ME3-serie.
- De ventilator kan mogelijk nog ongeveer een minuut blijven draaien nadat het verwarmen is beëindigd.
- De luchthoeveelheid kan zich automatisch aanpassen aan de kamertemperatuur of de ventilator kan meteen stoppen. Dit is echter geen storing.

Voor systemen zonder omschakelaar voor koelen/verwarmen op de afstandsbediening (Zie afbeelding 3)

1 Druk meerdere keren de keuzetoets voor werking in en selecteer de gewenste werking.

- Koelen
- Verwarmen
- Automatische werking
- Alleen ventileren

LET OP

Automatische werking alleen bij de ME3-serie.

Bij deze werking gebeurt de omschakeling voor koelen/verwarmen automatisch.

2 Druk de aan/uit-toets in.

Het werkingslampje licht op en het systeem start.

Voor systemen met een omschakelaar voor koelen/ verwarmen op de afstandsbediening

1 Selecteer als volgt de werking met behulp van de omschakelaar voor koelen/verwarmen op de afstandsbediening:

- Koelen (afbeelding 4.1)
- Verwarmen (afbeelding 4.2)
- Alleen ventileren (afbeelding 4.3)

2 Druk de aan/uit-toets in.

Het werkingslampje licht op en het systeem start.

Aanpassing

Zie de gebruiksaanwijzing van de afstandsbediening om de temperatuur, ventilatorsnelheid en de luchtrichting te programmeren.

Uitschakelen van het systeem

3 Druk opnieuw de aan/uit-toets in.

Het werkingslampje dooft en het systeem stopt.

LET OP

Schakel de voeding niet meteen uit nadat de unit is gestopt maar wacht minstens 5 minuten.

Verklaring van de verwarmingswerking

Ontdooien

- Bij het verwarmen gaat de warmtewisselaar van de buitenunit meer bevriezen. Daardoor daalt de verwarmingscapaciteit en gaat het systeem in ontdooiing.
- De ventilator van de binnenunit valt stil en op het scherm van de afstandsbediening verschijnt [/].
- Na maximaal 10 minuten ontdooien gaat het systeem weer in verwarming.

Warme start

- Om te voorkomen dat er koude lucht uit een binnenunit blaast bij het opstarten van verwarmen valt de binnenventilator automatisch stil. Op het scherm van de afstandsbediening verschijnt [/].
  Het kan even duren vooraleer de ventilator begint te werken. Dit is echter geen storing.

LET OP

- De verwarmingscapaciteit zakt wanneer de buitentemperatuur daalt. Gebruik in dat geval een ander verwarmingstoestel in combinatie met de unit. (Wanneer u een toestel met een open vlam gebruikt, moet u de kamer constant verluchten.) Plaats geen apparatuur met een open vlam op plaatsen die blootgesteld zijn aan de luchtstroming van de unit of onder de unit.
- Het duurt even voordat de kamer is opgewarmd nadat u de unit hebt gestart aangezien de unit de volledige kamer verwarmt met een warmelucht-circulatiesysteem.
- Als de warme lucht naar het plafond stijgt, en de lucht boven de vloer koud blijft, raden wij aan de circulator te gebruiken (= binnenventilator voor het circuleren van lucht). Raadpleeg uw dealer voor nadere details.

6.2. Ontvochtigen

- Dit programma dient om de vochtigheid in uw kamer te verminderen met een minimum aan temperatuurdaling (minimale kamerkoeling).
- De microcomputer bepaalt automatisch de temperatuur en de ventilatorsnelheid (kan niet worden ingesteld met de afstandsbediening).
- Het systeem wordt niet in werking gesteld als de kamertemperatuur laag is (<20°C).

Voor systemen zonder omschakelaar voor koelen/verwarmen op de afstandsbediening

1 Druk meerdere keren de keuzetoets voor werking in en selecteer [] (ontvochtigen).

2 Druk de aan/uit-toets in.

Het werkingslampje licht op en het systeem start.

3 Druk op de insteltoets voor luchtrichting. (Alleen voor Dubbelstroom, Multistroom, Hoek, Plafondmontage en Wandmontage.) Raadpleeg voor meer details het hoofdstuk "6.3. Instellen van de luchtrichting" op pagina 5.

Uitschakelen van het systeem

5 Druk opnieuw de aan/uit-toets in.

Het werkingslampje dooft en het systeem stopt.

LET OP

Schakel de voeding niet meteen uit nadat de unit is gestopt maar wacht minstens 5 minuten.

Voor systemen met een omschakelaar voor koelen/ verwarmen op de afstandsbediening (Zie afbeelding 5)

1 Selecteer koelen met behulp van de omschakelaar voor koelen/ verwarmen op de afstandsbediening.

2 Druk meerdere keren de keuzetoets voor werking in en selecteer [] (ontvochtigen).

3 Druk de aan/uit-toets in.

Het werkingslampje licht op en het systeem start.

4 Druk op de insteltoets voor luchtrichting. (Alleen voor Dubbelstroom, Multistroom, Hoek, Plafondmontage en Wandmontage.) Raadpleeg voor meer details het hoofdstuk "6.3. Instellen van de luchtrichting" op pagina 5.

Uitschakelen van het systeem

5 Druk opnieuw de aan/uit-toets in.

Het werkingslampje dooft en het systeem stopt.

LET OP Schakel de voeding niet meteen uit nadat de unit is gestopt maar wacht minstens 5 minuten.

6.3. Instellen van de luchtrichting

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de afstandsbediening.

Beweging van de horizontale klep (Zie afbeelding 7)

Onder de volgende condities bestuurt een microcomputer de luchtrichting, die kan verschillen van de instelling op het scherm.

KOELEN	VERWARMEN
• Als de kamertemperatuur lager is dan de ingestelde temperatuur.	• Bij het in werking treden. • Als de kamertemperatuur hoger is dan de ingestelde temperatuur. • Bij ontdooiing.
• Bij continu werking in horizontale positie. • Tijdens continue werking met luchtstroom naar beneden bij het koelen met een unit opgehangen aan het plafond of bevestigd aan de wand, kan de microcomputer de luchtrichting besturen en dan verandert ook de indicatie op de afstandsbediening.	

De luchtrichting kan worden ingesteld op de volgende wijzen:

- De horizontale klep bepaalt zelf zijn positie.
- De gebruiker kan de instelling verrichten.
- Automatische " " en gewenste instelling " ".

LET OP
- De zwaaigrens van de klep kan worden gewijzigd. Raadpleeg uw verdeler voor nadere details. (Alleen voor Dubbelstroom, Multistroom, Hoek, Plafondmontage en Wandmontage.)
- Voorkom werking in horizontale positie " ". Dit kan immers vocht- of stofvorming veroorzaken op het plafond.

6.4. Instellen van de hoofdafstandsbediening
(voor de MX3, ML3 en ME3-series)

Als het systeem is gemonteerd zoals in afbeelding 8 en afbeelding 9, moet één van de afstandsbedieningen worden aangeduid als hoofdafstandsbediening.

Voor MX3+ML3-serie (Zie afbeelding 8)

Als één buitenunit is aangesloten op meerdere binnenunits.

Voor ME3-serie (Zie afbeelding 9)

Als één HR-unit is aangesloten op meerdere binnenunits.

- Alleen de hoofdafstandsbediening kan verwarmen, koelen of automatische werking (alleen bij ME3-serie) selecteren.
- Op de schermen van de ondergeschikte afstandsbedieningen verschijnt [ ] (omschakeling onder centrale besturing). Ze volgen automatisch de werking bepaald door de hoofdafstandsbediening.

Het is echter ook mogelijk om te ontvochtigen met de ondergeschikte afstandsbedieningen als het systeem aan het koelen is en deze instelling is gebeurd met de hoofdafstandsbediening.

Aanduiden van de hoofdafstandsbediening

1. Druk gedurende 4 seconden de keuzetoets voor werking in van de hoofdafstandsbediening.

   Het scherm [ ] (omschakeling onder centrale besturing) van alle ondergeschikte afstandsbedieningen aangesloten op dezelfde buitenunit of HR-unit knippert.

2. Druk de keuzetoets voor werking in van de afstandsbediening die u wenst aan te duiden als de hoofdafstandsbediening. De aanduiding is daarmee gebeurd. Deze afstandsbediening is aangeduid als hoofdafstandsbediening en het scherm [ ] (omschakeling onder centrale besturing) verdwijnt.

   Op de schermen van de andere afstandsbedieningen verschijnt [ ] (omschakeling onder centrale besturing).

6.5. Voorzorgsmaatregelen bij groepsbesturing of besturing met twee afstandsbedieningen

Behalve individuele besturing (één afstandsbediening bestuurt één binnenunit), biedt dit systeem nog twee andere besturingssystemen. Controleer het volgende als uw unit met één van die besturingssystemen is uitgerust:

- Groepsbesturing
  Eén afstandsbediening bestuurt tot 16 binnenunits. Alle binnenunits krijgen dezelfde instelling.
- Besturing met twee afstandsbedieningen
  Twee afstandsbedieningen besturen één binnenunit (bij groepsbesturing is dat een groep van binnenunits). De unit wordt individueel bestuurd.

LET OP Raadpleeg uw verdeler als u de combinatie of instelling van groepsbesturing en besturing met twee afstandsbedieningen wenst te wijzigen.

7. ENERGIESPAREN EN OPTIMALE WERKING

Neem volgende voorzorgsmaatregelen in acht om voor een optimale werking van het systeem te zorgen.

- Stel de luchtuitlaat zodanig in dat de lucht niet rechtstreeks inblaast op de aanwezige personen.
- Pas de kamertemperatuur aan zodat u een aangename omgeving creëert. Voorkom overmatig koelen of verwarmen.
- Zorg ervoor dat de kamer bij het koelen niet wordt blootgesteld aan direct zonlicht met behulp van gordijnen of rolluiken.
- Verlucht dikwijls.
  Zorg bij langdurig gebruik bijzonder op verluchting.
- De deuren en ramen moeten gesloten blijven. Als die openstaan zal er lucht uit de kamer ontsnappen, wat leidt tot een daling van het koel- of verwarmingsrendement.
- Koel of verwarm niet te sterk. Om zuinig om te gaan met energie houd u de temperatuurinstelling op een gematigd niveau.

Aanbevolen temperatuurinstelling	
Voor koelen	26~28°C
Voor verwarmen	20~24°C

- Plaats nooit voorwerpen in de nabijheid van de luchtinlaat of -uitlaat van de unit. Dit kan een verminderde werking of een uitval veroorzaken.
- Schakel de hoofdvoeding naar de unit uit als de unit gedurende langere tijd niet zal worden gebruikt. Als de schakelaar is ingeschakeld wordt er immers elektriciteit verbruikt. Vooraleer de unit herop te starten dient u de hoofdvoeding zes uur vooraf in te schakelen om een vlotte werking te garanderen. (Raadpleeg het hoofdstuk "Onderhoud" in de handleiding van de binnenunit.)
- Als verschijnt op het scherm (reinigingstijd van het luchtfilter) dient u een bekwaam servicetechnicus te raadplegen om de luchtfilters te reinigen. (Raadpleeg het hoofdstuk "Onderhoud" in de handleiding van de binnenunit.)
- De binnenunit en afstandsbediening moeten minstens 1 meter verwijderd zijn van televisie, radio, stereo of gelijkaardige apparatuur.
  Anders kunnen beelden statisch of vervormd worden.
- Plaats geen voorwerpen onder de binnenunit die door water kunnen worden beschadigd.
  Wanneer de vochtigheid boven 80% is of wanneer de afvoer verstopt is, kan condensvorming optreden.

8. ONDERHOUD

8.1. Onderhoud na een lange periode van stilstand

(bijv. aan het begin van het seizoen)

- Controleer en verwijder alles dat de inlaat- en uitlaatopeningen van de binnen- en buitenunits zou kunnen blokkeren.
- Maak de luchtfilters en de buitenkant van de binnenunits schoon. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing die bij de binnenunits wordt geleverd voor meer informatie hierover en vergeet niet de schoongemaakte luchtfilters weer op dezelfde manier te monteren.
- Schakel de voeding in ten minste 6 uur voordat u het systeem gebruikt, dit om een vlotte werking te verzekeren. Zodra de voeding wordt ingeschakeld, verschijnen de displays van de afstandsbediening.

8.2. Onderhoud voor een lange periode van stilstand

(bijv. aan het eind van het seizoen)

- Laat de binnenunits ongeveer een halve dag in ventilatorstand draaien om de binnenkant van de units te drogen. Raadpleeg "6.1. Koelen, verwarmen, alleen ventileren, en automatische werking" op pagina 3 voor meer informatie over de ventilatorwerking.
- Schakel de voeding uit. De displays van de afstandsbediening verdwijnen.
- Maak de luchtfilters en de buitenkant van de binnenunits schoon. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing die bij de binnenunits wordt geleverd voor meer informatie hierover en vergeet niet de schoongemaakte luchtfilters weer op dezelfde manier te monteren.

9. DE VOLGENDE FENOMENEN ZIJN GEEN STORINGEN VAN DE AIRCONDITIONER

Symptoom 1: Het systeem functioneert niet

- De airconditioner start niet meteen nadat de AAN/UIT-toets van de afstandsbediening is ingedrukt.
  Als het werkingslampje oplicht staat het systeem in normale toestand.
  Om overbelasting te voorkomen van de compressor-motor start de airconditioner pas 5 minuten nadat de schakelaar opnieuw is ingeschakeld nadat die net voordien was uitge-schakeld. Dit komt ook voor als de keuzetoets voor werking werd gebruikt.
- Als "Centrale besturing" op de afstandsbediening verschijnt en bij het indrukken van de werkingstoets het scherm gedurende enkele seconden knippert.
  Dit is de indicatie dat het centrale apparaat de unit bestuurt.
  Het knipperende scherm wijst erop dat de afstandsbediening niet kan worden gebruikt.
- Het systeem start niet meteen nadat de voeding is ingeschakeld.
  Wacht een minuut totdat de microcomputer werkingsklaar is.

Symptoom 2: Koelen/verwarmen kan niet worden omgeschakeld

- "[icon]" (omschakeling onder centrale besturing) op het scherm betekent dat het gaat om een ondergeschikte afstandsbediening.
- Als de omschakelaar voor koelen/verwarmen op de afstandsbediening is gemonteerd en op het scherm [icon] (omschakeling onder centrale besturing) verschijnt.
  De omschakeling koelen/verwarmen gebeurt door de omschakelaar voor koelen/verwarmen op de afstandsbediening. Vraag uw verdeler waar de afstandsbedieningsschakelaar is gemonteerd.

Symptoom 3: "Ventilator"-werking is mogelijk maar "koeling" en "verwarming" zijn niet mogelijk.

- Onmiddellijk na het inschakelen van de voeding.
  De microcomputer maakt zich klaar om in werking te treden. Wacht 10 minuten.

Symptoom 4: De ventilatorsnelheid stemt niet overeen met de instelling.

- De ventilatorsnelheid verandert niet wanneer u op de regeltoets voor de ventilatorsnelheid drukt.
  Wanneer de kamertemperatuur in de verwarmingsmodus de ingestelde temperatuur bereikt, valt buitenunit stil en gaat de binnenunit over in de modus fluisterventilatorsnelheid.
  Op die manier voorkomt men dat koude lucht rechtstreeks op de personen in de kamer wordt geblazen.
  De ventilatorsnelheid verandert niet, zelfs bij het drukken op de toets, wanneer een andere binnenunit in verwarmingsmodus staat.

Symptoom 5: De luchtrichting stemt niet overeen met de instelling

- De luchtrichting stemt niet overeen met de afstandsbediening.
  De flap voor de luchtrichting zwaait niet
  Dit komt doordat de unit door de microcomputer wordt bestuurd.

Symptoom 6: Uit het toestel komt witte rook

Symptoom 6.1: Binnenunit

- Als het vochtgehalte bij het koelen hoog is.
  Als de binnenkant van een binnenunit zeer ernstig vervuild is wordt de temperatuurspreiding in de kamer ongelijk. Daarom is het nodig om de binnenkant te reinigen. Vraag aan uw verdeler nadere details over het reinigen van de unit. Dit is immers het werk van een bekwaam servicetechnicus.
- Meteen na het beëindigen van de koelcyclus en bij een lage kamertemperatuur en vochtgehalte.
  Warm koelgas vloeit terug in de binnenunit en brengt stoom voort.

Symptoom 6.2: Binnenunit, buitenunit

- Als het systeem na de ontdooicyclus overschakelt op verwarmen.
  Het vocht ontstaan door het ontdooien wordt omgezet in stoom en wordt uitgeblazen.

Symptoom 7: Op het display van de afstandsbediening verschijnt "U4" of "U5", waarna de unit stopt, en dan na enkele minuten weer herstart.

- De afstandsbediening wordt gestoord door interferentie van andere elektrische toestellen. Dit maakt communicatie tussen de units onmogelijk, en ze worden stilgelegd.
  De werking wordt automatisch hervat zodra de interferentie ophoudt.

Symptoom 8: De airconditioners maken lawaai

Symptoom 8.1: Binnenunit

- Een zoevend geluid is meteen hoorbaar nadat de voeding is ingeschakeld.
  Het elektronisch expansieventiel in de binnenunit begint te functioneren en maakt een geluid. Dat zal binnen de minuut echter verminderen.
- Er is een constant "shah" geluid hoorbaar als het systeem koelt of stopt.
  Als de afvoerpomp (als optie verkrijgbaar) functioneert ontstaat dit geluid.
- Er is een "pishi-pishi" knarsend geluid hoorbaar als het systeem stopt na de verwarmingscyclus.
  Het uitzetten of inkrimpen van de plastieken onderdelen door het temperatuurverschil veroorzaken dit geluid.
- Er is een laag "sah", "choro-choro" geluid hoorbaar als de binnenunit stilvalt.
  Als de andere binnenunit in werking is ontstaat dit geluid. Om te voorkomen dat er olie en koelmiddel in het systeem blijft zal een kleine hoeveelheid koelmiddel blijven vloeien.

Symptoom 8.2: Binnenunit, buitenunit

- Een constant laag sissend geluid is hoorbaar als het systeem koelt of ontdooit.
  Dit is het geluid van het koelgas dat door zowel de binnen- als buitenunits stroomt.
- Een sissend geluid is hoorbaar bij het starten of meteen na het stoppen van de werking of ontdooiing.
  Dit wordt veroorzaakt door het stoppen of wijzigen van de koelmiddelstroom.

Symptoom 8.3: Buitenunit

- De toon van het werkingsgeluid verandert.
  Dit geluid wordt veroorzaakt door de frequentiewijziging.

Symptoom 9: Er komt stof uit de unit

- Wanneer een unit na een lange inactiviteitsperiode voor het eerst weer wordt gebruikt.
  Dit komt doordat stof in de unit is binnengedrongen.

Symptoom 10: De units geven een geur af

- De unit kan geuren opnemen van kamers, meubilair, sigaretten, enz. en die dan weer afgeven.

Symptoom 11: De ventilator van de buitenunit draait niet.

- Tijdens de werking.
  De ventilatorsnelheid wordt bestuurd met het oog op een optimale systeemwerking.

Symptoom 12: Op het scherm verschijnt "88".

- Dit kan voorkomen meteen nadat de hoofdvoeding is ingeschakeld en betekent dat de afstandsbediening in normale positie staat. Dit houdt een minuut aan.

Symptoom 13: De compressor in de buitenunit stopt niet na een korte verwarmingscyclus

- Dit voorkomt dat er olie en koelmiddel in de compressor blijft. De unit zal na 5 tot 10 minuten stilvallen.

Symptoom 14: De binnenkant van de buitenunit is warm, zelfs als de unit is stilgevallen

- De carterverwarming verwarmt de compressor zodat de compressor vlot kan starten.

Symptoom 15: U kunt warme lucht voelen wanneer de binnenunit gestopt is.

- Meer dan één binnenunit draait op hetzelfde systeem. Wanneer een andere unit werkt, blijft er nog wat koelmiddel door de unit stromen.

10. STORINGSOPSPORING

Als zich één van de volgende problemen voordoet, neem dan onderstaande maatregelen en neem contact op met uw verdeler.

WAARSCHUWING

Stop de werking en schakel de voeding uit als er zich iets abnormaals voordoet (brandgeur, enz.)

Als u de unit onder dergelijke omstandigheden laat werken, kan dit leiden tot een defect, elektrische schok of brand.

Raadpleeg uw dealer.

Het systeem moet worden hersteld door een bevoegd servicetechnicus.

- Als een beveiliging zoals een zekering, onderbreker of aardlekschakelaar geregeld in werking treedt, of als de AAN/UIT-schakelaar niet naar behoren functioneert.
  Maatregel: Schakel de hoofdvoeding uit.
- Als er water lekt uit de unit.
  Maatregel: Stop de werking.
- De bedrijfsschakelaar werkt niet goed.
  Maatregel: Schakel de voeding uit.
- Als het scherm TEST , het unitnummer en de werkingslamp knipperen en de storingscode verschijnt; (Zie afbeelding 6)

  1 Inspectiescherm
  2 Nummer van de binnenunit waar de storing zich voordoet
  3 Werkingslamp
  4 Storingscode

  Maatregel: Verwittig uw verdeler en geef hem de storingscode door.

Als het systeem niet naar behoren functioneert en geen van de bovenstaande storingen in aanmerking komt, volg dan de onderstaande procedures.

1 Het systeem functioneert totaal niet.

- Controleer of er zich geen spanningsuitval heeft voorgedaan. Wacht totdat de voeding is hersteld. Als de voedingsuitval is gebeurd tijdens de werking zal het systeem automatisch meteen herstarten nadat de voeding is hersteld.
- Controleer of er geen zekering is doorgebrand of een onderbreker in werking is gesteld. Vervang indien nodig de zekering of stel de onderbreker terug in.

2 Het systeem begint alleen te ventileren maar stopt als het in koeling of verwarming gaat.

- Controleer of de luchtinlaat of -uitlaat van de buiten- of binnenunit niet belemmerd zijn. Verwijder het obstakel en zorg voor voldoende ventilatie.
- Controleer of " " (reinigingstijd voor het luchtfilter) verschijnt op het scherm van de afstandsbediening. (Raadpleeg het hoofdstuk "Onderhoud" in de handleiding van de binnenunit.)

3 Het systeem functioneert maar koelt of verwarmt onvoldoende.

- Controleer of de luchtinlaat of -uitlaat van de buiten- of binnenunit niet belemmerd zijn.
- Verwijder het obstakel en zorg voor voldoende ventilatie.
- Controleer of het luchtfilter niet verstopt is. (Raadpleeg het hoofdstuk "Onderhoud" in de handleiding van de binnenunit.)
- Controleer de temperatuurinstelling.
- Controleer de instelling van de ventilatorsnelheid op de afstandsbediening.
- Controleer of er geen deuren of ramen openstaan. Sluit alle deuren en ramen om te voorkomen dat er wind binnenkomt.
- Controleer of er niet te veel mensen aanwezig zijn in de kamer tijdens het koelen.
- Controleer of de warmtebron in de kamer niet te groot is.
- Controleer of er geen rechtstreeks zonlicht in de kamer schijnt. Gebruik gordijnen of jaloezieën.
- Controleer of de luchtuitblaashoek goed is.

Als u nadat u alle bovenstaande punten hebt gecontroleerd, het probleem zelf niet kunt oplossen, neemt u contact op met uw dealer. Geef hem de symptomen door, de volledige modelnaam van de airconditioner (met indien mogelijk ook het fabricagenummer) en de installatiedatum (mogelijk vermeld op de garantiekaart).

11. DIENST-NA-VERKOOP EN GARANTIE

Garantieperiode

- Bij dit product wordt een garantiekaart geleverd die de dealer bij de installatie heeft ingevuld. De klant moet de ingevulde kaart controleren en zorgvuldig bewaren.
- Als de airconditioner binnen de garantieperiode moet gerepareerd worden, neemt u contact op met uw dealer en houd u de garantiekaart klaar.

11.1. Dienst-na-verkoop

- **Aanbevelingen voor onderhoud en inspectie**
  Aangezien zich na verschillende jaren van gebruik stof kan ophopen in de unit, zullen de prestaties van de unit enigszins afnemen.
  Het demonteren en schoonmaken van de binnenkant van units vereist een zekere technische kennis. Om voor een optimaal onderhoud van uw units te zorgen, raden wij aan de normale onderhoudswerkzaamheden aan te vullen met een onderhouds- en inspectiecontract.
  Ons dealernetwerk heeft toegang tot een permanente voorraad essentiële onderdelen om uw airconditioner zo lang mogelijk te laten meegaan.
  Raadpleeg uw dealer voor meer informatie.
- Vermeld altijd de volgende informatie wanneer u uw dealer om een interventie vraagt:
  - de volledige modelnaam van de airconditioner;
  - het fabricagenummer (vermeld op de naamplaat van de unit);
  - de installatiedatum;
  - de symptomen of de storing, en details van het defect.

WAARSCHUWING

- Wijzig, demonteer, verwijder, herinstalleer, of repareer de unit niet zelf aangezien een verkeerde demontage of installatie een elektrische schok of brand kan veroorzaken.
  Raadpleeg uw dealer.
- Zorg dat er geen open vlammen zijn in het geval van een koelmiddellek. Het koelmiddel zelf is helemaal veilig, niet-giftig en niet-brandbaar, maar er zal wel een giftig gas vrijkomen wanneer het koelmiddel per ongeluk lekt in een kamer met lucht van een ventilatorkachel, gasfornuis, enz.
  Laat de reparatie van een lek altijd controleren door bevoegd servicepersoneel voordat u de unit weer in gebruik neemt.

- **Aanbevolen inspectie- en onderhoudscycli**

De vermelde onderhouds- en vervangingscycli staan los van de garantieperiode van de onderdelen.

Tabel 1 Lijst "Inspectiecyclus" en "Onderhoudscyclus"

Onderdeel	Inspectiecyclus	Onderhoudscyclus (vervangingen en/of reparaties)
Elektrische motor	1 jaar	20.000 uur
Printkaart		25.000 uur
Warmtewisselaar		5 jaar
Sensor (thermistor, enz.)		5 jaar
Afstandsbediening en schakelaars		25.000 uur
Lekbak		8 jaar
Expansieventiel		20.000 uur
Elektromagnetische klep		20.000 uur

Tabel 1 veronderstelt de volgende bedrijfsomstandigheden:

1. Normaal gebruik zonder veelvuldig starten en stoppen van de unit. Afhankelijk van het model, bevelen wij aan het toestel niet meer dan 6 keer/uur te starten en te stoppen.
2. Er wordt uitgegaan van een gebruik van 10 uur/dag en 2.500 uur/jaar.

LET OP

1. Tabel 1 vermeldt hoofdonderdelen.
   Raadpleeg uw onderhouds- en inspectiecontract voor meer informatie.
2. Tabel 1 vermeldt de aanbevolen intervals voor de onderhoudscycli. Om de unit evenwel zo lang mogelijk te laten meegaan, is het mogelijk dat u het onderhoud vroeger moet uitvoeren.
   De aanbevolen intervals kunnen worden gebruikt voor het gepaste onderhoudsontwerp voor wat betreft de budgetering van kosten voor onderhoud en inspectie. Afhankelijk van de inhoud van het onderhouds- en inspectiecontract, kunnen de inspectie- en onderhoudscycli in werkelijkheid korter zijn dan vermeld.

11.2. De volgende omstandigheden kunnen aanleiding geven tot kortere "onderhoudscycli" en "vervangingscycli"

- De unit wordt gebruikt op een plaats waar:

1. hitte en vochtigheid buiten de normale waarden schommelen;
2. er grote stroomfluctuaties zijn (spanning, frequentie, golfvervorming, enz.);
   (De unit kan niet worden gebruikt als de stroomfluctuaties buiten het toelaatbare bereik valt.)
3. er vaak schokken en trillingen optreden;
4. de lucht stof, zout, schadelijke gassen of olienevel zoals zwavelzuur en waterstofsulfide bevat;
5. het toestel frequent wordt gestart en gestopt of lange tijd blijft draaien (sites met airconditioning rond de klok).

- **Aanbevolen vervangingscyclus voor slijtageonderdelen**

Tabel 2 Lijst "Vervangingscyclus"

Onderdeel	Inspectiecyclus	Vervangingscyclus
Luchtfilter	1 jaar	5 jaar
Filter met hoge efficiëntie (optie)		1 jaar
Zekering		10 jaar
Carterverwarming		8 jaar

LET OP

1. Tabel 2 vermeldt hoofdonderdelen.
   Raadpleeg uw onderhouds- en inspectiecontract voor meer informatie.
2. Tabel 2 vermeldt de aanbevolen intervals voor de vervangingscycli. Om de unit evenwel zo lang mogelijk te laten meegaan, is het mogelijk dat u het onderhoud vroeger moet uitvoeren.
   De aanbevolen intervals kunnen worden gebruikt voor het gepaste onderhoudsontwerp voor wat betreft de budgetering van kosten voor onderhoud en inspectie.

Raadpleeg uw dealer voor nadere details.

LET OP Het is mogelijk dat schade veroorzaakt door het demonteren of reinigen van de binnenkant van een unit door iemand anders dan onze bevoegde dealers niet onder de garantie valt.

- De unit verplaatsen en verwijderen
  - Neem contact op met uw dealer om de volledige unit te verwijderen en opnieuw te installeren. Het verplaatsen van units vereist een zekere technische kennis.
  - Deze unit werkt met chloorfluorkoolwaterstof (CFK).
    Neem contact op met uw dealer wanneer u deze unit verwijdert. Het is bij wet verplicht om het koelmiddel te verzamelen, transporteren en verwijderen volgens de voorschriften voor "verzamelen en vernietigen van CFK's".

CONTENIDO

Página

1. Instrucciones de seguridad 1
2. Pasos a seguir antes de la puesta en marcha 3
3. Control remoto 3
4. Interruptor de cambio: Nombre y función de cada interruptor 3
5. Rango de funcionamiento 3
6. Procedimiento de funcionamiento 3
   - 6.1. Funcionamiento de refrigeración, calefacción, sólo ventilador y automático 3
   - 6.2. Funcionamiento en modo deshumidificador 4
   - 6.3. Ajuste de la dirección del flujo de aire 5
   - 6.4. Configuración del control remoto maestro 5
   - 6.5. Precauciones con el sistema de control de grupo o sistema de control de dos mandos a distancia 5
7. Ahorro energético y funcionamiento óptimo 5
8. Mantenimiento 6
   - 8.1. Mantenimiento después de un largo período sin utilizar la unidad 6
   - 8.2. Mantenimiento antes de un largo período sin utilizar la unidad 6
9. Los síntomas siguientes no son problemas del acondicionador de aire 6
10. Solución de problemas 7
11. Servicio post-venta y garantía 8
    - 11.1. Servicio post-venta 8
    - 11.2. Situaciones en las que se debe considerar la reducción del "ciclo de mantenimiento" y del "ciclo de recambio" 8

Gracias por adquirir este acondicionador de aire Panasonic. Lea cuidadosamente este manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire. En él se detalla la manera de utilizar correctamente la unidad y le ayuda en caso de que surja algún problema. Después de leer el manual, archívelo para consultarlo en el futuro.

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea atentamente las siguientes instrucciones de seguridad y utilice su equipo adecuadamente.

ADVERTENCIA

La manipulación indebida puede tener graves consecuencias como la muerte, lesiones graves o daños al equipo.

NOTA

Siga estas instrucciones para garantizar el uso correcto del equipo.

Asegúrese de seguir estas medidas principales de seguridad.

Conserve estas hojas de seguridad a mano para futuras consultas.

Además, si este equipo se transfiriera a otra persona, asegúrese de proporcionarle este manual de usuario.

ADVERTENCIA

La exposición prolongada del cuerpo a la corriente de aire es perjudicial para la salud.

Para prevenir descargas eléctricas, incendios o lesiones, o si detecta cualquier suceso anormal como olor a quemado, desconecte la fuente de alimentación y llame a la distribuidora para que le asesore al respecto.

Consulte a su distribuidor sobre la instalación del aire acondicionado.
Cualquier instalación incompleta por su parte podría provocar pérdidas de agua, descarga eléctrica e incendio.

No coloque ningún objeto demasiado cerca de la unidad exterior ni permita que se acumulen hojas o suciedad en ella.
Las hojas constituyen el hábitat de pequeños animales que podrían entrar en la unidad. Una vez en el interior, estos animales pueden provocar averías, humo o fuego si entran en contacto con los componentes eléctricos.

Consulte a su distribuidor para cualquier operación de mejora, reparación y mantenimiento.
Cualquier mejora incompleta, reparación o tarea de mantenimiento puede provocar escapes de agua, descarga eléctrica e incendio.

Nunca inserte los dedos ni objetos como palos en la entrada ni en la salida de aire. Cuando el ventilador gira a alta velocidad, causará lesiones.

Nunca permita que se mojen la unidad interior o el control remoto.
Puede causar una descarga eléctrica o incendio.

Nunca utilice sprays inflamables como laca para el pelo, barniz o pintura cerca de la unidad.
Puede provocar un incendio.

Nunca toque la salida de aire ni las hojas horizontales mientras esté en funcionamiento la aleta giratoria.
Los dedos pueden quedar atrapados o la unidad puede resultar dañada.

Nunca sustituya un fusible por otro de amperaje inadecuado o por otros cables cuando se funda un fusible.
El uso de cable de cobre puede provocar que la unidad se estropee o cause un fuego.

Nunca coloque objetos en la salida o entrada de aire.
Puede resultar peligroso que algún objeto toque el ventilador a una alta velocidad de funcionamiento.

Nunca pulse el botón del mando a distancia con un objeto de punta dura.
El control remoto se puede dañar.

Nunca tire del cable eléctrico del control remoto ni lo retuerza.
Puede que cause que la unidad funcione mal.

Nunca inspeccione o repare la unidad sólo.
Pídale a una persona cualificada que efectúe este trabajo.

Para prevenir fugas de refrigerante, consulte a su distribuidor.
Cuando el sistema está instalado y funciona en una pequeña habitación, es necesario mantener la concentración del refrigerante, en caso de que se produzca una fuga, por debajo del límite. De lo contrario, puede verse afectado el oxígeno de la habitación, lo cual puede provocar un accidente grave.

ADVERTENCIA

El refrigerante del aire acondicionado es seguro y normalmente no produce fugas. Si se produce una fuga de refrigerante en la habitación, el contacto con la llama de un quemador, un calefactor o un fogón de la cocina puede tener como consecuencia la generación de un gas peligroso.

Apague cualquier sistema de calefacción por combustión, ventile la habitación y póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió la unidad.

No utilice el aire acondicionado hasta que el técnico de servicio confirme que el lugar donde se produjo la fuga de refrigerante ha quedado reparado.

La instalación o colocación inadecuada del equipo o accesorios podría causar electrocución, cortocircuito, fugas, incendio u otros daños al equipo. Asegúrese de utilizar únicamente accesorios fabricados por Panasonic, que están diseñados específicamente para su uso con el equipo y haga que los monte un instalador profesional.

Consulte a su distribuidor para mover y reinstalar el aire acondicionado.

Cualquier instalación incompleta podría provocar pérdidas de agua, descarga eléctrica e incendio.

PRECAUCIÓN

No utilice el aire acondicionado con otros fines no previstos.
Para evitar cualquier otro deterioro de calidad, no utilice la unidad para el enfriamiento de instrumentos de precisión, alimentos, plantas, animales u obras de arte.

Para evitar lesiones, nunca quite la protección del ventilador en la unidad exterior.

Para evitar la falta de oxígeno, ventile la habitación suficientemente si va a utilizar el equipo con quemador junto con el aire acondicionado.

Después del uso prolongado, compruebe el estado y el ajuste de la unidad, para evitar daños.
Si la unidad resulta dañada, puede haber una caída del equipo y provocar lesiones.

No coloque una botes de spray inflamable cerca del aire acondicionado y no utilice sprays.

De este modo podría provocar un incendio.

Antes de limpiar el aparato asegúrese de desconectarlo, apagar el interruptor automático o desenchufar el cable de alimentación eléctrica.
De lo contrario, puede producirse una descarga eléctrica y causar lesiones.

No ponga en funcionamiento el aire acondicionado con las manos mojadas.
Puede producirse una descarga eléctrica.

No coloque objetos bajo la unidad interior que puedan resultar dañados por el agua.

Puede formarse condensación si el nivel de humedad supera el 80% en la salida de drenaje o si el filtro se bloquea.

No coloque aparatos que puedan ocasionar incendios en lugares expuestos a la corriente de aire que sale de la unidad o por debajo de la unidad interior. Puede dar lugar a combustión incompleta o deformar la unidad debido al calor.

PRECAUCIÓN

No permita que los niños se monten sobre la unidad exterior y evite colocar cualquier objeto sobre ella.
La caída u oscilación de la unidad puede provocar lesiones.

Nunca exponga a niños, plantas o animales directamente frente a la corriente de aire.
Puede tener consecuencias adversas para los bebés, animales y plantas.

No limpie con agua el aire acondicionado.

Puede producirse una descarga eléctrica o un incendio.

No instale el aire acondicionado en un lugar donde pueda haber escapes de gas inflamable.
Si se produce un escape de gas y éste permanece alrededor de la instalación de aire acondicionado, se puede producir un incendio.

Para evitar descargas eléctricas e incendios, asegúrese de que el detector de fugas a tierra está instalado.

Asegúrese de que la instalación eléctrica del aparato de aire acondicionado esté puesta a tierra.
Para evitar una descarga eléctrica, asegúrese de que la unidad esté puesta a tierra y que el cable de tierra no esté conectado a ninguna tubería de gas o de agua, conductores de luz o cables de tierra de la instalación telefónica.

Coloque la manguera de drenaje para garantizar un drenaje sin problemas. Un drenaje incompleto podría provocar que el agua mojara partes del edificio, muebles, etc.

Evite que los niños jueguen cerca de la unidad exterior.
Si los niños tocaran la unidad sin precaución podrían sufrir lesiones.

No coloque jarrones ni recipientes llenos de agua sobre la unidad.

Es posible que entre agua en la unidad, causando descargas eléctricas o fuegos.

Evite la exposición del controlador a la luz directa del sol.
La pantalla LCD podría perder color e impedir que se visualicen los datos.

No limpie el panel de mando del controlador con gasolina, disolvente, polvo para abrillantar, etc.
El panel podría perder color o perder la película protectora. Si el panel está muy sucio, utilice un paño mojado en detergente neutro disuelto en agua, escúrralo bien y limpie el panel hasta que quede limpio. Y después séquelo con otro trapo seco.

Nunca toque las partes internas del controlador.
No quite el panel frontal. Es peligroso tocar algunas piezas del interior, ya que ello podría causar una avería en la máquina. Para comprobar y ajustar las partes internas, consulte a su distribuidor.

Nunca tire del o gire el cable eléctrico del mando a distancia.
Puede que cause que la unidad funcione mal.

No ponga en funcionamiento el aire acondicionado si está utilizando un insecticida para fumigar la habitación.
Si no se siguieran estas instrucciones las sustancias químicas podrían acumularse en la unidad, lo cual podría poner en peligro la salud de las personas hipersensibles a este tipo de sustancias.

PRECAUCIÓN

No toque las aletas del intercambiador de calor (evaporador).
Son unas aletas muy afiladas y podrían causar lesiones por corte.

No está previsto el uso del aparato por niños o personas discapacitadas sin supervisión.

Deberá vigilarse a los niños para evitar que jueguen con el aparato.

2. Pasos a seguir antes de la puesta en marcha

Este manual de operación sirve para los siguientes sistemas con control estándar. Antes de poner en funcionamiento el aparato, póngase en contacto con su distribuidor Panasonic para informarse sobre el funcionamiento que corresponde a su tipo y marca de sistema.

Si la instalación tiene un sistema de control personalizado, consulte a su distribuidor Panasonic para saber el funcionamiento que corresponde a su sistema.

Unidades exteriores (Ver figura 1)

	Interruptor de control remoto de cambio frío/calor		Modos de funcionamiento
Interruptor de control remoto de cambio frío/calor			
Serie **MX3** con bombas de calor	❑ sí	❑ no	
Serie **ML3** con bombas de calor	❑ sí	❑ no	
Series de recuperación de calor			
Serie **ME3** con bombas de calor	❑ sí	❑ no	

Nombres y funciones de las piezas (Ver figura 1)

1 Unidad exterior
2 Unidad interior
3 Control remoto
4 Entrada de aire
5 Salida de aire
6 Unidad HR
7 Interruptor de control remoto de cambio frío/calor

(La figura 1 muestra sistemas con interruptores de control remoto de cambio.)

3. Control remoto

Consulte el manual de operación del control remoto.

4. Interruptor de cambio: Nombre y función de cada interruptor (Ver figura 2)

1 INTERRUPTOR SELECTOR DE SÓLO VENTILACIÓN/ ACONDICIONADOR DE AIRE

Ponga el interruptor en para funcionamiento de sólo ventilación o en para funcionamiento de calefacción o refrigeración.

2 INTERRUPTOR DE CAMBIO FRÍO/CALOR

Ponga el interruptor en para funcionamiento de refrigeración o en para funcionamiento de calefacción.

5. Rango de funcionamiento

Ámbito de funcionamiento

Utilice el sistema dentro de los siguientes intervalos de temperatura y humedad para que el funcionamiento sea seguro y eficaz.

	U-5~16MX3 + U-8~16ME3	
	REFRIGERACIÓN	**CALEFACCIÓN**
Temperatura exterior	–5~43°C BS	–20~21°C BS –20~15,5°C BH
Temperatura interior	21~32°C BS 14~25°C BH	15~27°C BS
Humedad interior	≤80%(*)	

	U-4~6ML3	
	REFRIGERACIÓN	**CALEFACCIÓN**
Temperatura exterior	–5~46°C BS	–20~24°C BS(†) –20~15,5°C BH
Temperatura interior	21~32°C BS 14~25°C BH	15~27°C BS
Humedad interior	≤80%(*)	

(*) para evitar la condensación y el goteo de agua de la unidad
Si la temperatura o la humedad quedan fuera de estos intervalos, puede que se pongan en marcha los dispositivos de seguridad y que el acondicionador de aire no funcione.
(†) Intervalo de funcionamiento: –20~–15°C BH. Intervalo para funcionamiento continuo –15~18°C BH.

6. Procedimiento de funcionamiento

- El procedimiento de funcionamiento varía de acuerdo con la combinación de unidad exterior y control remoto. Léa el capítulo "2. Pasos a seguir antes de la puesta en marcha" en la página 3.
- Para proteger la unidad, encienda el interruptor principal de alimentación 6 horas antes del funcionamiento.
- Si la fuente de alimentación principal está apagada durante el funcionamiento, el funcionamiento se reiniciará automáticamente después de que la alimentación vuelva de nuevo.

6.1. Funcionamiento de refrigeración, calefacción, sólo ventilador y automático (Consulte figura 3 y figura 4.1)

- No puede hacerse el cambio con un control remoto cuya pantalla muestra (cambio bajo control centralizado).
- Cuando la pantalla (cambio bajo control centralizado) parpadea, consulte "6.4. Configuración del control remoto maestro" en la página 5.
- El funcionamiento automático sólo se puede seleccionar en los aparatos de serie ME3.
- El ventilador puede continuar funcionando aproximadamente 1 minuto después de detener el funcionamiento de la calefacción.
- La velocidad del flujo de aire puede ajustarse por sí misma en función de la temperatura ambiente, o el ventilador puede detenerse inmediatamente. Esto no se considera un fallo de funcionamiento.

Para sistemas sin interruptor de control remoto de cambio frío/calor (Ver figura 3)

1. Pulse el botón selector del modo de funcionamiento varias veces y seleccione el modo de funcionamiento que prefiera:

   - Enfriamiento
   - Calefacción
   - Operación automática
   - Sólo ventilación

NOTA

Funcionamiento automático (sólo es posible en aparatos de serie ME3)

En este modo de funcionamiento, el cambio frío/calor se realiza automáticamente.

2. Pulse el botón de encendido.

   La luz de funcionamiento se enciende y el sistema empieza a funcionar.

En sistemas con interruptor de control remoto de cambio frío/calor

1. Seleccione el modo de funcionamiento con el interruptor de control remoto de cambio frío/calor según se indica a continuación:

   - Funcionamiento de refrigeración (figura 4.1)
   - Funcionamiento de calefacción (figura 4.2)
   - Funcionamiento de sólo ventilación (figura 4.3)

2. Pulse el botón de encendido.

   La luz de funcionamiento se enciende y el sistema empieza a funcionar.

Ajuste

Para programar la temperatura, la velocidad del ventilador y la dirección del flujo de aire, consulte el manual de operación del control remoto.

Detener el sistema

3. Pulse el botón de encendido de nuevo.

   La luz de funcionamiento se apaga y el sistema deja de funcionar.

NOTA

No apague el sistema inmediatamente después de que se detenga la unidad. Espere al menos 5 minutos.

Explicación del funcionamiento de calefacción

Operación de descongelación

- En el funcionamiento de calefacción, aumenta la congelación del serpentín de la unidad exterior. La capacidad de calefacción decrece y el sistema pasa a funcionamiento de descongelación.
- El ventilador de la unidad interior se detiene y aparece el control remoto [⛄/🔥].
- Tras un máximo de 10 minutos desde el inicio del desescarche, el sistema retorna al funcionamiento de calefacción.

Arranque caliente

- Para evitar la emisión de aire frío de una unidad interior al comienzo del funcionamiento de calefacción, el ventilador interior se detiene automáticamente. En la pantalla del control remoto aparece [⛄/🔥].
  Es posible que el ventilador tarde unos instantes en arrancar. Esto no se considera un fallo de funcionamiento.

NOTA

- La capacidad de calefacción desciende cuando desciende la temperatura exterior. Si esto sucede, utilice otro dispositivo de calefacción además de la unidad. (Al utilizar la unidad junto con otros aparatos que producen llamas abiertas, ventile la habitación constantemente.)
  No coloque aparatos que puedan ocasionar incendios en lugares expuestos a la corriente de aire que sale de la unidad o por debajo de la misma.
- La habitación tardará algún tiempo en calentarse desde que se enciende la unidad, ya que la unidad emplea un sistema de circulación de aire caliente para calentar la habitación.
- Si el aire caliente asciende hasta el techo, dejando fría la zona del suelo, recomendamos el uso de un circulador (el ventilador interior para que circule el aire). Consulte a su distribuidor para obtener detalles al respecto.

6.2. Funcionamiento en modo deshumidificador

- La función de este programa es reducir la humedad de la habitación con la menor reducción de temperatura (enfriamiento mínimo de la habitación).
- El micro ordenador determina automáticamente la temperatura y la velocidad del ventilador (no se puede ajustar desde el control remoto).
- El sistema no se pone en funcionamiento si la temperatura de la habitación es baja (<20°C).

En sistemas sin interruptor de control remoto de cambio frío/calor

1. Pulse el botón selector del modo de funcionamiento varias veces y seleccione [💧] (funcionamiento de deshumidificación).

2. Pulse el botón de encendido.

   La luz de funcionamiento se enciende y el sistema empieza a funcionar.

3. Pulse el botón de ajuste de la dirección del flujo de aire. (sólo en unidades con ventilación de doble flujo, multi-flujo, instaladas en esquina, suspendidas del techo y montadas en la pared.) Consulte el capítulo "6.3. Ajuste de la dirección del flujo de aire" en la página 5 para obtener detalles.

Detener el sistema

5. Pulse el botón de encendido de nuevo.

   La luz de funcionamiento se apaga y el sistema deja de funcionar.

NOTA

No apague el sistema inmediatamente después de que se detenga la unidad. Espere al menos 5 minutos.

En sistemas con interruptor de control remoto de cambio frío/calor (Ver figura 5)

1. Seleccione el modo de funcionamiento de refrigeración con el interruptor de control remoto de cambio frío/calor.

2. Pulse el botón selector del modo de funcionamiento varias veces y seleccione [💧] (funcionamiento de deshumidificación).

3. Pulse el botón de encendido.

   La luz de funcionamiento se enciende y el sistema empieza a funcionar.

4. Pulse el botón de ajuste de la dirección del flujo de aire. (sólo en unidades con ventilación de doble flujo, multi-flujo, instaladas en esquina, suspendidas del techo y montadas en la pared.) Consulte el capítulo "6.3. Ajuste de la dirección del flujo de aire" en la página 5 para obtener detalles.

Detener el sistema

5 Pulse el botón de encendido de nuevo.

La luz de funcionamiento se apaga y el sistema deja de funcionar.

NOTA No apague el sistema inmediatamente después de que se detenga la unidad. Espere al menos 5 minutos.

6.3. Ajuste de la dirección del flujo de aire

Consulte el manual de operación del control remoto

Movimiento de la aleta de flujo de aire (Ver figura 7)

Para las condiciones siguientes, un micro ordenador controla la dirección del flujo de aire, que puede ser diferente de la pantalla.

REFRIGERACIÓN	CALEFACCIÓN
• Cuando la temperatura ambiente es menor que la temperatura ajustada	• Puesta en marcha del aparato. • Cuando la temperatura ambiente sea mayor que la temperatura ajustada • En funcionamiento de descongelación
• Cuando se hace funcionar continuamente con dirección de flujo de aire horizontal • Cuando se hace funcionar el aparato de forma continua con dirección de flujo de aire horizontal en modo refrigeración con una unidad montada en suspensión en el techo, o bien, montada en la pared, el micro ordenador puede controlar la dirección del flujo de aire y cambiar así también la indicación de control remoto.	

La dirección del flujo de aire puede ajustarse de una de las siguientes maneras:

- La misma aleta de flujo de aire ajusta su posición.
- La dirección del flujo de aire puede ser fijada por el usuario.
- Automático " " y posición deseada "".

NOTA

- El límite móvil de la aleta puede modificarse. Consulte a su distribuidor para obtener detalles al respecto. (sólo en unidades con ventilación de doble flujo, multi-flujo, instaladas en esquina, suspendidas del techo y montadas en la pared.)
- Evite el funcionamiento en dirección horizontal " ". Puede hacer que la humedad o el polvo se adhieran al techo de la habitación.

6.4. Configuración del control remoto maestro
(en la serie MX3, ML3 y ME3)

Cuando el sistema se instala tal como se muestra en la figura 8 y figura 9, es necesario designar uno de los controles remotos como el control remoto maestro.

En las series MX3+ML3 (Ver figura 8)

Cuando una unidad exterior está conectada con varias unidades interiores.

En las series ME3 (Ver figura 9)

Cuando una unidad HR está conectada con varias unidades interiores.

- Sólo el control remoto maestro puede eleccionar el funcionamiento de calefacción, refrigeración o automático (sólo para serie ME3).
- Las pantallas de controles remotos esclavos muestran [⇆] (cambio bajo control centralizado) y siguen automáticamente el modo de funcionamiento dirigido por el control remoto maestro.

Sin embargo, es posible cambiar a modo de deshumidificación con controles remotos esclavos si el sistema está en funcionamiento de refrigeración ajustado por el control remoto maestro.

Cómo designar el control remoto maestro

1 Pulse el botón selector del modo de funcionamiento del control remoto maestro actual durante 4 segundos.

La pantalla muestra [⇆] (cambio bajo control centralizado) todos los controles remotos esclavos conectados a la misma unidad exterior o HR la unidad parpadea.

2 Pulse el botón selector del modo de funcionamiento del control que desea designar como el control remoto maestro. Hecho esto, ha terminado el proceso. Este control remoto se designa como el control remoto maestro y la pantalla que muestra [⇆] (cambio bajo control centralizado) desaparece.

Las pantallas de otros controles remotos muestran [⇆] (cambio bajo control centralizado).

6.5. Precauciones con el sistema de control de grupo o sistema de control de dos mandos a distancia

Este sistema proporciona dos sistemas de control además del sistema de control individual (un mando a distancia controla una unidad de interior). Confirme lo siguiente si su unidad es del siguiente tipo de sistema de control.

- Sistema de control de grupo
  Un mando a distancia controla hasta 16 unidades de interior. Todas las unidades de interior tienen los mismos ajustes.
- Sistema de control de dos mandos a distancia
  Dos controles remotos controlan una unidad interior (en caso de sistema de control de grupo, un grupo de unidades interiores). La unidad funciona individualmente.

NOTA Póngase en contacto con su distribuidor en caso de que cambie la combinación o ajustes de los sistemas de control de grupo y de dos mandos a distancia.

7. AHORRO ENERGÉTICO Y FUNCIONAMIENTO ÓPTIMO

Siga las precauciones siguientes para asegurar que el sistema funciona correctamente.

- Ajuste la salida de aire correctamente y evite el flujo de aire directo hacia los ocupantes de la habitación.
- Ajuste la temperatura de la habitación para tener un entorno confortable. Evite la refrigeración o calefacción excesiva.
- Evite que la luz directa del sol entre en la habitación durante el funcionamiento de la refrigeración utilizando estores o cortinas.
- Ventile la habitación a menudo.
  El uso prolongado de la instalación requiere poner especial atención a realizar esta tarea de ventilación.
- Tenga las ventanas y puertas cerradas. Si permanecen abiertas, el aire saldrá de la habitación, reduciendo el efecto de calefacción o refrigeración.
- Tenga cuidado de no refrigerar o calentar demasiado. Para ahorrar energía, mantenga el valor de ajuste de la temperatura en un nivel moderado.

Ajuste de temperatura recomendado	
Para refrigeración	26~28°C
Para calefacción	20~24°C

- Nunca coloque objetos cerca de la entrada o salida de aire de la unidad. Puede afectar negativamente o detener el funcionamiento de la unidad.
- Apague el interruptor de la toma de corriente principal de la unidad cuando ésta no vaya a utilizarse durante un largo periodo. Si el interruptor está encendido, consume electricidad. Antes de reiniciar la unidad, encienda el interruptor principal de la alimentación eléctrica 6 horas antes del funcionamiento para que éste transcurra sin problemas. (Consulte el capítulo 'Mantenimiento' del manual de la unidad interior.)

- Cuando la pantalla muestra (hora de limpiar el filtro de aire), solicite la asistencia del personal de servicio cualificado para limpiar los filtros. (Consulte el capítulo 'Mantenimiento' del manual de la unidad interior.)
- Coloque la unidad interior y el control remoto a una distancia de al menos 1 m de cualquier televisión, radio, estéreo y equipos similares.
  Si esto no se cumple puede producirse la congelación o distorsión de imágenes.
- No coloque objetos bajo la unidad interior que puedan resultar dañados por el agua.
  Puede formarse condensación si el nivel de humedad supera el 80% o si la salida de drenaje se bloquea.

8. MANTENIMIENTO

8.1. Mantenimiento después de un largo período sin utilizar la unidad (p.ej. al comienzo de la estación)

- Compruebe y retire cualquier obstáculo que pueda bloquear los deflectores de entrada y salida de aire de las unidades interiores y exteriores.
- Limpie los filtros de aire y las carcasas de las unidades interiores. Consulte el manual de operación suministrado con las unidades interiores para obtener información detallada sobre cómo actuar adecuadamente y asegúrese de volver a instalar los filtros limpios en la misma posición.
- Encienda el interruptor de la fuente de alimentación principal 6 horas antes de operar la unidad para asegurar el funcionamiento sin problemas. En cuanto encienda la unidad, se mostrarán los mensajes del control remoto.

8.2. Mantenimiento antes de un largo período sin utilizar la unidad (p.ej. al final de la estación)

- Deje que las unidades interiores funcionen en modo sólo ventilador durante medio día aproximadamente, para que se seque el interior de las unidades. Consulte el apartado "6.1. Funcionamiento de refrigeración, calefacción, sólo ventilador y automático" en la página 3 para obtener información detallada sobre la operación en modo sólo ventilador.
- Apague la unidad. Los mensajes del control remoto desaparecerán.
- Limpie los filtros de aire y las carcasas de las unidades interiores. Consulte el manual de operación suministrado con las unidades interiores para obtener información detallada sobre cómo actuar adecuadamente y asegúrese de volver a instalar los filtros limpios en la misma posición.

9. LOS SÍNTOMAS SIGUIENTES NO SON PROBLEMAS DEL ACONDICIONADOR DE AIRE

Síntoma 1: El sistema no funciona

- El acondicionador de aire no arranca inmediatamente después de pulsar el botón de encendido del control remoto.
  Si se enciende la luz de funcionamiento, el sistema está en condiciones normales.
  Para evitar la sobrecarga del motor compresor, el acondicionador de aire arranca 5 minutos después de encenderse, en caso de que se haya apagado justo antes. El mismo retraso en el arranque tiene lugar tras utilizar el botón selector del modo de funcionamiento.
- Si aparece "control centralizado" en la pantalla del control remoto y al pulsar el botón de funcionamiento la pantalla parpadea durante unos segundos.
  Esto indica que el dispositivo central está controlando la unidad.
  El parpadeo indica que no se puede utilizar el control remoto.
- El sistema no arranca inmediatamente después de que se enciende la alimentación.
  Espere un minuto hasta que el microordenador esté listo para el funcionamiento.

Síntoma 2: No puede cambiarse de modo de refrigeración a modo de calefacción, o viceversa

- Cuando la pantalla muestra (cambio bajo control centralizado), indica que es un control remoto esclavo.
- Cuando el interruptor de control remoto de cambio frío/ calor está instalado y la pantalla muestra (cambio bajo control centralizado).
  Esto se debe a que el cambio frío/calor es controlado por el interruptor de control remoto de cambio frío/calor. Pregunte en su concesionario dónde está instalado el interruptor del control remoto.

Síntoma 3: Es posible el funcionamiento de ventilador, sin embargo el funcionamiento refrigeración y calefacción no funciona.

- Justo después de encenderse la instalación.
  El micro ordenador se prepara para el funcionamiento. Espera 10 minutos.

Síntoma 4: La velocidad del ventilador no se corresponde con el ajuste configurado.

- La velocidad del ventilador no cambia, incluso después de pulsar el botón de ajuste de la velocidad del ventilador.
  Durante el funcionamiento de calefacción, cuando la temperatura de la habitación alcanza la temperatura de ajuste, la unidad exterior se apaga y la velocidad del ventilador disminuye al mínimo.
  Esto es para prevenir que el aire frío golpee directamente a los ocupantes de la habitación.
  La velocidad del ventilador no cambia, incluso si se modifica la posición del botón mientras otra unidad interior está en funcionamiento de calefacción.

Síntoma 5: La dirección de flujo de aire del ventilador no se corresponde con el ajuste configurado.

- La dirección de flujo de aire del ventilador no se corresponde con la indicación de la pantalla del control remoto. La dirección de ventilador no cambia.
  Esto ocurre porque la unidad está siendo controlada por el micro ordenador.

Síntoma 6: Bruma blanca sale de la unidad

Síntoma 6.1: Unidad interior

- Cuando la humedad es alta durante el funcionamiento de refrigeración
  Si el interior de una unidad interior está muy contaminado, la distribución de temperaturas dentro de una habitación deja de ser uniforme. Es necesario limpiar el interior de la unidad interior. Pídale detalles a su distribuidor sobre la limpieza de la unidad. Esta operación requiere una persona de servicio cualificada.
- Inmediatamente después de detener el funcionamiento de refrigeración y si la temperatura ambiente y la humedad son bajas
  Esto se debe a que el gas refrigerante caliente vuelve a la unidad interior y genera vapor.

Síntoma 6.2: Unidad interior, unidad exterior

- Cuando el sistema se cambia a funcionamiento de calefacción tras una operación de descongelación
  La humedad generada por la descongelación se convierte en vapor y es evacuada.

Síntoma 7: En la pantalla del control remoto aparecerán los mensajes "U4" o "U5" y después se apagará, pero volverá a encenderse en pocos minutos.

- Esto sucede porque el control remoto ha interceptado ruidos de otros aparatos eléctricos distintos a la unidad de aire acondicionado. Esto impide la comunicación entre las unidades, haciendo que éstas se detengan.
  Las unidades se volverán a poner en funcionamiento cuando el ruido se detenga.

Síntoma 8: Ruido de los acondicionadores de aire

Síntoma 8.1: Unidad interior

- Inmediatamente después de encender la alimentación eléctrica se escucha un zumbido.
  La válvula de expansión electrónica dentro de una unidad interior empieza a funcionar y hace este ruido. El volumen del mismo se reducirá aproximadamente en un minuto.
- Se escucha un sonido sibilante continuo y de bajo volumen cuando el sistema está en modo de refrigeración o cuando está detenido
  Cuando la bomba de drenaje (accesorio opcional) está en funcionamiento, se escucha este ruido.
- Se escucha un chirrido cuando el sistema se detiene tras el funcionamiento de calefacción.
  La expansión y contracción de las piezas de plástico causadas por el cambio de temperatura provocan este ruido.
- Se escucha un sonido característico de bajo volumen mientras se detiene la unidad interior.
  Cuando la otra unidad interior está en funcionamiento, se escucha este ruido. Para evitar que el aceite y el refrigerante permanezcan en el sistema, una pequeña cantidad de refrigerante continúa fluyendo.

Síntoma 8.2: Unidad interior, unidad exterior

- Se escucha un silbido continuo de bajo volumen cuando el sistema está en modo de refrigeración o de descongelación.
  Este el es sonido del gas refrigerante fluyendo a través de las unidades de interior y las de exterior.
- Se escucha un silbido al comienzo o inmediatamente después de detener el funcionamiento o el funcionamiento de descongelación.
  Este es el ruido del refrigerante causado por la detención del flujo o por el cambio del flujo.

Síntoma 8.3: Unidad exterior

- Cuando cambia el tono del ruido de funcionamiento
  Este ruido se debe al cambio de frecuencia.

Síntoma 9: Sale polvo de la unidad

- Cuando la unidad se utiliza por primera vez tras un largo período de desuso.
  Esto ocurre porque ha entrado polvo en el interior de la unidad.

Síntoma 10: Las unidades pueden desprender malos olores

- La unidad puede absorber el olor de habitaciones, mobiliario, cigarrillos, etc., y después emitirlo de nuevo.

Síntoma 11: El ventilador de la unidad exterior no gira.

- Durante el funcionamiento.
  La velocidad del ventilador está controlada para optimizar el funcionamiento del producto.

Síntoma 12: La pantalla muestra "88".

- Este caso se presenta inmediatamente después de encender el interruptor principal de alimentación eléctrica y significa que el control remoto está en condiciones normales. Esto continúa por un tiempo de un minuto.

Síntoma 13: El compresor en la unidad exterior no se detiene tras un corto funcionamiento de calefacción

- Esto es para evitar que el aceite y el refrigerante permanezcan en el compresor. La unidad se detendrá en 5 o 10 minutos.

Síntoma 14: El interior de una unidad exterior está caliente aun después de detener su funcionamiento

- Esto se debe a que la resistencia del cárter del motor está calentando el compresor para que éste pueda arrancar suavemente.

Síntoma 15: Puede sentirse el aire caliente con la unidad interior detenida

- Hay varias unidades interiores en funcionamiento dentro del mismo sistema. Cuando otra unidad está en funcionamiento, parte del refrigerante seguirá fluyendo por la unidad.

10. Solución de problemas

Si se produce alguno de los fallos siguientes, tome las medidas que se detallan a continuación y póngase en contacto con su distribuidor.

ADVERTENCIA

Pare la unidad y desconéctela de la red de alimentación eléctrica si nota alguna anomalía (olor a quemado, etc.)

Si deja la unidad funcionando en estas condiciones, ésta puede sufrir daños y pueden producirse descargas eléctricas o incendio.

Póngase en contacto con su distribuidor local .

El sistema debe ser reparado por un técnico de mantenimiento cualificado.

- Si actúa con frecuencia un dispositivo de seguridad como un fusible, un disyuntor o un disyuntor de fuga a tierra, o si el interruptor de encendido no funciona correctamente;
  Medida: Desconecte el interruptor principal de alimentación.
- Si hay una fuga de agua de la unidad;
  Medida: Detenga el funcionamiento.
- El botón de funcionamiento no funciona correctamente.
  Medida: Apague la unidad.
- Si la pantalla TEST, el número de unidad y la luz de funcionamiento parpadean y aparece el código de mal funcionamiento; (Ver figura 6)

  1 Pantalla de inspección
  2 Número de unidad interior en que ocurre el error de funcionamiento
  3 Lámpara de funcionamiento
  4 Código de anomalía

  Medida: Informe a su distribuidor, indicando el código de la anomalía.

Si el sistema no funciona correctamente excepto en los casos mencionados arriba y ninguno de las situaciones de mal funcionamiento resulta evidente, investigue el sistema de acuerdo con los siguientes procedimientos.

1 Si el sistema no funciona en absoluto;

- Compruebe si hay un problema con la alimentación eléctrica. Espere a que se restablezca el suministro. Si tiene lugar un fallo en la alimentación durante el funcionamiento, el sistema vuelve a arrancar automáticamente inmediatamente después de que se recupere la alimentación eléctrica.
- Compruebe que no se ha fundido ningún fusible o que no ha entrado en funcionamiento ningún disyuntor. Cambie el fusible o restablezca el disyuntor si resulta necesario.

2 Si el sistema pasa a modo de sólo ventilación, pero tan pronto como pasa a modo de calefacción o de refrigeración, el sistema se detiene;

- Compruebe si la entrada o salida de aire de la unidad exterior o interior está bloqueada con algún obstáculo. Aparte cualquier obstáculo que haya para permitir una buena ventilación.
- Compruebe si la pantalla del control remoto muestra "" (hora de limpiar el filtro de aire). (Consulte el capítulo 'Mantenimiento' del manual de la unidad interior.)

3 El sistema funciona pero la refrigeración o calefacción que proporciona es insuficiente;

- Compruebe si la entrada o salida de aire de la unidad exterior o interior está bloqueada con algún obstáculo.
- Aparte cualquier obstáculo que haya para permitir una buena ventilación.
- Compruebe si está obstruido el filtro de aire. (Consulte el capítulo 'Mantenimiento' del manual de la unidad interior.)
- Compruebe el ajuste de temperatura.

- Compruebe el ajuste de la velocidad del ventilador en su control remoto.
- Compruebe si hay puertas o ventanas abiertas. Cierre puertas y ventanas para evitar que entre el viento.
- Compruebe si hay demasiados ocupantes en la habitación durante el funcionamiento de refrigeración.
- Compruebe si hay un exceso de fuentes de calor en el recinto.
- Compruebe si el recinto está expuesto directamente al sol. Corra las cortinas o baje las persianas.
- Compruebe si el ángulo del flujo de aire es correcto.

Si después de comprobar los elementos arriba descritos, no es capaz de solucionar el problema usted mismo, póngase en contacto con su distribuidor más cercano y describa los síntomas de la avería, el nombre completo del modelo de la unidad de aire acondicionado (incluyendo el número de fabricación, si procede) y la fecha de instalación (probablemente figure en la tarjeta de garantía).

11. SERVICIO POST-VENTA Y GARANTÍA

Periodo de garantía

- Este producto incluye una tarjeta de garantía, rellenada por su distribuidor cuando se realizó la instalación. El cliente comprobó la tarjeta rellenada y la archivó en un lugar seguro.
- Si el equipo necesita ser reparado durante el período de garantía, póngase en contacto con su distribuidor y mantenga a mano la tarjeta de garantía.

11.1. Servicio post-venta

- **Consejos de mantenimiento e inspección**
  La acumulación de polvo durante años de utilización de la unidad, la capacidad de trabajo de la unidad puede sufrir cierto deterioro.
  Como el desmontaje y limpieza de los componentes interiores de las unidades requiere poseer conocimientos técnicos para garantizar un mantenimiento idóneo de las unidades, le recomendamos adquirir un contrato de servicio de mantenimiento e inspección, adicionalmente a las tareas de mantenimiento normales.
  Nuestra red de distribuidores tiene acceso a un stock permanente de los componentes necesarios para alargar al máximo la vida útil de su equipo de aire acondicionado.
  Para más información consulte a su distribuidor.
- Cuando consulte a su distribuidor para cualquier intervención, no olvide incluir:
  - el nombre completo del modelo del equipo de aire acondicionado;
  - el número de fabricación (figura en la placa de identificación de la unidad);
  - la fecha de instalación;
  - los síntomas o avería, con una descripción detallada del fallo.

ADVERTENCIA

- No modifique, desmonte, extraiga, reinstale ni repare la unidad usted mismo, ya que si desmonta o instala la unidad de forma incorrecta pueden producirse descargas eléctricas o incendio.
  Póngase en contacto con su distribuidor local.
- En caso de fugas accidentales de refrigerante, asegúrese de que no hay llamas abiertas. El propio refrigerante es totalmente seguro, no tóxico y no combustible, pero genera gas tóxico si se produce una fuga del mismo en una habitación con aire combustible proveniente de calentadores con ventilador, fogones de cocinas de gas, etc.
  Llame siempre al personal de servicio técnico para que confirme que el punto donde se ha originado la fuga ha sido reparado o corregido antes de volver a poner en funcionamiento la unidad.

- **Ciclos recomendados de inspección y mantenimiento**

Los siguientes ciclos de mantenimiento y recambio son independientes del período de garantía de los componentes.

Tabla 1 Lista de "Ciclos de inspección" y "Ciclos de mantenimiento"

Componente	Ciclo de inspección	Ciclo de mantenimiento (recambios o reparaciones)
Motor eléctrico	1 año	20.000 horas
Tarjeta de circuito impreso		25.000 horas
Intercambiador de calor:		5 años
Sensor (termistor, etc.)		5 años
Control remoto e interruptores		25.000 horas
Bandeja de drenaje		8 años
Válvula de expansión		20.000 horas
Válvula electromagnética		20.000 horas

La Tabla 1 asume las siguientes condiciones de uso:

1. Uso normal sin arranques y paradas frecuentes de la unidad. Dependiendo del modelo, recomendamos evitar arrancar y detener la unidad más de 6 veces/hora.
2. Se asume que la unidad funcionará durante 10 horas al día y 2.500 horas al año.

NOTA

1. La Tabla 1 indica los componentes principales. Consulte su contrato de mantenimiento e inspección para obtener información detallada.
2. La Tabla 1 indica los intervalos de mantenimiento recomendados. No obstante, para alargar al máximo la vida útil de la unidad, es posible que sea necesario realizar trabajos de mantenimiento antes de lo establecido.
   Puede tomar como referencia los intervalos recomendados para realizar una planificación de mantenimiento adecuada teniendo en cuenta el presupuesto necesario para cubrir los gastos de mantenimiento e inspección. Dependiendo de las condiciones del contrato de mantenimiento e inspección, los intervalos de inspección y mantenimiento pueden ser más cortos en la realidad.

11.2. Situaciones en las que se debe considerar la reducción del "ciclo de mantenimiento" y del "ciclo de recambio"

- La unidad se utiliza en lugares en los que:

1. el calor y la humedad superan los niveles normales;
2. la fluctuación eléctrica es elevada (tensión, frecuencia, distorsión de onda, etc.);
   (No puede utilizarse la unidad si la fluctuación eléctrica supera los límites admisibles.)
3. se producen frecuentes golpes y vibraciones;
4. puede haber polvo, sal, gas nocivo o neblina de lubricante como, por ejemplo, ácido sulfuroso y sulfuro de hidrógeno.
5. la máquina arranca y se detiene frecuentemente o funciona continuadamente durante mucho tiempo (emplazamientos con aire acondicionado 24 horas).

■ Intervalo de recambio recomendado de las piezas de desgaste

Tabla 2 Lista de "Intervalos de recambio"

Componente	Ciclo de inspección	Intervalo de recambio
Filtro del aire	1 año	5 años
Filtro de alto rendimiento (opcional)		1 año
Fusible		10 años
Resistencia del cárter		8 años

NOTA

1. La Tabla 2 indica los componentes principales. Consulte su contrato de mantenimiento e inspección para obtener información detallada.

2. La Tabla 2 indica los intervalos de recambio recomendados. No obstante, para alargar al máximo la vida útil de la unidad, es posible que sea necesario realizar trabajos de mantenimiento antes de lo establecido.
Puede tomar como referencia los intervalos recomendados para realizar una planificación de mantenimiento adecuada teniendo en cuenta el presupuesto necesario para cubrir los gastos de mantenimiento e inspección.

Consulte a su distribuidor para obtener detalles al respecto.

NOTA

Los daños debidos al desmontaje o limpieza del interior de las unidades por personal ajeno al servicio de los distribuidores autorizados puede invalidar la garantía.

■ Desplazamiento y eliminación de la unidad

- Consulte a su distribuidor sobre la eliminación y reinstalación de la unidad al completo. Es necesario poseer conocimientos técnicos para desplazar las unidades.
- Esta unidad emplea clorofluorocarbono.
  Para eliminar esta unidad póngase en contacto con su distribuidor. La ley exige que la recogida, el transporte y la eliminación del refrigerante se realice de acuerdo con la normativa de "recogida y destrucción del clorofluorocarbono".

NOTAS

INDICE

Pagina

1. Avvertenze sulla sicurezza 1
2. Prima della messa in marcia..... 3
3. Telecomando 3
4. Interruttore di commutazione: Nomenclatura e funzione dei pulsanti 3
5. Campo di funzionamento..... 3
6. Procedura di funzionamento..... 3
   - 6.1. Funzionamento in raffreddamento, in riscaldamento, automatico ed in sola ventilazione 3
   - 6.2. Funzionamento in deumidificazione 4
   - 6.3. Impostazione della direzione del flusso dell'aria..... 5
   - 6.4. Impostare il telecomando master..... 5
   - 6.5. Precauzioni per impianti con controllo di gruppo o con controllo tramite due telecomandi 5
7. Funzionamento ottimale 5
8. Manutenzione 6
   - 8.1. Manutenzione dopo un lungo periodo di arresto 6
   - 8.2. Manutenzione prima di un lungo periodo di arresto..... 6
9. I seguenti sintomi non indicano anomalie di funzionamento del condizionatore 6
10. Diagnosi delle anomalie..... 7
11. Servizio di assistenza e garanzia 8
    - 11.1. Servizio di assistenza 8
    - 11.2. È necessario considerare una riduzione del "ciclo di manutenzione" e del "ciclo di sostituzione" nelle situazioni indicate di seguito 9

Grazie per aver acquistato questo climatizzatore Panasonic. Vogliate leggere con cura le istruzioni contenute in questo manuale prima di utilizzare l'apparecchio. Tali istruzioni vi permetteranno di utilizzare l'apparecchio in modo corretto e vi saranno d'aiuto in caso si manifestasse qualche problema. Una volta letto, il manuale deve essere conservato in modo da essere disponibile in caso di future necessità.

1. AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

Leggere attentamente le seguenti avvertenze per un utilizzo corretto dell'apparecchio.

AVVISO

Un utilizzo errato può causare anche la morte, lesioni gravi o danni all'apparecchio.

NOTA

La lettura di questo manuale consente un utilizzo corretto dell'apparecchio.

Accertarsi che vengano prese le precauzioni indicate di seguito.

Tenere queste avvertenze a portata di mano per poterle consultare in caso di necessità.

Nel caso l'apparecchio venisse trasferito ad un'altra persona, accertarsi che il nuovo utilizzatore riceva anche il manuale d'uso.

AVVISO

Un'esposizione prolungata al flusso d'aria proveniente dall'apparecchio non è salutare.

In caso di anomalie, come ad esempio odore di bruciato, spegnere l'interruttore dell'alimentazione e contattare il rivenditore. Seguire le istruzioni che vengono fornite per evitare folgorazioni elettriche, incendi o infortuni.

Fare installare il climatizzatore da un rivenditore autorizzato.
Non eseguire da soli l'installazione poiché potrebbe essere incompleta e provocare perdite d'acqua, folgorazioni elettriche o incendi.

Non sistemare oggetti nelle immediate vicinanze dell'unità esterna ed evitare che foglie e altri detriti si depositino intorno all'unità.
Le foglie rappresentano un giaciglio per i piccoli animali che potrebbero penetrare all'interno dell'unità. All'interno dell'unità, questi piccoli animali posso essere causa di malfunzionamenti, fumo o incendi se entrano in contatto con le parti elettriche.

Rivolgersi ad un rivenditore autorizzato per l'assistenza, le riparazioni e la manutenzione.
Riparazioni e manutenzioni errate o incomplete possono provocare perdite d'acqua, folgorazioni elettriche o incendi.

Non inserire le dita, o comunque bastoncini e altri oggetti, nell'entrata e nell'uscita dell'aria, poiché la ventola, ruotando ad alta velocità, può provocare lesioni.

Evitare che il comando a distanza o l'unità interna si bagnino.
Ciò potrebbe causare una folgorazioni elettrica o un incendio.

Non utilizzare spray infiammabili, come ad esempio lacca per capelli, vernici o smalti in aerosol in prossimità dell'apparecchio.
In caso contrario si potrebbero verificare incendi.

Non toccare il deflettore mobile di mandata mentre è in movimento.
In caso contrario le dita potrebbero rimanervi intrappolate e l'apparecchio potrebbe danneggiarsi.

Non sostituire mai un fusibile intervenuto con un altro fusibile di differente portata o con uno spezzone di cavo.
La sostituzione di un fusibile con uno spezzone di cavo o un cavo di rame può provocare guasti all'apparecchio o incendi.

Non introdurre oggetti nella bocca di ripresa o nella bocca di mandata d'aria.
Ogni oggetto introdotto potrebbe venire a contatto con il ventilatore che gira ad alta velocità diventando così pericoloso.

Non premere mai il pulsante del telecomando con un oggetto duro o appuntito.
In caso contrario il comando a distanza potrebbe risultare danneggiato.

Non tirare o torcere il cavo di collegamento del comando a distanza.
In caso contrario si potrebbero verificare malfunzionamenti dell'apparecchio.

Non tentare mai di ispezionare o effettuare la manutenzione dell'apparecchio da sé stessi.
Interpellare un operatore qualificato per ogni operazione di manutenzione.

AVVISO

Contattare il rivenditore per prevenire eventuali fughe di refrigerante.

Quando il sistema viene installato e viene fatto funzionare in locali piuttosto angusti è necessario fare in modo che, in caso di fughe di refrigerante, la concentrazione di quest'ultimo nell'aria venga mantenuta entro i limiti di sicurezza. In caso contrario se si verificasse una fuga di refrigerante, nell'aria contenuta nel locale il tasso di ossigeno potrebbe diminuire fino a provocare gravi incidenti.

Il refrigerante presente nel climatizzatore è sicuro e normalmente non fuoriesce. Se il refrigerante fuoriesce nell'ambiente o entra in contatto con la fiamma di un bruciatore, di un riscaldatore o di un fornello, potrebbe generare un gas nocivo.

Spegnere i dispositivi di riscaldamento infiammabili, arieggiare l'ambiente e contattare il rivenditore da cui è stato acquistato l'apparecchio.

Utilizzare il climatizzatore solo dopo aver fatto riparare la parte danneggiata da un tecnico qualificato.

Errori durante l'installazione o il montaggio dell'apparecchio o degli accessori possono provocare scosse elettriche, cortocircuiti, perdite, incendi o danni all'apparecchio. Utilizzare soltanto accessori prodotti da Panasonic che sono stati progettati per essere utilizzati con l'unità e devono essere installati da professionisti.

Rivolgersi al rivenditore per la rimozione e la reinstallazione del climatizzatore.

Un'installazione incompleta può provocare perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.

ATTENZIONE

Non utilizzare il climatizzatore per scopi non previsti.
Non utilizzare l'apparecchio per raffreddare strumenti di precisione, cibo, piante, animali o opere d'arte. Ne potrebbe conseguire un deterioramento delle prestazioni.

Per evitare lesioni, non rimuovere la griglia antinfortunistica della ventola dell'unità esterna.

Per evitare carenze di ossigeno, aerare bene la stanza se il climatizzatore viene utilizzato insieme a bruciatori che consumano ossigeno.

Dopo un uso prolungato, verificare le condizioni dei pezzi accessori e dei sostegni del climatizzatore.
Se sono danneggiati, l'apparecchio potrebbe cadere e provocare danni alle persone.

Non collocare flaconi spray infiammabili in prossimità del climatizzatore e non utilizzare spray.

In caso contrario, potrebbero verificarsi incendi.

Prima di procedere a pulire il climatizzatore, arrestare l'apparecchio, spegnere l'interruttore o staccare il cavo di alimentazione.
In caso contrario, potrebbero verificarsi folgorazioni o danni alle persone.

Non utilizzare il climatizzatore con le mani bagnate.
In caso contrario sussiste il pericolo di folgorazioni.

Non posizionare sotto l'unità interna alcun oggetto che potrebbe essere danneggiato dall'umidità.

Se l'umidità supera l'80%, l'uscita di drenaggio è ostruita o il filtro è sporco, potrebbe formarsi una condensa.

Non posizionare dispositivi a fiamme aperte sotto l'unità interna, non direzionare le fiamme di tali dispositivi verso il flusso d'aria dell'apparecchio. Ne potrebbe conseguire una combustione incompleta delle fiamme. Il calore potrebbe deformare l'apparecchio.

ATTENZIONE

Non far salire i bambini sull'unità esterna, né far appoggiare oggetti sulla stessa.
potrebbero cadere causando lesioni.

Non esporre bambini piccoli, piante o animali direttamente verso flusso d'aria.
ciò potrebbe avere degli effetti negative sulla loro salute.

Non lavare il climatizzatore con acqua.

Ciò potrebbe provocare scosse elettriche o incendi.

Non installare il climatizzatore in luoghi dove vi è il rischio di perdite di gas infiammabile.
In caso di perdita, il gas intorno al climatizzatore potrebbe causare un incendio.

Per evitare scosse elettriche o incendi, accertarsi che sia stato installato un rilevatore di dispersioni a terra.

Assicurarsi che il climatizzatore sia collegato a terra elettricamente.
Per evitare folgorazioni, assicurarsi che sia stata effettuata la messa a terra dell'apparecchio e che il cavo di messa a terra non si collegato alle tubazioni del gas o dell'acqua, a parafulmini o ai fili di messa a terra del telefono.

Per garantire un buon drenaggio, sistemare corettamente il flessibile di drenaggio. Se il drenaggio non è completo, l'edificio e i mobili potrebbero bagnarsi ecc.

Non consentire ai bambini di giocare sopra o intorno all'unità esterna.
Potrebbero farsi male se toccano l'apparecchio.

Non collocare sull'unità vasi di fiori o altri oggetti contenenti acqua.

L'acqua potrebbe entrare nell'unità e provocare scosse elettriche o incendi.

Non esporre l'unità di commando alla luce del sole.
Il display LCD potrebbe scolorire e non sarebbe più possibile visualizzare i dati.

Non pulire il panello di controllo con benzina, solventi o panni imbevuti di prodotti chimici.
Il panello potrebbe scolorire e il rivestimento staccarsi. Se il panello è molto sporco, utilizzare un panno imbevuto di detergente neutro diluito in acqua e strizzato bene. Asciugare il panello con un panno asciutto.

Non toccare mai le parti interne dell'unità di comando.
Non rimuovere il panello frontale. Toccare le parti interne del climatizzatore può essere pericoloso e può impedire il corretto funzionamento dell'apparecchio. Contattare il rivenditore per il controllo e le riparazioni delle parti interne.

Evitare in ogni caso di tirare o di torcere il filo del collegamento elettrico di un telecomando.
In caso contrario si potrebbero verificare malfunzionamenti dell'apparecchio.

Non utilizzare il climatizzatore mentre si spruzzano insetticidi nella stanza.
In caso di mancata osservanza di queste precauzioni, i prodotti chimici contenuti nell'insetticida possono depositarsi nell'apparecchio e mettere in pericolo la salute di persone con particolare sensibilità ai prodotti chimici.

Non toccare le alette dello scambiatore di calore.
Queste alette sono taglienti e possono causare lesioni da taglio.

L'apparecchio non può essere utilizzato da bambini o da persone inferme in assenza di un supervisore.

Tenere i bambini sotto la supervisione di un adulto e evitare che giochino con l'apparecchio.

2. Prima della messa in marcia

Questo manuale è riferito agli apparecchi sotto indicati e dotati di sistema di controllo standard. Prima di attivare gli apparecchi vogliate contattare l'installatore che ha posato l'impianto per avere conferma che il sistema installato sia compatibile con le indicazioni contenute nel manuale.

Se il vostro impianto è dotato di un sistema di controllo particolare, l'installatore dovrà fornirvi le relative indicazioni per la gestione dello stesso.

Unità esterna (Vedere la figura 1)

	Interruttore remoto di commutazione raffreddamento/ riscaldamento		modalità di funzionamento
Interruttore remoto di commutazione raffreddamento/ riscaldamento			
Apparecchi a pompa di calore serie **MX3**	❑ si	❑ no	❄ ☀ ✣ 💧
Apparecchi a pompa di calore serie **ML3**	❑ si	❑ no	❄ ☀ ✣ 💧
Serie a Recupero di Calore			
apparecchi a pompa di calore serie **ME3**	❑ si	❑ no	❄ ☀ A ✣ 💧

Nomenclatura e funzioni delle parti (Vedere la figura 1)

1 Unità esterna
2 Unità interna
3 Telecomando
4 Ingresso aria
5 Uscita aria
6 Unità HR
7 Interruttore remoto di commutazione raffreddamento/riscaldamento

(La figura 1 è riferita a sistemi dotati d'interruttore remoto di commutazione raffreddamento/riscaldamento.)

3. Telecomando

Fare riferimento al manuale d'uso del comando a distanza.

4. Interruttore di commutazione: Nomenclatura e funzione dei pulsanti (Vedere la figura 2)

1 SELETTORE SOLO VENTILAZIONE/CLIMATIZZAZIONE

Per ottenere il funzionamento in sola ventilazione occorre impostare su ✣ questo selettore mentre lo stesso deve essere impostato su Ⓕ per ottenere il funzionamento in raffreddamento oppure in riscaldamento.

2 INTERRUTTORE DI COMMUTAZIONE RAFFREDDAMENTO/ RISCALDAMENTO

Impostando questo interruttore su ❄ si ottiene il funzionamento in raffreddamento, mentre impostandolo su ☀ si ottiene il funzionamento in riscaldamento.

5. Campo di funzionamento

Ambito operativo

Affinché il funzionamento possa avvenire in modo sicuro ed efficiente, il sistema deve essere usato entro i campi di temperatura e di umidità di seguito precisati.

	U-5~16MX3 + U-8~16ME3	
	RAFFREDDAMENTO	**RISCALDAMENTO**
Temperatura esterna	–5~43°C BS	–20~21°C BS –20~15,5°C BU
Temperatura interna	21~32°C BS 14~25°C BU	15~27°C BS
Umidità interna	≤80%(*)	

	U-4~6ML3	
	RAFFREDDAMENTO	**RISCALDAMENTO**
Temperatura esterna	–5~46°C BS	–20~24°C BS(†) –20~15,5°C BU
Temperatura interna	21~32°C BS 14~25°C BU	15~27°C BS
Umidità interna	≤80%(*)	

(*) per evitare fenomeni di condensazione e di gocciolamento dell'unità. Se la temperatura o l'umidità si trovassero al di fuori dei campi sopra precisati, potrebbero intervenire i dispositivi di sicurezza del sistema che ne impedirebbero il funzionamento.
(†) Ambito operativo: –20~–15°C BU. Ambito operativo in funzionamento continuo: –15~18°C BU.

6. Procedura di funzionamento

- La procedura di funzionamento varia a seconda della combinazione tra la unità esterna ed il telecomando. Fare riferimento al paragrafo "2. Prima della messa in marcia" a pagina 3.
- L'unità deve essere posta sotto tensione almeno sei ore prima dell'attivazione in modo da garantirne una protezione ottimale.
- Se durante il funzionamento dovesse mancare la tensione, al ripristino la riattivazione avviene automaticamente.

6.1. Funzionamento in raffreddamento, in riscaldamento, automatico ed in sola ventilazione (Vedere figura 3 e figura 4.1)

- Se sul telecomando appare l'indicazione [🖧] (commutazione sotto controllo centralizzato) la commutazione non può essere eseguita per mezzo del telecomando stesso.
- Se lampeggia l'indicazione [🖧] (commutazione sotto controllo centralizzato) occorre fare riferimento al paragrafo "6.4. Impostare il telecomando master" a pagina 5.
- L'impostazione del funzionamento automatico può essere selezionata esclusivamente per gli apparecchi della serie ME3.
- Dopo l'arresto del funzionamento in riscaldamento il ventilatore potrebbe restare in funzione per un minuto.
- A seconda della temperatura ambiente la portata può essere regolata automaticamente o il ventilatore può arrestarsi immediatamente. Ciò non è un segno di anomalia.

Sistemi privi di interruttore remoto di commutazione raffreddamento/riscaldamento (Vedere la figura 3)

1 Premere ripetutamente il pulsante di scelta della modalità di funzionamento per scegliere la modalità desiderata:

- Funzionamento di raffreddamento
- Funzionamento di riscaldamento
- Funzionamento automatico
- Funzionamento in sola ventilazione

NOTA

Funzionamento automatico (solo modelli ME3)

In questa modalità la commutazione tra raffreddamento e riscaldamento e viceversa avviene automaticamente.

2 Premere il pulsante di attivazione/disattivazione.

La spia di funzionamento si illumina ed il sistema inizia a funzionare.

Sistemi dotati di interruttore remoto di commutazione raffreddamento/riscaldamento

1 Con l'interruttore remoto di commutazione scegliere la modalità di funzionamento desiderata osservando le seguenti istruzioni:

- Raffreddamento (figura 4.1)
- Riscaldamento (figura 4.2)
- Solo ventilazione (figura 4.3)

2 Premere il pulsante di attivazione/disattivazione.

La spia di funzionamento si illumina ed il sistema inizia a funzionare.

Impostazioni

Per programmare la temperatura, la velocità della ventola e la direzione del flusso dell'aria, fare riferimento al manuale d'uso del telecomando.

Disattivazione del sistema

3 Premere nuovamente il pulsante di attivazione/disattivazione.

La spia di funzionamento si spegne ed il sistema si disattiva.

NOTA

Attendere almeno 5 minuti dopo l'arresto dell'unità prima di togliere tensione al sistema.

Spiegazione del funzionamento di riscaldamento

Funzione di sbrinamento

- Durante il funzionamento in riscaldamento si può accumulare della brina sulla batteria dell'unità esterna. In tali frangenti la capacità di riscaldamento diminuisce progressivamente e quindi il sistema passa alla funzione sbrinamento.
- La ventola dell'unità interna si arresta e sul telecomando appare l'indicazione .
- Dopo un massimo di 10 minuti di funzione di sbrinamento il sistema torna a funzionare in riscaldamento.

Avviamento in riscaldamento

- Per evitare che durante gli avviamenti in riscaldamento dall'unità interna possa uscire aria fredda, la ventola interna si arresta automaticamente, Sul display a cristalli liquidi del telecomando appare l'indicazione .
  Potrebbe essere necessario un po' di tempo prima che la ventola si avvii. Ciò non è un segno di anomalia.

NOTA

- La capacità di riscaldamento si riduce quando diminuisce la temperatura esterna. In questo caso, utilizzare l'unità insieme ad un altro dispositivo di riscaldamento (se l'apparecchio viene utilizzato insieme ad altri dispositivi a fiamme aperte, arieggiare costantemente la stanza).
  Non posizionare dispositivi a fiamme aperte sotto l'unità interna, né direzionare le fiamme di tali dispositivi verso il flusso d'aria dell'apparecchio.
- Dopo che l'unità viene avviata, è necessario un po' di tempo prima che riscaldi l'ambiente, poiché viene utilizzato un sistema di circolazione ad acqua calda.
- Se l'aria calda sale verso il soffitto e l'area sottostante rimane fredda, utilizzare il circolatore (la ventola interna per l'aria in circolazione). Contattare il rivenditore per ulteriori dettagli.

6.2. Funzionamento in deumidificazione

- Questo programma consente di ridurre l'umidità presente nell'ambiente con una minima diminuzione della temperatura (raffreddamento minimo dell'ambiente).
- Il microprocessore determina automaticamente la temperatura e la velocità della ventola (non può essere impostato mediante il comando a distanza).
- Questo sistema non entra in funzione se la temperatura dell'ambiente è bassa (<20°C).

Sistemi privi di interruttore remoto di commutazione raffreddamento/riscaldamento

1 Premere il pulsante di scelta della modalità di funzionamento e scegliere la modalità funzionamento in deumidificazione.

2 Premere il pulsante di attivazione/disattivazione.

La spia di funzionamento si illumina ed il sistema inizia a funzionare.

3 Premere il pulsante di impostazione della direzione di mandata dell'aria. (Solo per i modelli a doppio flusso, flusso multiplo, angolari, sospesi al soffitto e montati a parete). Fare riferimento a "6.3. Impostazione della direzione del flusso dell'aria" a pagina 5 per maggiori dettagli.

Disattivazione del sistema

5 Premere nuovamente il pulsante di attivazione/disattivazione.

La spia di funzionamento si spegne ed il sistema si disattiva.

NOTA

Attendere almeno 5 minuti dopo l'arresto dell'unità prima di togliere tensione al sistema.

Sistemi dotati di interruttore remoto di commutazione raffreddamento/riscaldamento (Vedere la figura 5)

1 Scegliere la modalità di raffreddamento per mezzo dell'interruttore remoto di commutazione di raffreddamento/riscaldamento.

2 Premere il pulsante di scelta della modalità di funzionamento e scegliere la modalità funzionamento in deumidificazione.

3 Premere il pulsante di attivazione/disattivazione.

La spia di funzionamento si illumina ed il sistema inizia a funzionare.

4 Premere il pulsante di impostazione della direzione di mandata dell'aria. (Solo per i modelli a doppio flusso, flusso multiplo, angolari, sospesi al soffitto e montati a parete). Fare riferimento a "6.3. Impostazione della direzione del flusso dell'aria" a pagina 5 per maggiori dettagli.

Disattivazione del sistema

5 Premere nuovamente il pulsante di attivazione/disattivazione.
La spia di funzionamento si spegne ed il sistema si disattiva.

NOTA Attendere almeno 5 minuti dopo l'arresto dell'unità prima di togliere tensione al sistema.

6.3. Impostazione della direzione del flusso dell'aria

Fare riferimento al manuale d'uso del telecomando.

Movimento del deflettore di mandata dell'aria (Vedere la figura 7)

Nelle condizioni di seguito precisate la direzione del flusso dell'aria viene controllata dal microprocessore dell'apparecchio e può essere differente da quella indicata.

RAFFREDDAMENTO	RISCALDAMENTO
• Quando la temperatura ambiente è inferiore alla temperatura impostata.	• Messa in funzione. • Quando la temperatura ambiente è superiore alla temperatura impostata. • Durante lo sbrinamento
• In caso di funzionamento continuo con flusso dell'aria orizzontale • Se l'unità funziona con il flusso dell'aria continuamente rivolto verso il basso e la fase di raffreddamento avviene con un'unità sospesa al soffitto o montata a parete, il microprocessore può controllare la direzione del flusso, quindi le indicazioni riportate sul telecomando varieranno in maniera corrispondente.	

La direzione del flusso dell'aria può essere impostata secondo una delle seguenti modalità.

- Il sistema sceglie la posizione del deflettore.
- La direzione del flusso dell'aria può essere scelta dall'utente.
- Posizione automatica" " e desiderata " ".

NOTA

- È possibile cambiare il limite di mobilità per il gruppo aletta. Contattare l'installatore per maggiori dettagli in merito. (Solo per i modelli a doppio flusso, flusso multiplo, angolari, sospesi al soffitto e montati a parete).
- Evitare il funzionamento dell'apparecchio in posizione orizzontale " ". In tal caso si potrebbero verificare formazioni di condensa o depositi di sporcizia nel soffitto.

6.4. Impostare il telecomando master
(per serie MX3, ML3 e ME3)

Quando il sistema è stato installato con le modalità indicate nella figura 8 e figura 9, quando è necessario designare come master uno dei telecomandi.

Per serie MX3+ML3 (Vedere la figura 8)

Nel caso di più unità interne siano collegate alla stessa unità esterna.

Per serie ME3 (Vedere la figura 9)

Nel caso in cui un'unità HR sia collegata a più unità esterne.

- La scelta tra modalità di funzionamento in riscaldamento, raffreddamento o automatica (solo per le serie ME3) può essere eseguita solo con il telecomando master.
- Sul display dei comandi a distanza asserviti appare l'indicazione [ ] (commutazione sotto controllo centralizzato) e gli apparecchi ad essi collegati funzionano automaticamente con la stessa modalità impostata sul comando a distanza master.

Se il comando a distanza master è impostato sulla modalità di funzionamento in raffreddamento è tuttavia possibile l'impostazione del funzionamento in deumidificazione tramite i comandi a distanza asserviti.

Modalità di designazione del comando a distanza master

1 Tenere premuto per 4 secondi il pulsante di scelta della modalità di funzionamento del telecomando che sta svolgendo la funzione di master.

L'indicazione sul display [ ] (commutazione sotto controllo centralizzato) lampeggia su tutti i telecomandi asserviti delle unità interne collegate alla stessa unità esterna o all'unità HR.

2 Premere il pulsante di scelta della modalità di funzionamento del telecomando che si vuole designare come master. A questo punto la designazione è stata completata. Il telecomando in questione funge da master e su di esso scompare l'indicazione [ ] (commutazione sotto controllo).

Sui display degli telecomandi continua invece ad apparire l'indicazione [ ] (commutazione sotto controllo).

6.5. Precauzioni per impianti con controllo di gruppo o con controllo tramite due telecomandi

Questo sistema fornisce due altri sistemi di comando oltre al sistema di comando individuale (un telecomando gestisce un'unità interna). Verificare se l'impianto è dotato di uno dei due seguenti sistemi di controllo.

- Sistema con controllo di gruppo
  Un telecomando controlla fino ad un massimo di 16 unità interne. Le impostazioni di funzionamento risultano identiche per tutte le unità interne.
- Sistemi controllati da due telecomandi
  Un'unità interna viene controllata da due telecomandi (oppure un gruppo di sezioni interne viene controllato da due comandi a distanza). L'apparecchio è comandabile individualmente.

NOTA In caso fossero necessarie modifiche della combinazione o dell'impostazione del controllo di gruppo o del controllo con due telecomandi è indispensabile interpellare l'installatore che ha posato l'impianto.

7. FUNZIONAMENTO OTTIMALE

Osservare le seguenti precauzioni per assicurarsi che il sistema funzioni correttamente.

- Impostare la direzione di mandata e evitare che il flusso dell'aria sia rivolto direttamente alle persone.
- Impostare la temperatura da mantenere in ambiente in modo da ottenere il massimo confort. Evitare di raffreddare o di riscaldare eccessivamente l'ambiente.
- Per mezzo di tende o di veneziane fare in modo che i raggi solari non possano entrare direttamente nell'ambiente.
- Ventilare spesso.
  Fare particolare attenzione alla ventilazione in caso di uso prolungato.
- Tenere chiuse porte e finestre. Se rimangono aperte porte e finestre si verificano fuoriuscite d'aria dall'ambiente che causano una diminuzione dell'effetto di raffreddamento o di riscaldamento.
- Fare attenzione a non raffreddare o riscaldare eccessivamente. Per risparmiare energia, mantenere la temperatura impostata a un livello moderato.

Impostazione della temperatura raccomandata	
Per il raffreddamento	26~28°C
Per il riscaldamento	20~24°C

- Non ostacolare con alcun oggetto il flusso d'aria attraverso la bocca di mandata e/o quella di ripresa dell'aria. In caso contrario si potrebbe verificare un impatto negativo del rendimento dell'apparecchio o, al limite, l'arresto del suo funzionamento.

- Togliere tensione dal sistema quando quest'ultimo non viene usato per un periodo di tempo prolungato. In caso contrario si verifica comunque un consumo di energia elettrica. Per consentire un avviamento dell'apparecchio senza problemi esso deve comunque essere posto sotto tensione almeno sei ore prima del momento della sua riattivazione. (Vedere il paragrafo "Manutenzione" del Manuale dell'unità interna.)
- Quando sul display appare l'indicazione (pulizia filtri) i filtri devono essere fatti pulire da personale qualificato. (Vedere il paragrafo "Manutenzione" del Manuale dell'unità interna.)
- Posizionare l'unità interna e il telecomando ad almeno 1 m da televisori, radio, apparecchi stereo e altre apparecchiature simili. La vicinanza a tali apparecchiature potrebbe distorcere o rendere statiche le immagini.
- Non posizionare alcun oggetto sotto l'unità interna che potrebbe essere danneggiato dall'acqua..
  In caso di umidità ambientale superiore all'80% o con l'uscita di drenaggio ostruita potrebbe verificarsi della condensa.

8. MANUTENZIONE

8.1. Manutenzione dopo un lungo periodo di arresto

(ad es. all'inizio della stagione)

- Controllare e rimuovere eventuali oggetti che bloccano le valvole di entrata e di uscita delle unità interne ed esterne.
- Pulire i filtri dell'aria e i rivestimenti delle unità interne. Consultare il manuale di istruzioni fornito in dotazione con le unità interne per ulteriori dettagli e accertarsi di installare i filtri di aria puliti nella stessa posizione.
- Per garantire un buon funzionamento, accendere l'interruttore principale almeno 6 ore prima di avviare l'unità. Non appena l'interruttore principale viene acceso, i display del comando a distanza si accendono.

8.2. Manutenzione prima di un lungo periodo di arresto (ad es. alla fine della stagione)

- Lasciar funzionare le unità interne nella modalità di sola ventilazione per circa mezza giornata per asciugare le parti interne delle unità. Consultare "6.1. Funzionamento in raffreddamento, in riscaldamento, automatico ed in sola ventilazione" a pagina 3 per ulteriori dettagli sulla modalità di sola ventilazione.
- Spegnere l'interruttore principale. I display del comando a distanza si spengono.
- Pulire i filtri dell'aria e i rivestimenti delle unità interne. Consultare il manuale di istruzioni fornito in dotazione con le unità interne per ulteriori dettagli e accertarsi di installare i filtri di aria puliti nella stessa posizione.

9. I SEGUENTI SINTOMI NON INDICANO ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO DEL CONDIZIONATORE

Sintomo 1: Il sistema non funziona

- Dopo avere premuto il pulsante di attivazione/disattivazione del telecomando l'apparecchio non sempre si avvia immediatamente.
  Se la spia di funzionamento è illuminata significa che tutto è in ordine.
  Infatti, per prevenire sovraccarichi del motore del compressore, l'apparecchio si avvia dopo cinque minuti dalla sua attivazione nel caso in cui sia stato disattivato immediatamente prima. Lo stesso accade dopo l'uso del pulsante di scelta della modalità di funzionamento.
- Premendo il pulsante di funzionamento, il display lampeggerà per alcuni secondi, quando sul telecomando è visualizzata l'indicazione "Controllo centralizzato".
  Ciò significa che il dispositivo centrale sta controllando l'unità.
  Il display lampeggiante significa che non si può usare il telecomando.
- L'apparecchio non si avvia automaticamente subito dopo essere stato posto sotto tensione.
  In questi casi il microprocessore ha bisogno infatti di circa un minuto per esaurire la procedura di autoinizializzazione.

Sintomo 2: E' impossibile eseguire la commutazione raffreddamento/ riscaldamento

- Quando sul display di un comando a distanza appare l'indicazione (commutazione sotto controllo), significa che esso funge da asservito e quindi che tramite esso è impossibile eseguire la commutazione.
- Quando è installato l'interruttore remoto di commutazione sul display del comando a distanza appare l'indicazione " " (commutazione sotto controllo) e quindi che tramite esso è impossibile eseguire la commutazione.
  Ciò avviene in quanto la commutazione risulta eseguibile esclusivamente attraverso l'interruttore remoto. Chiedere all'installatore dove è stato posizionato l'interruttore remoto di commutazione.

Sintomo 3: È possibile il funzionamento a ventilatore ma non funziona il raffreddamento e il riscaldamento

- Subito dopo aver acceso l'interruttore.
  Il microprocessore risulta subito operativo. Attendere 10 minuti.

Sintomo 4: La potenza della ventola non corrisponde alle impostazioni.

- La potenza della ventola non cambia anche quando viene premuto il pulsante di regolazione della potenza della ventola.
  Durante l'operazione di riscaldamento, quando la temperatura ambiente raggiunge il livello impostato, l'unità esterna si spegne e quella interna passa ad una potenza della ventola minima.
  Ciò è studiato per evitare che il flusso dell'aria fredda arrivi direttamente alle persone presenti nell'ambiente.
  La potenza della ventola non cambia anche se si cambia pulsante, quando un'altra unità interna sta operando in funzionamento di riscaldamento.

Sintomo 5: La potenza della ventola non corrisponde alle impostazioni.

- La direzione della ventola non corrisponde a quanto riportato sul display del telecomando. La direzione della ventola non oscilla.
  Ciò avviene quando l'unità viene controllata dal microprocessore.

Sintomo 6: Da un'unità fuoriesce vapore bianco

Sintomo 6.1: Unità interna

- Quando durante il funzionamento in raffreddamento l'umidità in ambiente è eccessiva
  Se le parti interne dell'unità interna sono eccessivamente sporche la distribuzione della temperatura all'interno del locale può risultare non uniforme. In tali frangenti è necessario pulire le parti interne dell'unità interna. Chiedere al rivenditore i dettagli in merito alla pulizia dell'unità. Questa operazione richiede l'intervento di una persona qualificata per il servizio di assistenza tecnica.
- Immediatamente dopo l'arresto del funzionamento in raffreddamento e se l'umidità ambiente è bassa
  Il fenomeno si verifica perché il gas refrigerante caldo rifluisce nell'unità interna creando del vapore.

Sintomo 6.2: La nebbiolina esce dall'unità interna e dall'unità esterna

- Quando avviene la commutazione di funzionamento in riscaldamento implicata dal termine del ciclo di sbrinamento
  L'acqua di risulta dello sbrinamento diventa vapore e viene scaricata.

Sintomo 7: Il display del comando a distanza indica "U4" o "U5", si arresta e dopo pochi minuti si riavvia

- Questo avviene perché il comando a distanza intercetta il rumore proveniente da altri apparecchi elettrici. In questo modo le unità non riescono più a comunicare e si arrestano.
  Le unità si riavviano automaticamente quando il rumore cessa.

Sintomo 8: Rumori dall'apparecchio

Sintomo 8.1: Unità interna

- Immediatamente dopo aver acceso l'interruttore principale si avverte un ronzio.
  La valvola di espansione elettronica posta all'interno dell'unità interna si aziona e genera quel rumore. Ridurrà il suo volume dopo circa un minuto.
- Quando il sistema sta funzionando in raffreddamento o immediatamente dopo il suo arresto si avverte un sibilo.
  Il sibilo in questione è provocato dalla pompa di drenaggio condensa (optional).
- Dopo l'arresto del funzionamento in riscaldamento si avvertono degli scricchiolii.
  I movimenti di espansione o di contrazione dei componenti in plastica causati dal cambiamento della temperatura producono questo suono.
- Quando si arresta l'unità esterna si sente un debole suono di risucchio.
  Quando l'altra unità interna è in funzione si avverte questo suono. Questo rumore s'avverte quando le altre sezioni interne rimangono in funzione, in quanto dall'unità arrestata avviene un leggero spillamento di refrigerante per evitare che dell'olio possa rimanervi intrappolato.

Sintomo 8.2: Unità interna e esterna

- Quando il sistema sta funzionando in raffreddamento ed in sbrinamento s'avverte un leggero sibilo.
  Tale sibilo è provocato dal refrigerante che fluisce attraverso l'unità interna ed esterna.
- Immediatamente dopo l'avvio o l'arresto dello sbrinamento s'avverte un sibilo.
  Il sibilo è dovuto all'arresto ed all'inversione del flusso di refrigerante all'interno del circuito.

Sintomo 8.3: Unità esterna

- Cambia il tono del rumore emesso dall'apparecchio.
  Il fenomeno è dovuto alle variazioni della frequenza d'alimentazione del compressore.

Sintomo 9: La polvere fuoriesce dall'unità

- Quando l'unità viene rimessa in funzione dopo un lungo periodo di inattività.
  Il motivo è dovuto alla polvere penetrata all'interno dell'unità.

Sintomo 10: L'apparecchio sviluppa cattivi odori

- L'apparecchio può assorbire gli odori dell'ambiente, del mobilio, del fumo di sigarette, etc. per rilasciarli in seguito.

Sintomo 11: La ventola dell'unità esterna non gira.

- Durante il funzionamento.
  La velocità della ventola è controllata per ottimizzare l'operatività del prodotto.

Sintomo 12: Sul display appare l'indicazione "88".

- Questo avviene subito dopo l'accensione dell'interruttore principale e indica che il telecomando è in normali condizioni di funzionamento. L'indicazione resterà visualizzata per un minuto.

Sintomo 13: Dopo un breve periodo di funzionamento in riscaldamento il compressore dell'unità esterna non si arresta

- Ciò avviene per recuperare l'olio ed il refrigerante dal compressore. Il compressore s'arresta dopo cinque o dieci minuti.

Sintomo 14: La parte interna dell'unità esterna risulta calda anche quando il sistema non e' attivo

- Ciò si verifica perché l'elettroriscaldatore dell'olio mantiene caldo il compressore in modo da permettergli di potersi riavviare senza problemi.

Sintomo 15: Quando l'unità viene arrestata, si percepisce aria calda

- Sullo stesso sistema funzionano varie unità interne. Quando un'altra unità è in funzione, il refrigerante continua a fuoriuscire dall'unità.

10. DIAGNOSI DELLE ANOMALIE

Se si verifica uno dei seguenti malfunzionamenti, prendere i provvedimenti riportati di seguito e contattare il rivenditore.

AVVERTENZA

Se si verificano delle anomalie (es. odore di bruciato), arrestare il funzionamento e spegnere l'interruttore principale.

Se l'unità rimane in funzione in tali circostanze, si possono verificare rotture, scosse elettriche o incendi.

Contattare il Servizio di assistenza.

Tutte le riparazioni del sistema devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.

- Se interviene frequentemente un dispositivo di sicurezza, come un fusibile, un magnetotermico o un interruttore automatico contro le dispersioni a terra o nel caso in cui l'interruttore di attivazione/disattivazione non funzioni correttamente:
  Azione: Spegnere l'interruttore dell'alimentazione principale.
- Se si verificano perdite d'acqua dall'apparecchio:
  Azione: Arrestare il funzionamento.
- L'interruttore generale non funziona correttamente.
  Azione: spegnere l'interruttore principale.
- Se lampeggiano il simbolo TEST, il numero dell'unità e la spia del funzionamento e se viene visualizzato il codice dell'anomalia; (Vedere la figura 6)

  1 Indicazione d'ispezione
  2 Numero dell'unità interna nel quale si è verificata l'anomalia
  3 Spia di funzionamento
  4 Codice anomalia

  Azione: Contattare l'installatore informandolo sul codice dell'anomalia apparso sul display.

Se il sistema non funziona a dovere per i motivi che non siano quelli sopra menzionati e se non è evidente alcun sintomo di anomalia, eseguire le verifiche di seguito precisate.

1 Se in sistema non funziona del tutto.

- Controllare che non si sia verificata un'interruzione dell'alimentazione elettrica.
  Se si fosse verificata un'interruzione attendere il ripristino dell'alimentazione. Se l'interruzione dell'alimentazione si è verificata durante il funzionamento del sistema, il funzionamento stesso riprende automaticamente al ripristino dell'alimentazione.
- Controllare che non sia intervenuto un fusibile o un interruttore magnetotermico. Sostituire il fusibile o riarmare l'interruttore magnetotermico a seconda dei casi.

2 Se il sistema funziona in sola ventilazione, ma il funzionamento s'interrompe non appena la modalità di funzionamento diventa di raffreddamento o di riscaldamento.

- Controllare che la circolazione dell'aria sulla bocca di mandata e sulla bocca di ripresa dell'unità interna o di quella esterna non siano ostruite da qualche ostacolo. Ripristinare la normalità della circolazione rimuovendo l'ostacolo.

- Controllare che sul display non appaia questa indicazione "" (sostituire il filtro dell'aria). (Vedere il paragrafo "Manutenzione" del Manuale dell'unità interna.)

3 Se il sistema funziona, ma il raffreddamento o il riscaldamento risultano comunque insufficienti.

- Controllare che la circolazione dell'aria sulla bocca di mandata e sulla bocca di ripresa dell'unità interna o di quella esterna non siano ostruite da qualche ostacolo.
- Ripristinare la normale ventilazione rimuovendo l'ostacolo.
- Controllare se il filtro dell'aria è intasato. (Vedere il paragrafo "Manutenzione" del Manuale dell'unità interna.).
- Controllare la correttezza dell'impostazione della temperatura.
- Controllare sul telecomando l'impostazione della velocità del ventilatore.
- Controllare che porte e finestre siano ben chiuse. Chiudere bene porte e finestre per impedire rientrate d'aria esterna nell' ambiente.
- Verificare che nell'ambiente non si trovino troppe persone mentre l'apparecchio sta funzionando in modalità di raffreddamento.
- Controllare che gli sviluppi di calore nell'ambiente non siano eccessivi.
- Controllare che nell'ambiente non entri direttamente l'irraggiamento solare. Se necessario usare tende o veneziane.
- Verificare che l'angolo di direzione del flusso d'aria sia corretto.

Se dopo aver effettuato le operazioni indicate sopra non è possibile risolvere il problema, contattare il rivenditore, specificare i sintomi del problema, il nome completo del modello di climatizzatore (se possibile anche il numero di serie) e la data di installazione (indicata sul certificato di garanzia).

11. Servizio di assistenza e garanzia

Periodo di garanzia

- Il presente prodotto possiede un certificato di garanzia che deve essere compilato dal rivenditore al momento dell'installazione. Il certificato compilato deve essere controllato e conservato con cura dal cliente.
- Se è necessario effettuare riparazioni durante il periodo di garanzia, contattare il rivenditore e tenere il certificato di garanzia a portata di mano.

11.1. Servizio di assistenza

- **Consigli per i lavori di manutenzione e di controllo**
  Quando l'unità viene utilizzata per diversi anni, la polvere si accumula e le prestazioni dell'unità possono essere leggermente ridotte.
  Poiché lo smontaggio e la pulizia delle unità necessitano di competenza tecnica, per garantire la migliore manutenzione delle unità si consiglia di sottoscrivere un contratto di manutenzione e di controllo oltre le normali attività di manutenzione.
  I rivenditori Panasonic hanno libero accesso ai magazzini permanenti delle parti di ricambio essenziali al fine di garantire il funzionamento del climatizzatore il più a lungo possibile.
  Per ulteriori informazioni, contattare il rivenditore.
- Quando si richiede assistenza al rivenditore, specificare:
  - il nome completo del modello del climatizzatore;
  - il numero di serie (indicato sulla targhetta informativa dell'unità);
  - la data di installazione;
  - i sintomi del problema o del malfunzionamento e i dettagli del difetto.

AVVERTENZA

- Non modificare, smontare, rimuovere, reinstallare o effettuare riparazioni da soli, poiché eventuali errori durante lo smontaggio o l'installazione potrebbero causare scosse elettriche o incendi.
  Contattare il rivenditore.
- In caso di fughe accidentali di refrigerante, accertarsi che non ci siano fiamme aperte. Il refrigerante è completamente sicuro, non è tossico e non è infiammabile, ma può generare gas nocivi nel caso di fughe accidentali in un ambiente in cui sono presenti dispositivi infiammabili come riscaldatori delle ventole, fornelli a gas, ecc.
  Consultare sempre persone qualificate per accertarsi che il punto di perdita venga riparato o comunque corretto prima di mettere di nuovo in funzione l'apparecchio.

- **Cicli di controllo e di manutenzione consigliati**

I cicli di manutenzione e di sostituzione indicati di seguito non si riferiscono al periodo di garanzia dei componenti.

Tabella 1 Elenco "Ciclo dei controlli" e "Ciclo di manutenzione"

Componente	Ciclo dei controlli	Ciclo di manutenzione (sostituzioni e/o riparazioni)
Motore elettrico	1 anno	20.000 ore
Scheda PCB		25.000 ore
Scambiatore di calore		5 anni
Sensore (termistore, ecc.)		5 anni
Interruttori e comando a distanza		25.000 ore
Bacinella di drenaggio		8 anni
Valvola d'espansione		20.000 ore
Valvola elettromagnetica		20.000 ore

La Tabella 1 presuppone le seguenti condizioni d'uso:

1. Un uso normale senza avvii e interruzioni frequenti dell'unità. In base al modello, si consiglia di non avviare e arrestare l'apparecchio più di 6 volte all'ora.
2. L'unità è stata progettata per rimanere in funzione 10 ore al giorno e 2.500 ore all'anno.

NOTA

1. La Tabella 1 indica i componenti principali.
   Consultare il contratto di manutenzione e di controllo per ulteriori dettagli.
2. La Tabella 1 indica gli intervalli consigliati dei cicli di manutenzione. Tuttavia, al fine di mantenere l'unità operativa il più a lungo possibile, potrebbe essere necessario eseguire i lavori di manutenzione prima del previsto.
   Gli intervalli consigliati possono essere utilizzati per realizzare un progetto di manutenzione appropriato al fine di preventivare le spese dei lavori di manutenzione e dei controlli. In conformità ai termini del contratto di manutenzione e di controllo, è possibile che i cicli di controllo e di manutenzione in realtà siano più brevi di quanto indicato.

11.2. È necessario considerare una riduzione del "ciclo di manutenzione" e del "ciclo di sostituzione" nelle situazioni indicate di seguito

■ L'unità viene utilizzata in ambienti in cui:

1. calore e umidità circolano in modo anomalo;

2. le variazioni di elettricità sono elevate (tensione, frequenza, distorsione d'onda, ecc.;
l'unità non può essere utilizzata se le variazioni di elettricità non rientrano nei limiti massimi consentiti);

3. scosse e vibrazioni sono frequenti;

4. sono presenti nell'aria polveri, sale, gas nocivi o nebbie d'olio come acido solforoso e acido solfidrico;

5. l'apparecchio viene avviato e arrestato frequentemente o il tempo di funzionamento è lungo (luoghi con una climatizzazione di 24 ore).

■ **Ciclo di sostituzione consigliato delle parti deteriorate**

Tabella 2 Elenco del "Ciclo di sostituzione"

Componente	Ciclo dei controlli	Ciclo di sostituzione
Filtro dell'aria	1 anno	5 anni
Filtro ad alto rendimento (opzionale)		1 anno
Fusibile		10 anni
Elettroriscaldatore		8 anni

NOTA

1. La Tabella 2 indica i componenti principali.
Per maggiori dettagli, consultare il contratto per la manutenzione e il controllo.

2. La Tabella 2 indica gli intervalli consigliati dei cicli di sostituzione. Tuttavia, al fine di mantenere l'unità operativa il più a lungo possibile, potrebbe essere necessario eseguire i lavori di manutenzione prima del previsto.
Gli intervalli consigliati possono essere utilizzati per realizzare un progetto di manutenzione appropriato al fine di preventivare le spese dei lavori di manutenzione e dei controlli.

Contattare il rivenditore per ulteriori dettagli.

NOTA

È possibile che la garanzia non copra i danni provocati dalla rimozione o dalla pulizia delle parti interne delle unità effettuate da persone non qualificate.

■ Trasferimento e eliminazione dell'unità

- Contattare il rivenditore per rimuovere e reinstallare completamente l'unità. Per lo spostamento delle unità è necessaria un'alta competenza tecnica.
- Le unità utilizzano clorofluorocarburo.
  Per eliminare l'unità, contattare il rivenditore. Per legge, è necessario raccogliere, trasportare ed eliminare il refrigerante in conformità alle normative di "raccolta e eliminazione del clorofluorocarburo".

NOTE

Περιεχόμενα

Σελίδα

1. Προφυλάξεις ασφάλειας 1
2. Τι πρέπει να κάνετε πριν από τη λειτουργία 3
3. Τηλεχειριστήριο 3
4. Διακόπτης εναλλαγής: Όνομα και λειτουργία κάθε διακόπτη 3
5. Περιοχή λειτουργίας 3
6. Διαδικασία λειτουργίας 3
   - 6.1. Ψύξη, θέρμανση, ανεμιστήρας μόνο, και αυτόματη λειτουργία 3
   - 6.2. Προγραμματισμός λειτουργίας αφύγρανσης 4
   - 6.3. Ρύθμιση της διεύθυνσης ροής του αέρα 5
   - 6.4. Ρύθμιση του κύριου τηλεχειριστηρίου 5
   - 6.5. Προφυλάξεις για σύστημα ομαδικού ελέγχου ή το σύστημα ελέγχου με δύο τηλεχειριστήρια 5
7. Εξοικονόμηση ενέργειας και βέλτιστη λειτουργία 6
8. Συντήρηση 6
   - 8.1. Συντήρηση μετά από μεγάλη διακοπή λειτουργίας 6
   - 8.2. Συντήρηση πριν από μεγάλη διακοπή λειτουργίας 6
9. Τα παρακάτων συμπτώματα δεν καταδεικνύουν βλάβη της συσκευής κλιματισμού 6
10. Αντιμετώπιση Προβλημάτων 8
11. Τεχνική υποστήριξη μετά την πώληση και εγγύηση 8
    - 11.1. Τεχνική υποστήριξη μετά την πώληση 8
    - 11.2. Στις ακόλουθες περιπτώσεις είναι απαραίτητη η συχνότερη συντήρηση και αντικατάσταση 9

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή την κλιματιστική συσκευή της Panasonic. Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή κλιματισμού. Θα σας καθοδηγήσουν στο να χρησιμοποιήσετε σωστά τη μονάδα και θα σας βοηθήσουν αν εμφανιστούν προβλήματα. Αφού διαβάσετε τις οδηγίες, φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

1. Προφυλάξεις ασφάλειας

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω προφυλάξεις και χρησιμοποιήστε σωστά το μηχάνημά σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εσφαλμένος χειρισμός μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις, όπως θάνατο, σοβαρό τραυματισμό, ή ζημιά στον εξοπλισμό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι οδηγίες αυτές θα διασφαλίσουν τη σωστή χρήση του εξοπλισμού.

Βεβαιωθείτε ότι θα ακολουθήσετε αυτές τις σημαντικές προφυλάξεις ασφάλειας.

Έχετε εύκαιρες αυτές τις σημειώσεις προειδοποίησης έτσι ώστε να τις συμβουλεύεστε όποτε υπάρχει ανάγκη.

Επίσης, αν ο εξοπλισμός μεταβιβαστεί σε έναν νέο χρήστη, βεβαιωθείτε ότι θα δώσετε στον νέο χρήστη το εγχειρίδιο χρήσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Δεν είναι καλό για την υγεία σας να εκθέτετε το σώμα σας στη ροή του αέρα για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Προκειμένου να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή τραυματισμό, αν προσέξετε οποιτιδήποτε αφύσικο όπως οσμή καμμένου, κλείστε την ηλεκτρική παροχή και τηλεφωνήστε στον προμηθευτή σας για οδηγίες.

Ρωτήστε τον προμηθευτή σας για την εγκατάσταση του κλιματιστικού.
Ημιτελής εγκατάσταση που έχει πραγματοποιηθεί από εσάς μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή νερού, ηλεκτροπληξία και φωτιά.

Μην τοποθετείτε αντικείμενα κοντά στην εξωτερική μονάδα και μην επιτρέψετε να συσσωρευτούν φύλλα ή άλλα παρεμφερή αντικείμενα γύρω από τη μονάδα.
Τα φύλλα αποτελούν ζεστό καταφύγιο για τα μικρά ζώα, τα οποία μπορούν να εισέλθουν στη μονάδα. Εάν μπουν ζωάκια στη μονάδα και έρθουν σε επαφή με ηλεκτροφόρα τμήματα, μπορούν να προκαλέσουν βλάβες, καπνό ή φωτιά.

Ρωτήστε τον προμηθευτή σας για πληροφορίες βελτίωσης, επιδιόρθωσης και συντήρησης.
Ημιτελής βελτίωση, επιδιόρθωση και συντήρηση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή νερού, ηλεκτροσόκ και φωτιά.

Μην τοποθετείτε τα δάχτυλά σας, ράβδους ή άλλα αντικείμενα στην είσοδο ή έξοδο του αέρα. Όταν ο ανεμιστήρας περιστρέφεται με μεγάλη ταχύτητα, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί.

Ποτέ μην αφήνετε να βραχούν η εσωτερική μονάδα και το τηλεχειριστήριο.
Μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτα σπρέι όπως λακ μαλλιών, βερνίκι ή μπογιά κοντά στη μονάδα.
Μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιά.

Ποτέ μην ακουμπάτε την έξοδο του αέρα ή τα οριζόντια πτερύγια όταν τα περιστρεφόμενα πτερύγια βρίσκονται σε λειτουργία.
Μπορεί να πιαστούν τα δάχτυλά σας ή να προκληθεί βλάβη στην μονάδα.

Ποτέ μην αντικαθιστάτε μια ηλεκτρική ασφάλεια με μία άλλη διαφορετικής τιμής αμπέρ ή άλλα καλώδια όταν καεί η ασφάλεια.
Η χρήση καλωδίου ή χάλκινου σύρματος μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μονάδα ή πυρκαγιά.

Ποτέ μην βάζετε αντικείμενα μέσα στην είσοδο ή την έξοδο του αέρα.
Αντικείμενα που έρχονται σε επαφή με τον ανεμιστήρα σε υψηλές ταχύτητες λειτουργίας μπορεί να είναι επικίνδυνα.

Ποτέ μην πιέζετε το κουμπί του τηλεχειριστηρίου με σκληρό, αιχμηρό αντικείμενο.
Το τηλεχειριστήριο μπορεί να καταστραφεί.

Ποτέ μην τραβάτε ή στρίβετε το ηλεκτρικό καλώδιο ενός τηλεχειριστηρίου.
Μπορεί να προκληθεί βλάβη στη μονάδα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μην επιθεωρείτε ή συντηρείτε τη μονάδα μόνοι σας. Ζητήστε από το εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό να πραγματοποιήσει αυτή την εργασία.

Για να αποτρέψετε ενδεχόμενη διαρροή ψυκτικού, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
Όταν το σύστημα έχει εγκατασταθεί και λειτουργεί σε μικρό χώρο, απαιτείται η διατήρηση της συγκέντρωσης ψυκτικού κάτω από το όριο, αν τυχόν υπάρχει διαρροή. Διαφορετικά, μπορεί να επηρεαστεί το οξυγόνο του δωματίου, προκαλώντας σοβαρό ατύχημα.

Το ψυκτικό υγρό στο κλιματιστικό είναι ασφαλές και υπό κανονικές συνθήκες δεν διαρρέει. Εάν το ψυκτικό υγρό διαρρεύσει μέσα σε κλειστό χώρο και έρθει σε επαφή με φωτιά ή άλλη πηγή θερμότητας τότε ενδέχεται να προκληθεί εκπομπή βλαβερών αερίων.

Θέστε εκτός λειτουργίας οποιεσδήποτε εύφλεκτες συσκευές θέρμανσης, αερίστε το χώρο και επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο από τον οποίοι αγοράσατε τη μονάδα.

Μην χρησιμοποιήσετε το κλιματιστικό έως ότου η τεχνική υποστήριξη σας διαβεβαιώσει ότι το τμήμα από το οποίο διέρρευσε το ψυκτικό υγρό έχει επισκευαστεί.

Ακατάλληλη εγκατάσταση ή τοποθέτηση του εξοπλισμού ή των παρελκόμενων θα μπορούσε να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, βραχυκύκλωμα, διαρροές, πυρκαγιά ή άλλη βλάβη στον εξοπλισμό. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα τα οποία κατασκευάζονται από την Panasonic τα οποία είναι ειδικά σχεδιασμένα για χρήση μαζί με τον εξοπλισμό και ζητήστε να γίνει η εγκατάσταση από έναν ειδικό.

Ρωτήστε τον αντιπροσωπό σας για τη μεταφορά και την επανατοποθέτηση του κλιματιστικού.

Ημιτελής εγκατάσταση ενδέχεται να προκαλέσει διαρροή νέρου, ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό για άλλους σκοπούς.
Προκειμένου να αποφύγετε την πτώση της ποιότητας, μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα για ψύξη εργαλείων ακρίβειας, φαγητού, φυτών, ζώων ή έργων τέχνης.

Προς αποφυγή τραυματισμών, μην αφαιρείτε το προστατευτικό του ανεμιστήρα της εξωτερικής μονάδας.

Για να αποτρέψετε ενδεχόμενη ανεπάρκεια οξυγόνου, αερίζετε επαρκώς το χώρο εάν κάποιο μηχάνημα με καυστήρα χρησιμοποιείται παράλληλα με το κλιματιστικό.

Μετά από μακρά χρήση, ελέγξτε το στήριγμα και το πλαίσιο της μονάδας για φθορά.
Αν υπάρχει φθορά, η μονάδα μπορεί να πέσει και να προκαλέσει τραυματισμούς.

Μην τοποθετείτε δίπλα στο κλιματιστικό φιάλες με εύφλεκτα υγρά και μην χρησιμοποιείτε σπρέυ.

Σε περίπτωση που συμβεί κάτι τέτοιο, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.

Πριν τον καθαρισμό, βεβαιωθείτε ότι έχετε σταματήσει τη λειτουργία, έχετε κλείσει το διακόπτη ή τραβήξει το καλώδιο ηλεκτρικής παροχής.
Ειδάλλως, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία και τραυματισμός.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην λειτουργείτε το κλιματιστικό με βρεγμένα χέρια.
Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

Μην τοποθετείτε κάτω από την εξωτερική μονάδα αντικείμενα που ενδέχεται να καταστραφούν από την υγρασία.

Σε περίπτωση που η έξοδος εκκένωσης είναι βουλωμένη ή το φίλτρο είναι βρώμικο και η υγρασία ξεπερνά το 80%, ενδέχεται να δημιουργηθεί υγροποίηση.

Μην τοποθετείτε συσκευές που παράγουν γυμνή φλόγα σε μέρη που είναι εκτεθειμένα στη ροή του αέρα από τη μονάδα ή κάτω από την εσωτερική μονάδα. Μπορεί να προκαλέσει ατελή καύση ή παραμόρφωση της μονάδας λόγω της θερμότητας.

Μην αφήνετε τα παιδιά να σκαρφαλώνουν στην εξωτερική μονάδα και αποφύγετε να τοποθετείτε αντικείμενα πάνω της.
Το πέσιμο από εκεί μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Ποτέ μην εκθέτετε μικρά παιδιά, φυτά ή ζώα άμεσα στη ροή του αέρα.
Μπορεί να υπάρξουν άσχημες επιπτώσεις στα μικρά παιδιά, τα ζώα και τα φυτά.

Μην πλένετε το κλιματιστικό με νερό.

Ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Μην τοποθετείτε το κλιματιστικό σε οποιοδήποτε μέρος όπου μπορεί να υπάρχει διαρροή εύφλεκτου αερίου.
Αν το αέριο διαρρεύσει και συγκεντρωθεί γύρω από το κλιματιστικό, μπορεί να ξεσπάσει πυρκαγιά.

Προς αποφυγή ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς, βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί ένας ανιχνεύτης διαρροής προς τη γείωση.

Βεβαιωθείτε ότι το κλιματιστικό είναι ηλεκτρικά γειωμένο.
Προκειμένου να αποφύγετε την ηλεκτροπληξία, βεβαιωθείτε ότι η μονάδα είναι γειωμένη και ότι το καλώδιο γείωσης δεν είναι συνδεδεμένο με αγωγό αερίου ή νερού, αλεξικέραυνο ή καλώδιο γείωσης τηλεφώνου.

Τοποθετήστε τον σωλήνα εκκένωσης έτσι ώστε να εξασφαλίστε ομαλή εκροή των υδάτων. Ατελής εκροή μπορεί να προκαλέσει υγρασία στο κτίριο, την επίπλωση κτλ.

Μην αφήνετε παιδιά να παίζουν πάνω και γύρω από την εξωτερική μονάδα.
Αν ακουμπήσουν χωρίς προσοχή τη μονάδα, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

Μην τοποθετείτε πάνω στη μονάδα βάζο ή οτιδήποτε άλλο περιέχει νερό.

Το νερό ενδέχεται να εισέλθει στη μονάδα και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Μην αφήνετε το χειριστήριο εκτεθειμένο σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
Η οθόνη LCD μπορεί να αποχρωματιστεί και να μην δείχνει τα δεδομένα.

Μην σκουπίζετε τον πίνακα ελέγχου του χειριστηρίου με βενζίνη, διαλυτικό, χημικό ξεσκονόπανο, κλπ.
Το πάνελ μπορεί να αποχρωματιστεί ή να ξεφλουδίσει η επιφάνεια. Αν είναι πολύ βρόμικο, βουτήξτε ένα πανί σε ένα ουδέτερο καθαριστικό που έχετε διαλύσει σε νερό, στίψτε το καλά και καθαρίστε το πάνελ. Και σκουπίστε το με ένα άλλο στεγνό πανί.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ποτέ μην αγγίζετε τα εσωτερικά μέρη του χειριστηρίου.
Μην αφαιρείτε το μπροστινό πάνελ. Είναι επικίνδυνο να αγγίξετε ορισμένα εσωτερικά μέρη και μπορεί να υπάρξει μηχανικό πρόβλημα. Για έλεγχο και ρύθμιση των εσωτερικών μερών, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο στην περιοχή σας.

Ποτέ μην τραβάτε ή στρίβετε το καλώδιο του τηλεχειριστηρίου.
Μπορεί να προκληθεί βλάβη στη μονάδα.

Μην λειτουργείτε το κλιματιστικό όταν χρησιμοποιείτε καπνογόνο εντομοαπωθητικό.
Η μη τήρηση αυτής της οδηγίας, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα να επικαθίσουν χημικά στη μονάδα, γεγονός που μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την υγεία όσων είναι υπερευαίσθητοι στα χημικά.

Μην αγγίζετε τα πτερύγια του ανταλλάκτη θερμότητας.
Τα πτερύγια αυτά είναι αιχμηρά και μπορεί να οδηγήσουν σε τραυματισμούς.

Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από μικρά παιδιά ή αδύναμα άτομα χωρίς επιτήρηση.

Τα μικρά παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

2. Τι πρέπει να κάνετε πριν από τη λειτουργία

Αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας αφορά τα ακόλουθα συστήματα με συνηθισμένο σύστημα ελέγχου. Πριν ξεκινήσετε τη λειτουργία, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο στην περιοχή σας για τη λειτουργία που αντιστοιχεί στον τύπο και τη μάρκα του συστήματός σας.

Αν η εγκατάστασή σας έχει σύστημα ελέγχου συγκεκριμενοποιημένο για τις δικές σας ανάγκες, ρωτήστε τον αντιπρόσωπο για τη λειτουργία που αντιστοιχεί στο σύστημά σας.

Εξωτερικές μονάδες (βλέπε σχήμα 1)

	Διακόπτης τηλεχειριστηρίου εναλλαγής ψύξης/θέρμανσης		τρόποι λειτουργίας
Διακόπτης τηλεχειριστηρίου εναλλαγής ψύξης/θέρμανσης			
Αντλίες θεμότητας: **MX3**	❑ ναι	❑ όχι	
Αντλίες θεμότητας: **ML3**	❑ ναι	❑ όχι	
Σειρά ανάκτησης θερμότητας			
Αντλίες θεμότητας: **ME3**	❑ ναι	❑ όχι	

Ονομασίες και λειτουργίες εξαρτημάτων (βλέπε σχήμα 1)

1 Εξωτερική μονάδα
2 Εσωτερική μονάδα
3 Τηλεχειριστήριο
4 Είσοδος αέρα
5 Εξοδος αέρα
6 HR μονάδα
7 Διακόπτης τηλεχειριστηρίου εναλλαγής ψύξης/θέρμανσης

(σχήμα 1 εμφανίζει συστήματα με διακόπτες εναλλαγής απομακρυσμένου ελέγχου)

3. Τηλεχειριστήριο

Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο λειτουργίας του τηλεχειριστηρίου.

4. Διακόπτης εναλλαγής: Όνομα και λειτουργία κάθε διακόπτη (βλέπε σχήμα 2)

1 ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ ΜΟΝΟ/ΚΛΙΜΑΤΙΣΜΟΥ

Ρυθμίστε τον διακόπτη στη θέση για λειτουργία μόνο ανεμιστήρα ή για λειτουργία θέρμανσης/ψύξης.

2 Διακόπτης εναλλαγής ψύξης/θέρμανσης

Ρυθμίστε τον διακόπτη στη θέση για λειτουργία ψύξης ή για λειτουργία θέρμανσης.

5. Περιοχή λειτουργίας

Περιοχή λειτουργίας

Λειτουργήστε το σύστημα στις ακόλουθες περιοχές θερμοκρασίας και υγρασίας για ασφαλή και αποτελεσματική λειτουργία.

	U-5~16MX3 + U-8~16ME3	
	ΨΥΞΗ	**ΘΕΡΜΑΝΣΗ**
Εξωτερική θερμοκρασία	–5~43°C DB	–20~21°C DB –20~15,5°C WB
Εσωτερική θερμοκρασία	21~32°C DB 14~25°C WB	15~27°C DB
Εσωτερική υγρασία	≤80%(*)	

	U-4~6ML3	
	ΨΥΞΗ	**ΘΕΡΜΑΝΣΗ**
Εξωτερική θερμοκρασία	–5~46°C DB	–20~24°C DB(†) –20~15,5°C WB
Εσωτερική θερμοκρασία	21~32°C DB 14~25°C WB	15~27°C DB
Εσωτερική υγρασία	≤80%(*)	

(*) για να αποφύγετε δημιουργία συμπυκνώματος και στάξιμο νερού από τη μονάδα.
Αν η θερμοκρασία ή η υγρασία είναι κάτω από αυτές τις τιμές, μπορεί να ενεργοποιηθούν διατάξεις ασφαλείας και να μη λειτουργεί η συσκευή κλιματισμού.
(†) Περιοχή για λειτουργία: –20~–15°C WB. Περιοχή για συνεχή λειτουργία: –15~18°C WB.

6. Διαδικασία λειτουργίας

- Η διαδικασία λειτουργίας μεταβάλλεται ανάλογα με το συνδυασμό της εξωτερικής μονάδας και του τηλεχειριστηρίου. Διαβάστε την ενότητα "2. Τι πρέπει να κάνετε πριν από τη λειτουργία" στη σελίδα 3.
- Για να προστατέψετε τη μονάδα, ανοίξτε τον διακόπτη παροχής ρεύματος 6 ώρες πριν από την λειτουργία.
- Αν κατά τη λειτουργία διακοπεί η παροχή ρεύματος, το σύστημα θα επανεκκινήσει αυτόματα όταν επανέλθει το ρεύμα.

6.1. Ψύξη, θέρμανση, ανεμιστήρας μόνο, και αυτόματη λειτουργία (Βλέπε τα σχήμα 3 και σχήμα 4.1)

- Η εναλλαγή δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί όταν στο τηλεχειριστήριο εμφανίζεται η ένδειξη (εναλλαγή υπό έλεγχο).
- Όταν η ένδειξη (εναλλαγή υπό έλεγχο) αναβοσβήνει, συμβουλευτείτε το "6.4. Ρύθμιση του κύριου τηλεχειριστηρίου" στη σελίδα 5.

- Η αυτόματη λειτουργία μπορεί να επιλεγεί μόνο για τη σειρά ME3.
- Ο ανεμιστήρας μπορεί να συνεχίσει να λειτουργεί για 1 λεπτό περίπου όταν σταματήσει η λειτουργία θέρμανσης.
- Η ταχύτητα ροής του αέρα μπορεί να αυξομειώνεται ανάλογα με τη θερμοκρασία του δωματίου ή μπορεί να σταματήσει ο ανεμιστήρας αμέσως. Αυτό δεν αποτελεί ένδειξη βλάβης.

Για συστήματα $χωρίς διακόπτη τηλεχειριστηρίου εναλλαγής ψύξης/θέρμανσης (βλέπε σχήμα 3)

1 Πιέστε το κουμπί επιλογέα τρόπου λειτουργίας αρκετές φορές και επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας που επιθυμείτε:

- Λειτουργία ψύξης
- Λειτουργία θέρμανσης
- Αυτόματη λειτουργία
- Λειτουργία μόνο ανεμιστήρα

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Αυτόματη λειτουργία (ME3 μόνο)

Σε αυτό τον τρόπο λειτουργίας, η εναλλαγή ψύξης/θέρμανσης πραγματοποιείται αυτόματα.

2 Πιέστε το κουμπί on/off.

Η λυχνία λειτουργίας ανάβει και το σύστημα αρχίζει να λειτουργεί.

Για συστήματα χωρίς διακόπτη τηλεχειριστηρίου εναλλαγής ψύξης/θέρμανσης

1 Επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας με τον διακόπτη του τηλεχειριστηρίου εναλλαγής ψύξης/θέρμανσης ως εξής:

- Λειτουργία ψύξης (σχήμα 4.1)
- Λειτουργία θέρμανσης (σχήμα 4.2)
- Λειτουργία μόνο ανεμιστήρα (σχήμα 4.3)

2 Πιέστε το κουμπί on/off.

Η λυχνία λειτουργίας ανάβει και το σύστημα αρχίζει να λειτουργεί.

Ρύθμιση

Για τον προγραμματισμό της θερμοκρασίας, την ταχύτητα ανεμιστήρα και τη διεύθυνση ροής του αέρα, συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο λειτουργίας του τηλεχειριστηρίου.

Διακοπή του συστήματος

3 Πιέστε και πάλι το κουμπί on/off.

Η λυχνία λειτουργίας σβήνει και το σύστημα σταματάει να λειτουργεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Μην κλείνετε την ηλεκτρική παροχή αμέσως μόλις σταματήσει η μονάδα, αλλά περιμένετε τουλάχιστον 5 λεπτά.

Επεξήγηση της λειτουργίας θέρμανσης

Η λειτουργία απόψυξης

- Στη λειτουργία θέρμανσης, η δημιουργία πάγου στα σωληνάκια της εξωτερικής μονάδας αυξάνει. Η ικανότητα θέρμανσης μειώνεται και το σύστημα τίθεται σε λειτουργία απόψυξης.
- Ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας σταματά και στο τηλεχειριστήριο εμφανίζεται η ένδειξη .
- Μετά από 10 λεπτά το πολύ σε λειτουργία απόψυξης, το σύστημα επανέρχεται και πάλι σε λειτουργία θέρμανσης.

Έναρξη θέρμανσης

- Για να μην βγαίνει κρύος αέρας από μία εσωτερική μονάδα στην έναρξη της λειτουργίας θέρμανσης, ο εσωτερικός ανεμιστήρας σταματά αυτόματα. Στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου εμφανίζεται .
  Ενδέχεται να χρειαστούν μερικά λεπτά μέχρι ο ανεμιστήρας να ενεργοποιηθεί. Αυτό δεν αποτελεί ένδειξη βλάβης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η απόδοση της θέρμανσης μειώνεται όταν η εξωτερική θερμοκρασία πέφτει. Σ' αυτή την περίπτωση, χρησιμοποιήστε ένα επιπλέον θερμαντικό σώμα παράλληλα με τη μονάδα. (Αερίζετε συνεχώς τον χώρο όταν γίνεται παράλληλη χρήση με άλλες συσκευές που παράγουν γυμνή φλόγα).
  Μην τοποθετείτε συσκευές οι οποίες παράγουν γυμνή φλόγα στα σημεία από τα οποία εξέρχεται αέρας από την μονάδα ή κάτω από αυτή.
- Από τη στιγμή ενεργοποίησης της μονάδας θα χρειαστούν ορισμένα λεπτά για να θερμανθεί ο χώρος, εφόσον η μονάδα χρησιμοποιεί ένα σύστημα κυκλοφορίας ζεστού αέρα για να θερμάνει ολόκληρο το χώρο.
- Σε περίπτωση που ο ζεστός αέρας ανεβαίνει στην οροφή αφήνοντας τον υπόλοιπο χώρο κρύο, σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε έναν κυκλοφορητή (εσωτερικός ανεμιστήρας για την κυκλοφορία του αέρα). Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας για λεπτομέρειες.

6.2. Προγραμματισμός λειτουργίας αφύγρανσης

- Η λειτουργία αυτού του προγράμματος συμβάλλει στη μείωση της υγρασίας στο χώρο με ελάχιστη μείωση της θερμοκρασίας (ελάχιστη ψύξη χώρου).
- Ο μικροϋπολογιστής προσδιορίζει αυτόματα την θερμοκρασία και την ταχύτητα του ανεμιστήρα (δεν μπορεί να ρυθμιστεί από το τηλεχειριστήριο).
- Το σύστημα δεν τίθεται σε λειτουργία εάν η θερμοκρασία του δωματίου είναι χαμηλή (<20°C).

Για συστήματα χωρίς διακόπτη τηλεχειριστηρίου εναλλαγής ψύξης/θέρμανσης

1 Πατήστε το κουμπί επιλογέα τρόπου λειτουργίας αρκετές φορές και επιλέξτε (λειτουργία προγραμματισμού αφύγρανσης).

2 Πιέστε το κουμπί on/off.

Η λυχνία λειτουργίας ανάβει και το σύστημα αρχίζει να λειτουργεί.

3 Πιέστε το κουμπί ρύθμισης διεύθυνσης ροής αέρα. (Μόνο για κλιματιστικά διπλής ροής, πολλαπλής ροής, γωνίας, οροφής και τοίχου.) Βλέπε "6.3. Ρύθμιση της διεύθυνσης ροής του αέρα" στη σελίδα 5 για περισσότερες λεπτομέρειες.

Διακοπή του συστήματος

5 Πιέστε και πάλι το on/off.

Η λυχνία λειτουργίας σβήνει και το σύστημα σταματάει να λειτουργεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Μην κλείνετε την ηλεκτρική παροχή αμέσως μόλις σταματήσει η μονάδα, αλλά περιμένετε τουλάχιστον 5 λεπτά.

Για συστήματα με διακόπτη τηλεχειριστηρίου εναλλαγής ψύξης/θέρμανσης (βλέπε σχήμα 5)

1 Επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας ψύξης με τον διακόπτη τηλεχειριστηρίου εναλλαγής ψύξης/θέρμανσης.

2 Πατήστε το κουμπί επιλογέα τρόπου λειτουργίας αρκετές φορές και επιλέξτε [💧] (λειτουργία προγραμματισμού αφύγρανσης).

3 Πιέστε το κουμπί on/off.
Η λυχνία λειτουργίας ανάβει και το σύστημα αρχίζει να λειτουργεί.

4 Πιέστε το κουμπί ρύθμισης διεύθυνσης ροής αέρα. (Μόνο για κλιματιστικά διπλής ροής, πολλαπλής ροής, γωνίας, οροφής και τοίχου.) Βλέπε "6.3. Ρύθμιση της διεύθυνσης ροής του αέρα" στη σελίδα 5 για περισσότερες λεπτομέρειες.

Διακοπή του συστήματος

5 Πιέστε και πάλι το on/off.
Η λυχνία λειτουργίας σβήνει και το σύστημα σταματάει να λειτουργεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Μην κλείνετε την ηλεκτρική παροχή αμέσως μόλις σταματήσει η μονάδα, αλλά περιμένετε τουλάχιστον 5 λεπτά.

6.3. Ρύθμιση της διεύθυνσης ροής του αέρα

Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο λειτουργίας του τηλεχειριστηρίου.

Κίνηση του πτερυγίου ροής αέρα (βλέπε σχήμα 7)

Για τις παρακάτω συνθήκες, ένας μικροϋπολογιστής ελέγχει την κατεύθυνση ροής του αέρα και μπορεί να διαφέρει από την ένδειξη.

ΨΥΞΗ	ΘΕΡΜΑΝΣΗ
• Οταν η θερμοκρασία του δωματίου είναι χαμηλότερη από την επιλεγμένη θερμοκρασία.	• Όταν αρχίζει η λειτουργία. • Οταν η θερμοκρασία του δωματίου είναι υψηλότερη από την επιλεγμένη θερμοκρασία. • Σε λειτουργία απόψυξης.
• Οταν βρίσκεται σε λειτουργία συνεχώς σε οριζόντια κατεύθυνση ροής του αέρα. • Όταν η συνεχής λειτουργία με κατωφερή ροή αέρα πραγματοποιείται την ώρα ψύξης με μια μονάδα οροφής ή τοίχου, ο μικροϋπολογιστής μπορεί να ελέγξει την κατεύθυνση της ροής και μετά τη ένδειξη στο τηλεχειριστήριο θα αλλάξει επίσης.	

Η κατεύθυνση ροής του αέρα μπορεί να ρυθμιστεί με έναν από τους παρακάτω τρόπους.

- Το πτερύγιο ροής του αέρα ρυθμίζει μόνο του τη θέση του.
- Η κατεύθυνση ροής του αέρα μπορεί να σταθεροποιηθεί από το χρήστη.
- Αυτόματη "↻" και επιθυμητή θέση "↙".

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
- Το όριο κίνησης του πτερυγίου είναι ρυθμιζόμενο. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο στην περιοχή σας για λεπτομέρειες. (Μόνο για κλιματιστικά διπλής ροής, πολλαπλής ροής, γωνίας, οροφής και τοίχου.)
- Αποφύγετε τη λειτουργία σε οριζόντια κατεύθυνση "▬▬□" Μπορεί να προκαλέσει σχηματισμό υγρασίας ή συσσώρευση σκόνης στην οροφή.

6.4. Ρύθμιση του κύριου τηλεχειριστηρίου
(για MX3, ML3 και ME3)

Όταν το σύστημα είναι εγκατεστημένο όπως απεικονίζεται στο σχήμα 8 και σχήμα 9, είναι απαραίτητο να οριστεί ένα από τα τηλεχειριστήρια ως το κύριο τηλεχειριστήριο.

Για σειρά MX3+ML3 (βλέπε σχήμα 8)

Οταν μια εξωτερική μονάδα έχει συνδεθεί με αρκετές εσωτερικές μονάδες.

Για σειρά ME3 (βλέπε σχήμα 9)

Όταν μια εξωτερική μονάδα HR έχει συνδεθεί με αρκετές εσωτερικές μονάδες.

- Μόνο το κύριο τηλεχειριστήριο μπορεί να επιλέξει θέρμανση, ψύξη ή αυτόματη λειτουργία (μόνο για σειρά ME3)
- Οι ενδείξεις των δευτερευόντων τηλεχειριστηρίων δείχνουν [⇆] (εναλλαγή υπό έλεγχο) και αυτόματα ακολουθούν τον τρόπο λειτουργίας που διευθύνει το κύριο τηλεχειριστήριο.

Είναι δυνατή όμως η εναλλαγή σε πρόγραμμα αφύγρανσης με ένα δευτερεύον τηλεχειριστήριο αν το σύστημα βρίσκεται σε λειτουργία ψύξης που έχει επιλεγεί από το κεντρικό τηλεχειριστήριο.

Πως να προσδιορίσετε το κεντρικό τηλεχειριστήριο

1 Πατήστε το πλήκτρο επιλογής τρόπου λειτουργίας του παρόντος κεντρικού τηλεχειριστηρίου για 4 δευτερόλεπτα.
Η οθόνη που δείχνει [⇆] (εναλλαγή υπό έλεγχο) όλες τα δευτερεύοντα τηλεχειριστήρια που είναι συνδεδεμένα με την ίδια εξωτερική μονάδα ή HR μονάδα αναβοσβήνει.

2 Πιέστε το κουμπί επιλογής τρόπου λειτουργίας του τηλεχειριστηρίου που θέλετε να προσδιορίσετε σαν κεντρικό τηλεχειριστήριο. Ο προσδιορισμός κεντρικού τηλεχειριστηρίου έχει ολοκληρωθεί. Αυτό το τηλεχειριστήριο έχει προσδιοριστεί ως το κύριο τηλεχειριστήριο και η οθόνη που δείχνει [⇆] (εναλλαγή υπό έλεγχο) εξαφανίζεται.
Οι οθόνες των άλλων τηλεχειριστηρίων δείχνουν [⇆] (εναλλαγή υπό έλεγχο)

6.5. Προφυλάξεις για σύστημα ομαδικού ελέγχου ή το σύστημα ελέγχου με δύο τηλεχειριστήρια

Αυτό το σύστημα παρέχει δύο άλλα συστήματα ελέγχου εκτός από το σύστημα ξεχωριστού ελέγχου (ένα τηλεχειριστήριο ελέγχει μία εσωτερική μονάδα) ελέγχου. Βεβαιωθείτε για τα παρακάτω αν η μονάδα έχει το ακόλουθο σύστημα ελέγχου.

- Σύστημα ομαδικού ελέγχου
Ενα τηλεχειριστήριο ελέγχει μέχρι και 16 εσωτερικές μονάδες. Όλες οι εσωτερικές μονάδες έχουν ίδιες ρυθμίσεις.
- Σύστημα ελέγχου με δύο τηλεχειριστήρια.
Δύο τηλεχειριστήρια ελέγχουν μία εσωτερική μονάδα (σε περίπτωση ομαδικού ελέγχου, μία ομάδα εσωτερικών μονάδων). Η μονάδα ελέγχεται μεμονωμένα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο σε περίπτωση αλλαγής του συνδυασμού ή της ρύθμισης ομαδικού ελέγχου και συστημάτων ελέγχου με δύο τηλεχειριστήρια.

7. Εξοικονόμηση ενέργειας και βέλτιστη λειτουργία

Τηρείτε τις παρακάτω προφυλάξεις για να βεβαιωθείτε ότι το σύστημα λειτουργεί σωστά.

- Ρυθμίστε την έξοδο του αέρα σωστά και αποφύγετε να κατευθύνεται ο αέρας πάνω σε κατοίκους του δωματίου.
- Ρυθμίστε τη θερμοκρασία δωματίου σωστά για άνετο περιβάλλον. Αποφύγετε την υπερβολική θέρμανση ή ψύξη.
- Αποφύγετε να μπαίνει ο ήλιος σε ένα δωμάτιο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ψύξης κλείνοντας τις κουρτίνες ή τα παντζούρια.
- Αερίζετε συχνά.
  Η παρατεταμένη χρήση απαιτεί ειδική προσοχή στον αερισμό.
- Κρατάτε τις πόρτες και τα παράθυρα κλειστά. Αν οι πόρτες και τα παράθυρα παραμένουν ανοικτά, ο αέρας του δωματίου φεύγει έξω και μειώνεται το αποτέλεσμα ψύξης ή θέρμανσης.
- Προσέξτε να μην θερμάνετε ή ψύξετε υπερβολικά. Για την εξοικονόμηση ενέργειας, διατηρήστε τη ρύθμιση θερμοκρασίας σε μέτριο επίπεδο.

Συνιστόμενη ρύθμιση θερμοκρασίας	
Για ψύξη	26~28°C
Για θέρμανση	20~24°C

- Ποτέ μην τοποθετείτε αντικείμενα κοντά στην είσοδο και έξοδο αέρα της μονάδας. Μπορεί να προκληθεί αλλοίωση του αποτελέσματος ή να σταματήσει η λειτουργία.
- Κλείστε το διακόπτη παροχής ρεύματος όταν δεν χρησιμοποιείτε τη μονάδα για μεγάλα χρονικά διαστήματα. Αν ο διακόπτης παραμένει ανοικτός, καταναλώνει ηλεκτρισμό. Προτού επαναλειτουργήσετε τη μονάδα, ανοίξτε τον διακόπτη παροχής ρεύματος 6 ώρες πριν από τη λειτουργία για να εξασφαλίσετε ομαλή λειτουργία. (Συμβουλευτείτε το κεφάλαιο "Συντήρηση" στο εγχειρίδιο της εσωτερικής μονάδας.)
- Οταν εμφανίζεται η ένδειξη (ώρα για καθαρισμό του φίλτρου αέρα), ζητήστε από έναν εξειδικευμένο τεχνικό συντήρησης να καθαρίσει τα φίλτρα. (Συμβουλευτείτε το κεφάλαιο "Συντήρηση" στο εγχειρίδιο της εσωτερικής μονάδας.)
- Κρατήστε την εσωτερική μονάδα και το τηλεχειριστήριο 1 μέτρο μακριά από τηλεοράσεις, ραδιόφωνα, στερεοφωνικά και άλλο παρόμοιο εξοπλισμό.
  Αν δεν γίνει αυτό, μπορεί να προκληθούν στατικές ή παραποιημένες εικόνες.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα κάτω από την εσωτερική μονάδα τα οποία μπορεί να χαλάσουν από το νερό.
  Ενδέχεται να παρατηρηθεί συμπύκνωση αν η σχετική υγρασία είναι πάνω από 80% ή είναι μπλοκαρισμένη η έξοδος της λεκάνης αποστράγγισης.

8. Συντήρηση

8.1. Συντήρηση μετά από μεγάλη διακοπή λειτουργίας

(π.χ. στην αρχή της χειμερινής περιόδου)

- Ελέγξτε και αφαιρέστε οτιδήποτε φράσσει την είσοδο και έξοδο αέρα της εσωτερικής και εξωτερικής μονάδας.
- Καθαρίστε τα φίλτρα αέρα και τα περιβλήματα της εσωτερικής μονάδας. Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο λειτουργίας το οποίο παρέχεται με την εσωτερική μονάδα για τα επόμενα βήματα καθώς και για την τοποθέτηση των καθαρισμένων φίλτρων αέρα στην ίδια θέση.
- Ανοίξτε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος τουλάχιστον 6 ώρες πριν ενεργοποιήσετε τη μονάδα ώστε να εξασφαλίσετε την ομαλή λειτουργία της. Μόλις ανοίξετε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος, εμφανίζεται η οθόνη του τηλεχειριστηρίου.

8.2. Συντήρηση πριν από μεγάλη διακοπή λειτουργίας

(π.χ.. στο τέλος της χειμερινής περιόδου)

- Αφήστε τον ανεμιστήρα της εσωτερικής μονάδας να λειτουργήσει για μισή μέρα ώστε να στεγνώσει το εσωτερικό των μονάδων. Ανατρέξτε στο "6.1. Ψύξη, θέρμανση, ανεμιστήρας μόνο, και αυτόματη λειτουργία" στη σελίδα 3 για λεπτομέρειες σχετικά με τη λειτουργία του ανεμιστήρα.
- Κλείστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος. Η οθόνη του τηλεχειριστηρίου σβήνει.
- Καθαρίστε τα φίλτρα αέρα και τα περιβλήματα της εσωτερικής μονάδας. Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο λειτουργίας το οποίο παρέχεται με την εσωτερική μονάδα για τα επόμενα βήματα καθώς και για την τοποθέτηση των καθαρισμένων φίλτρων αέρα στην ίδια θέση.

9. Τα παρακάτων συμπτώματα δεν καταδεικνύουν βλάβη της συσκευής κλιματισμού

Σύμπτωμα 1: Το σύστημα δε λειτουργεί

- Η κλιματιστική συσκευή δεν ξεκινά αμέσως αφού πατήσετε το κουμπί ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ στο τηλεχειριστήριο.
  Αν ανάψει η λυχνία λειτουργίας, το σύστημα βρίσκεται σε κανονική κατάσταση.
  Για την αποφυγή υπερφόρτωσης του κινητήρα του συμπιεστή, η κλιματιστική συσκευή θα ξεκινήσει 5 λεπτά αφότου τεθεί σε λειτουργία σε περίπτωση που είχε διακοπεί η λειτουργία μόλις πριν από λίγο. Η ίδια καθυστέρηση εκκίνησης παρουσιάζεται όταν χρησιμοποιηθεί το πλήκτρο επιλογής του τρόπου λειτουργίας.
- Αν ο "Κεντρικός Έλεγχος" φαίνεται στο τηλεχειριστήριο και πατώντας το κουμπί λειτουργίας, η ένδειξη αναβοσβήνει για λίγα δευτερόλεπτα.
  Αυτό σημαίνει ότι η κεντρική συσκευή ελέγχει τη μονάδα.
  Η οθόνη που αναβοσβήνει σημαίνει ότι το τηλεχειριστήριο δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί.
- Το σύστημα δεν ξεκινά αμέσως όταν συνδεθεί στο ηλεκτρικό ρεύμα.
  Περιμένετε ένα λεπτό μέχρις ότου ο μικροϋπολογιστής προετοιμαστεί για λειτουργία.

Σύμπτωμα 2: Δεν μπορεί να γίνει εναλλαγή ψύξης/θέρμανσης

- Όταν η οθόνη εμφανίζει "[ ]" (εναλλαγή υπό έλεγχο) δείχνει ότι πρόκειται για ένα δευτερεύον τηλεχειριστήριο.
- Όταν είναι εγκατεστημένο το τηλεχειριστήριο ψύξης/θέρμανσης και η οθόνη εμφανίζει "[ ]" (εναλλαγή υπό έλεγχο).
  Αυτό γίνεται επειδή η εναλλαγή ψύξης/θέρμανσης ελέγχεται από τον διακόπτη του τηλεχειριστηρίου εναλλαγής ψύξης/θέρμανσης. Ρωτήστε τον αντιπρόσωπό σας που έχει εγκατασταθεί ο διακόπτης τηλεχειριστηρίου.

Σύμπτωμα 3: Είναι δυνατή η λειτουργία του ανεμιστήρα, αλλά η ψύξη και η θέρμανση δεν λειτουργούν.

- Αμέσως αφού ανοίξει η ηλεκτρική παροχή.
  Ο μικροϋπολογιστής ετοιμάζεται να λειτουργήσει. Περιμένετε 10 λεπτά.

Σύμπτωμα 4: Η ισχύς του ανεμιστήρα δεν ανταποκρίνεται στη ρύθμιση.

- Η ισχύς του ανεμιστήρα δεν αλλάζει ακόμα κι όταν έχει πιεστεί το κουμπί προσαρμογής ισχύος του ανεμιστήρα.
  Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας θέρμανσης, όταν η θερμοκρασία δωματίου αγγίξει την καθορισμένη θερμοκρασία, η εξωτερική μονάδα κλείνει και η εσωτερική μονάδα αλλάζει σε αθόρυβη ισχύ ανεμιστήρα.
  Αυτό συμβαίνει για να εμποδίσει τον κρύο αέρα να φυσάει απευθείας σε όσους είναι στο δωμάτιο.
  Η ισχύς του ανεμιστήρα δεν θα αλλάξει ακόμα κι το κουμπί αλλάξει, όταν μια άλλη εσωτερική μονάδα είναι σε λειτουργία θέρμανσης.

Σύμπτωμα 5: Η κατεύθυνση του ανεμιστήρα δεν ανταποκρίνεται στη ρύθμιση.

- Η κατεύθυνση του ανεμιστήρα δεν ανταποκρίνεται στην ένδειξη οθόνης του τηλεχειριστηρίου. Η κατεύθυνση του ανεμιστήρα δεν περιστρέφεται.
  Αυτό συμβαίνει γιατί η μονάδα ελέγχεται από τον μικροϋπολογιστή.

Σύμπτωμα 6: Λευκή πάχνη βγαίνει από μία μονάδα

Σύμπτωμα 6.1: Εσωτερική μονάδα

- Οταν η υγρασία είναι υψηλή κατά τη λειτουργία ψύξης
  Αν το εσωτερικό της εσωτερικής μονάδας είναι ιδιαίτερα μολυσμένο, η κατανομή της θερμοκρασίας μέσα στο δωμάτιο γίνεται ανομοιογενής. Πρέπει να καθαρίσετε το εσωτερικό της εσωτερικής μονάδας. Ρωτήστε τον αντιπρόσωπο της περιοχής σας για λεπτομέρειες σχετικά με τον καθαρισμό της μονάδας. Η διαδικασία αυτή πρέπει να γίνει από εξειδικευμένο τεχνικό συντήρησης.
- Αμέσως μόλις σταματήσει η λειτουργία ψύξης και αν η θερμοκρασία και η υγρασία του δωματίου είναι χαμηλή.
  Αυτό οφείλεται στο θερμό ψυκτικό αέριο που επιστρέφει πίσω στην εσωτερική μονάδα και παράγει ατμό.

Σύμπτωμα 6.2: Εσωτερική μονάδα, εξωτερική μονάδα

- Οταν το σύστημα αλλάζει σε λειτουργία θέρμανσης μετά από λειτουργία απόψυξης
  Η υγρασία που δημιουργείται λόγω της απόψυξης μετατρέπεται σε ατμό και εξέρχεται.

Σύμπτωμα 7: Στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου εμφανίζεται η ένδειξη "U4" ή "U5" και η μονάδα απενεργοποιείται, αλλά μετά από μερικά λεπτά γίνεται επανεκκίνηση

- Αυτό συμβαίνει καθώς το τηλεχειριστήριο δέχεται θορύβους από άλλες ηλεκτρικές συσκευές, διαφορετικούς από αυτούς του κλιματιστικού. Αυτό εμποδίζει την επικοινωνία των μονάδων προκαλώντας διακοπή της λειτουργίας τους.
  Μόλις σταματήσει ο θόρυβος γίνεται αυτόματη επανεκκίνηση της μονάδας.

Σύμπτωμα 8: Θόρυβος των συσκευών κλιματισμού

Σύμπτωμα 8.1: Εσωτερική μονάδα

- Ενας ήχος "ζιιν" ακούγεται αμέσως μόλις συνδεθεί το ηλεκτρικό ρεύμα.
  Η ηλεκτρονική βαλβίδα εκτόνωσης στο εσωτερικό μιας εσωτερικής μονάδας αρχίζει να λειτουργεί και δημιουργεί το θόρυβο. Η ένταση του θορύβου θα μειωθεί σε ένα λεπτό περίπου.
- Ένας συνεχής χαμηλότονος ήχος "σαα" ακούγεται όταν το σύστημα βρίσκεται σε λειτουργία ψύξης ή σε διακοπή.
  Όταν η αντλία εκκένωσης (προαιρετικά παρελκόμενα) βρίσκεται σε λειτουργία, ακούγεται αυτός ο θόρυβος.
- Ενας ήχος σαν τρίξιμο "πίσι-πίσι" ακούγεται όταν σταματήσει το σύστημα μετά από λειτουργία θέρμανσης.
  Η διαστολή και συστολή των πλαστικών εξαρτημάτων που προκαλείται από την αλλαγή της θερμοκρασίας δημιουργεί αυτό τον θόρυβο.
- Ενας χαμηλότονος ήχος "σαα", "κόρο-κόρο" ακούγεται όταν σταματήσει η εσωτερική μονάδα.
  Οταν η άλλη εσωτερική μονάδα βρίσκεται σε λειτουργία, ακούγεται αυτός ο θόρυβος. Για να μην παραμένει λάδι και ψυκτικό μέσο στο σύστημα, μία μικρή ποσότητα ψυκτικού μέσου συνεχίζει να ρέει.

Σύμπτωμα 8.2: Εσωτερική μονάδα, εξωτερική μονάδα

- Ενας συνεχής χαμηλότονος ήχος σαν σφύριγμα ακούγεται όταν το σύστημα βρίσκεται σε λειτουργία ψύξης ή απόψυξης.
  Αυτός είναι ο ήχος που προκαλεί το ψυκτικό αέριο όταν ρέει στην εσωτερική και την εξωτερική μονάδα.
- Ενα σφύριγμα ακούγεται στην αρχή ή αμέσως μετά τη διακοπή λειτουργίας ή τη λειτουργία απόψυξης.
  Αυτός είναι ο θόρυβος του ψυκτικού μέσου που προκαλείται από διακοπή ή αλλαγή της ροής.

Σύμπτωμα 8.3: Εξωτερική μονάδα

- Όταν αλλάξει ο τόνος του θορύβου λειτουργίας.
  Αυτός ο θόρυβος προκαλείται από την αλλαγή συχνότητας.

Σύμπτωμα 9: Σκόνη βγαίνει από τη μονάδα

- Όταν η μονάδα χρησιμοποιείται για πρώτη φορά ύστερα από πολύ καιρό.
  Αυτό συμβαίνει γιατί έχει μπει σκόνη μέσα στη μονάδα.

Σύμπτωμα 10: Οι μονάδες ίσως αναδύουν οσμές

- Η μονάδα απορροφά τη μυρωδιά των δωματίων, των επίπλων, των τσιγάρων κλπ. και κατόπιν τις αποβάλλει.

Σύμπτωμα 11: Ο ανεμιστήρας της εξωτερικής μονάδας δεν γυρίζει

- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
  Η ταχύτητα του ανεμιστήρα ελέγχεται έτσι ώστε να βελτιστοποιήσει τη λειτουργία του προϊόντος.

Σύμπτωμα 12: Η οθόνη εμφανίζει "88"

- Αυτό συμβαίνει αμέσως μόλις ανοίξει ο διακόπτης παροχής ρεύματος και φανερώνει ότι το τηλεχειριστήριο βρίσκεται σε κανονική κατάσταση λειτουργίας. Αυτό συνεχίζει για ένα λεπτό.

Σύμπτωμα 13: Ο συμπιεστής στην εξωτερική μονάδα δεν σταματάει μετά από μια σύντομη λειτουργία θέρμανσης

- Αυτό γίνεται για να μην παραμένει λάδι και ψυκτικό μέσο στον συμπιεστή. Η μονάδα θα σταματήσει μετά από 5 με 10 λεπτά.

Σύμπτωμα 14: Το εσωτερικό μιας εξωτερικής μονάδας είναι ζεστό ακόμη κι όταν η μονάδα έχει σταματήσει

- Αυτό γίνεται γιατί ο θερμαντήρας του στροφαλοθαλάμου θερμαίνει τον συμπιεστή για να μπορεί να λειτουργεί ομαλά ο συμπιεστής.

Σύμπτωμα 15: Μπορεί να αισθανθείτε ζεστό αέρα ενώ η εσωτερική μονάδα είναι εκτός λειτουργίας

- Αρκετές διαφορετικές εσωτερικές μονάδες λειτουργούν στο ίδιο σύστημα. Όταν μια άλλη μονάδα βρίσκεται σε λειτουργία, ένα μέρος του ψυκτικού υγρού θα κυκλοφορεί ακόμα μέσα στη μονάδα.

10. Αντιμετώπιση Προβλημάτων

Αν προκύψει μία από τις παρακάτω βλάβες, λάβετε τα μέτρα που σημειώνονται παρακάτω και αποταθείτε στον αντιπρόσωπό σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διακόψτε τη λειτουργία και απενεργοποιήστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος σε περίπτωση που συμβεί κάτι ασυνήθιστο (μυρωδιά καψίματος, κτλ.)

Η συνέχιση της λειτουργίας υπό αυτές τις συνθήκες ενδέχεται να προκαλέσει βλάβες, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της περιοχής σας.

Η επισκευή του συστήματος θα πρέπει να γίνει από εξειδικευμένο τεχνικό συντήρησης.

- Αν μία διάταξη ασφαλείας όπως μία ηλεκτρική ασφάλεια, ένας διακόπτης κυκλώματος ή ένας διακόπτης διαρροής γείωσης ενεργοποιείται συχνά, ή αν ο διακόπτης εντός/εκτός δεν λειτουργεί σωστά:
  Μέτρο: Κλείστε το διακόπτη παροχής ρεύματος.
- Αν υπάρχει διαρροή νερού από τη μονάδα:
  Μέτρο: Σταματήστε τη λειτουργία.
- Ο διακόπτης χειρισμού δεν λειτουργεί σωστά.
  Μέτρο: Κλείστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.
- Αν εμφανίζεται η ένδειξη TEST, ο αριθμός μονάδας και η λυχνία λειτουργίας αναβοσβήνουν και εμφανίζεται ο κωδικός βλάβης - (βλέπε σχήμα 6)

  1 Ένδειξη επιθεώρησης
  2 Αριθμός εσωτερικής μονάδας στην οποία παρουσιάζεται βλάβη
  3 Λυχνία λειτουργίας
  4 Κωδικός βλάβης

  Μέτρο: Ειδοποιήστε τον αντιπρόσωπό σας και αναφέρετε τον κωδικό βλάβης.

Αν το σύστημα δε λειτουργεί σωστά και καμιά από τις προαναφερθείσες βλάβες δεν είναι προφανείς, εξετάστε το σύστημα σύμφωνα με τις ακόλουθες διαδικασίες.

1 Αν το σύστημα δεν λειτουργεί καθόλου:

- Ελέγξτε μήπως υπάρχει διακοπή ρεύματος.
  Περιμένετε να έρθει πάλι το ρεύμα. Αν διακοπεί το ηλεκτρικό ρεύμα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, το σύστημα επανεκκινεί αυτόματα αμέσως μόλις επανέλθει το ρεύμα.
- Ελέγξτε μήπως έχει καεί η ασφάλεια ή μήπως έχει πέσει ο διακόπτης κυκλώματος. Αλλάξτε την ασφάλεια ή ανεβάστε τον διακόπτη κυκλώματος.

2 Αν το σύστημα τεθεί σε λειτουργία μόνο ανεμιστήρα, αλλά μόλις τεθεί σε λειτουργία θέρμανσης ή ψύξης, το σύστημα σταματήσει:

- Ελέγξτε μήπως είναι φραγμένη η είσοδος ή η έξοδος αέρα της εξωτερικής ή της εσωτερικής μονάδας. Απομακρύνετε τυχόν εμπόδια και φροντίστε να εξαερίζεται καλά.
- Ελέγξτε αν η οθόνη του τηλεχειριστηρίου εμφανίζει "" (ώρα να καθαρίσετε το φίλτρο αέρα). (Συμβουλευτείτε το κεφάλαιο "Συντήρηση" στο εγχειρίδιο της εσωτερικής μονάδας.)

3 Το σύστημα λειτουργεί αλλά δεν παρέχει ικανοποιητική ψύξη ή θέρμανση:

- Ελέγξτε μήπως είναι φραγμένη η είσοδος ή η έξοδος αέρα της εξωτερικής ή της εσωτερικής μονάδας.
- Απομακρύνετε τυχόν εμπόδια και φροντίστε να εξαερίζεται καλά.
- Ελέγξτε μήπως το φίλτρο αέρα είναι βουλωμένο. (Συμβουλευτείτε το κεφάλαιο "Συντήρηση" στο εγχειρίδιο της εσωτερικής μονάδας.)
- Ελέγξτε τη ρύθμιση της θερμοκρασίας.
- Ελέγξτε τη ρύθμιση ταχύτητας του ανεμιστήρα από το τηλεχειριστήριό σας.
- Ελέγξτε μήπως είναι ανοιχτά πόρτες ή παράθυρα. Κλείστε τις πόρτες και τα παράθυρα για να μη δημιουργείται ρεύμα αέρα.
- Ελέγξτε μήπως υπάρχουν πολλά άτομα στο δωμάτιο κατά τη διάρκεια της λειτουργία ψύξης.
- Ελέγξτε αν η πηγή θερμότητας του δωματίου είναι μεγάλη.
- Ελέγξτε αν εισέρχονται οι ακτίνες του ήλιου στο δωμάτιο. Χρησιμοποιήστε κουρτίνες ή στόρια.
- Ελέγξτε αν είναι κατάλληλη η γωνία ροής του αέρα.

Εάν μετά από έλεγχο όλων των παραπάνω στοιχείων είναι αδύνατον να επισκευάσετε μόνοι σας τη βλάβη, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας και αναφέρετέ του τα συμπτώματα, την πλήρη ονομασία του κλιματιστικού σας (εάν είναι δυνατόν και τον αριθμό κατασκευής) και την ημερομηνία τοποθέτησης (πιθανότατα να εγγράφεται στην εγγύηση).

11. Τεχνική υποστήριξη μετά την πώληση και εγγύηση

Περίοδος εγγύησης

- Αυτό το προϊόν περιλαμβάνει μια εγγύηση, η οποία συμπληρώθηκε από τον αντιπρόσωπο την ώρα της εγκατάστασης. Η συμπληρωμένη εγγύηση ελέγχθηκε και αποθηκεύτηκε προσεκτικά από τον πελάτη.
- Σε περίπτωση που το κλιματιστικό σας χρειαστεί επισκευή κατά τη διάρκεια της περιόδου όπου η εγγυησή σας είναι σε ισχύ, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας και δείξτε του την εγγύηση.

11.1. Τεχνική υποστήριξη μετά την πώληση

- **Συστάσεις για την συντήρηση και τον έλεγχο**
  Όταν χρησιμοποιείτε τη μονάδα για αρκετά χρόνια συσσωρεύεται σε αυτή σκόνη και η απόδοσή της μειώνεται σε κάποιο βαθμό.
  Καθώς η αποσυναρμολόγηση και ο καθαρισμός των εσωτερικών μονάδων απαιτεί εξειδικευμένο τεχνικό και προκειμένου να εξασφαλίσετε την καλύτερη δυνατή συντήρηση της μονάδας, σας συνιστούμε να συνάψετε μια σύμβαση συντήρησης και ελέγχου με βάση τα συνήθη προγράμματα συντήρησης.
  Το δίκτυο των συνεργατών μας έχει πρόσβαση στα μόνιμα αποθέματα βασικών εξαρτημάτων, εξασφαλίζοντας έτσι την καλή λειτουργία του κλιματιστικού σας για όσο το δυνατόν μεγαλύτερο διάστημα.
  Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας.
- Όταν απευθύνεστε στον αντιπρόσωπό σας για κάποια παρέμβαση αναφέρετε πάντα:
  - την πλήρη ονομασία του κλιματιστικού σας,
  - τον αριθμό κατασκευής (αναφέρετε στην πινακίδα της μονάδας),
  - την ημερομηνία εγκατάστασης,
  - τα συμπτώματα ή την δυσλειτουργία, και λεπτομέρειες για τη βλάβη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην τροποποιείτε, αποσυναρμολογείτε, μετακινείτε, επανατοποθετείτε ή επισκευάζετε τη μονάδα μόνοι σας καθώς εσφαλμένη αποσυναρμολόγηση ή εγκατάσταση ενδέχεται να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο σας.
- Σε περίπτωση τυχαίας διαρροής ψυκτικού υγρού, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ακάλυπτες εστίες φωτιάς. Το ψυκτικό υγρό είναι πλήρως ασφαλές, μη τοξικό και μη εύφλεκτο, ωστόσο θα προκαλέσει την εκπομπή τοξικών αερίων σε περίπτωση διαρροής του σε χώρο όπου υπάρχει εύφλεκτο αέριο από αερόθερμο, κουζίνες υγραερίου κτλ. Πριν από τη συνέχιση της λειτουργίας να ζητάτε πάντα επιβεβαίωση από την εξειδικευμένη τεχνική υποστήριξη ότι το σημείο της διαρροής έχει επισκευαστεί ή διορθωθεί.

■ **Συνιστώμενος έλεγχος και περίοδοι συντήρησης**

Λάβετε υπόψιν ότι η προαναφερθείσα περίοδος συντήρησης και αντικατάστασης δεν σχετίζεται με την περίοδο εγγύησης των εξαρτημάτων.

Πίνακας 1 Λίστα "Περιόδων ελέγχου" και "Περιόδων συντήρησης"

Εξάρτημα	Περίοδος ελέγχου	Περίοδος συντήρησης (αντικαταστάσεις και/ή επισκευές)
Ηλεκτρικός μηχανισμός	1 χρόνος	20.000 ώρες
PCB		25.000 ώρες
Εναλλάκτης θερμότητας		5 χρόνια
Αισθητήρας (θερμοστάτης κτλ.)		5 χρόνια
Τηλεχειριστήριο και διακόπτες		25.000 ώρες
Λεκάνη εκκένωσης		8 χρόνια
Βαλβίδα εκτόνωσης		20.000 ώρες
Ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα		20.000 ώρες

Το Πίνακας 1 προϋποθέτει τις εξής συνθήκες:

1. Κανονική χρήση χωρίς συχνή ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της μονάδας. Ανάλογα με το μοντέλο, συνιστούμε να μην ενεργοποιείτε και απενεργοποιείτε το κλιματιστικό περισσότερο από 6 φορές/ώρα.
2. Η 'λειτουργία της μονάδας' υπολογίζεται σε 10 ώρες/ημέρα και 2.500 ώρες/χρόνο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

1. Το Πίνακας 1 υποδεικνύει τα κύρια εξαρτήματα. Απευθυνθείτε στη σύμβαση συντήρησης και ελέγχου για περισσότερες λεπτομέρειες.
2. Το Πίνακας 1 υποδεικνύει τα συνιστώμενα χρονικά διαστήματα για τη συντήρηση. Ωστόσο, για την καλύτερη δυνατή λειτουργία του κλιματιστικού, η συντήρησή του ενδέχεται να είναι απαραίτητη και σε πιο σύντομο χρονικό διάστημα. Τα συνιστώμενα χρονικά διαστήματα μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τον κατάλληλο προγραμματισμό της συντήρησης όσον αφορά στην οικονομική διαχείριση και τα έξοδα ελέγχου. Ανάλογα με τη σύμβαση συντήρησης και ελέγχου, οι περίοδοι ελέγχου και συντήρησης ενδέχεται στην πραγματικότητα να είναι μικρότεροι από αυτές που αναφέρονται.

11.2. Στις ακόλουθες περιπτώσεις είναι απαραίτητη η συχνότερη συντήρηση και αντικατάσταση

■ Η μονάδα χρησιμοποιείται σε χώρους όπου:

1. η θερμότητα και η υγρασία βρίσκονται σε μεγαλύτερα από τα κανονικά επίπεδα,
2. η αυξομείωση του ηλεκτρικού ρεύματος είναι υψηλή (τάση, συχνότητα, παραμόρφωση κύματος, κτλ.), (Η μονάδα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν η η αυξομείωση του ηλεκτρικού ρεύματος υπερβαίνει τα επιτρεπτά όρια.)
3. τα χτυπήματα και οι δονήσεις είναι συχνά,
4. υπάρχουν στον αέρα σκόνη, αλμύρα, βλαβερά αέρια ή ίχνη λαδιού όπως θειώδες οξύ και θειούχο υδρογόνο.
5. γίνεται συχνή ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του μηχανήματος ή ο χρόνος λειτουργίας του είναι εκτεταμένος (χώροι με 24ωρη χρήση κλιματισμού).

■ **Συνιστώμενες χρονικές περίοδοι για την αντικατάσταση των αναλώσιμων εξαρτημάτων**

Πίνακας 2 Λίστα "Περιόδων αντικατάστασης"

Εξάρτημα	Περίοδος ελέγχου	Περίοδος αντικατάστασης
Φίλτρο αέρα	1 χρόνος	5 χρόνια
Φίλτρο υψηλής απόδοσης (πρόσθετο)		1 χρόνος
Ασφάλεια		10 χρόνια
Θερμαντήρας στροφαλοθαλάμου		8 χρόνια

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

1. Το Πίνακας 2 υποδεικνύει τα κύρια εξαρτήματα. Απευθυνθείτε στη σύμβαση συντήρησης και ελέγχου για περισσότερες λεπτομέρειες.
2. Το Πίνακας 2 υποδεικνύει τα συνιστώμενα χρονικά διαστήματα για την αντικατάσταση. Ωστόσο, για την καλύτερη δυνατή λειτουργία του κλιματιστικού, η συντήρησή του ενδέχεται να είναι απαραίτητη και σε πιο σύντομο χρονικό διάστημα. Τα συνιστώμενα χρονικά διαστήματα μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τον κατάλληλο προγραμματισμό της συντήρησης όσον αφορά στην οικονομική διαχείριση και τα έξοδα ελέγχου.

Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο για λεπτομέρειες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Φθορές οι οποίες οφείλονται σε αποσυναρμολόγηση ή καθαρισμό του εσωτερικού των μονάδων από οποιονδήποτε άλλο εκτός από τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους μας πιθανόν να μην συμπεριλαμβάνονται στην εγγύηση.

■ Μεταφορά και απόρριψη της μονάδας

- Για την αφαίρεση και επανεγκατάσταση της συνολικής μονάδας, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπό σας. Η μεταφορά των μονάδων είναι απαραίτητο να γίνεται από πεπειραμένο τεχνικό.
- Η παρούσα μονάδα χρησιμοποιεί χλωροφθοράνθρακα. Για την απόρριψη της μονάδας, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπό σας. Όπως επιβάλλεται από το νόμο, η συγκέντρωση, μεταφορά και απόρριψη του ψυκτικού πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους κανονισμούς σχετικά με την "συγκέντρωση και καταστροφή του χλωροφθοράνθρακα".

ÍNDICE

Página

1. Cuidados a ter 1
2. Antes da utilização 3
3. Controlo remoto 3
4. Comutadores: nome e função de cada interruptor 3
5. Âmbito de funcionamento 3
6. Forma de utilização 3
   - 6.1. Operações de refrigeração, aquecimento, ventilação e automática 3
   - 6.2. Funcionamento do programa de desumidificação 4
   - 6.3. Ajuste da direcção do fluxo de ar 5
   - 6.4. Regulação do controlo remoto principal 5
   - 6.5. Precauções relativamente ao sistema de controlo de grupo ou de dois controlos remotos5
7. Poupança de energia e funcionamento optimizado 5
8. Manutenção 6
   - 8.1. Manutenção após um longo período sem funcionar 6
   - 8.2. Manutenção antes um longo período sem funcionar 6
9. Os seguintes sintomas não são problemas no aparelho de ar condicionado 6
10. Resolução de problemas 7
11. Garantia e serviço pós-venda 8
    - 11.1. Serviço pós-venda 8
    - 11.2. O encurtamento das necessidades do ciclo de manutenação e dos ciclo de substituições poderá ser ponderado nas seguintes situações 8

Agradecemos-lhe por ter comprado este aparelho de ar condicionado Panasonic. Leia atentamente este manual de operação antes de utilizar o aparelho de ar condicionado. Este indicar-lhe-á como utilizar correctamente a unidade e ajudá-lo-á no caso de surgirem problemas. Depois de ler o manual, guarde-o para futuras consultas.

1. CUIDADOS A TER

Leia atentamente as seguintes recomendações, para utilizar correctamente o equipamento.

ATENÇÃO

A utilização inadequada pode ter consequências graves, tais como a morte, feridas graves ou danos ao equipamento.

NOTA

Estas instruções asseguram a utilização correcta do equipamento.

Certifique-se de seguir estas importantes recomendações de segurança.

Mantenha estas folhas de aviso à mão, para as poder consultar sempre que necessário.

Se o equipamento for transferido para outro utilizado, certifique-se de que lhe entrega este manual.

ATENÇÃO

A exposição ao fluxo de ar por longos períodos não é favorável à sua saúde.

Para evitar choques eléctricos, incêndios ou lesões, ou ainda se detectar alguma situação anormal, como odores ou chamas, desligue a alimentação e contacte o fornecedor, para receber instruções.

Solicite ao fornecedor a instalação do ar condicionado.
Uma instalação incompleta, efectuada por si, pode levar a fugas de água, choques eléctricos ou a um incêndio.

Não coloque objectos perto da unidade de exterior, nem deixe que junto dela se acumulem folhas ou outros detritos.
As folhas acumuladas são um refúgio para animais pequenos, que podem entrar na unidade. Dentro da unidade, os animais podem provocar avarias, fumo ou um incêndio, ao entrar em contacto com os componentes eléctricos.

Solicite ao fornecedor operações de melhoramento, reparação e manutenção.
Uma operação de melhoramento, reparação ou manutenção incompleta pode originar fugas de água, choques eléctricos ou um incêndio.

Não introduza os dedos na entrada nem na saída de ar, nem paus ou outros objectos. Se a ventoinha estiver em alta rotação, tal pode originar lesões.

Nunca deixe que a unidade interior ou o controlo remoto se molhem.
Tal pode causar choques eléctricos ou um incêndio.

Nunca utilize aerossóis inflamáveis, tais como bisnagas para o cabelo ou latas de verniz e tinta, perto da unidade.
Pode causar um incêndio.

Nunca toque na saída do ar ou nas lâminas horizontais enquanto a válvula giratória estiver em funcionamento.
Pode ficar com os dedos trilhados ou avariar a unidade.

No caso de um fusível queimar, nunca substitua um fusível por outro de amperagem incorrecta ou por outros fios.
A utilização de um arame ou de um fio de cobre pode provocar uma avaria da unidade ou um incêndio.

Nunca coloque objectos na entrada ou na saída de ar.
Se um objecto tocar no ventilador a alta velocidade, pode ser perigoso.

Nunca pressione os botões do controlo remoto com um objecto pesado ou afiado.
Pode danificar o controlo remoto.

Nunca puxe nem torça o fio eléctrico do controlo remoto.
Pode causar o mau funcionamento da unidade.

Nunca inspeccione nem proceda à manutenção da unidade sozinho.
Peça a um técnico qualificado para desempenhar esta tarefa.

Para evitar fugas de refrigerante, contacte o fornecedor.
Quando o sistema estiver instalado e a funcionar numa sala pequena, é necessário manter a concentração de refrigerante abaixo do limite, se o atingir ou ultrapassar. Se tal não acontecer, pode afectar o oxigénio na sala, provocando sérios danos à saúde.

ATENÇÃO

O refrigerante utilizado pelo ar condicionado é seguro, não sendo normal a ocorrência de fugas. Se houver fuga de refrigerante para o ar da divisão, o contacto com a chama de um maçarico, de um aquecedor ou de um fogão pode produzir um gás perigoso.

Desligue todos os dispositivos de aquecimento que usem combustíveis, ventile a divisão e contacte o fornecedor da unidade.

Não volte a utilizar o ar condicionado, até um técnico lhe assegurar que a zona onde se verificou a fuga foi reparada.

A instalação ou fixação inadequadas do equipamento ou dos acessórios pode provocar choques eléctricos, curto-circuitos, fugas, incêndio ou outros danos no equipamento. Assegure-se de que utiliza apenas acessórios fabricados pela Panasonic, especificamente concebidos para serem utilizados com o equipamento e assegure-se de que são instalados por um profissional.

Solicite ao seu representante a mudança de local e reinstalação do ar condicionado.

Uma instalação incompleta pode originar fugas de água, choques eléctricos ou um incêndio.

AVISOS

Não use o ar condicionado para outros fins.
Para evitar deterioração de qualidade, não use a unidade para arrefecimento de instrumentos de precisão, produtos alimentares, plantas, animais nem obras de arte.

Para evitar lesões corporais, não retire a protecção da ventoinha da unidade de exterior.

Para evitar a produção de baixos níveis de oxigénio, ventile adequadamente a sala, se for utilizado um equipamento com queimador em conjunto com o ar condicionado.

Após um longo período de utilização, verifique o estado da base da unidade e respectivos apoios.
Caso estejam danificados, a unidade pode tombar, podendo ferir alguém.

Não coloque aerossóis inflamáveis perto do ar condicionado, nem utilize aerossóis em geral.

Tal pode originar um incêndio.

Antes de efectuar uma limpeza, pare o aparelho e desligue o disjuntor ou desligue a ficha da tomada.
Caso contrário, pode ocorrer uma lesão ou choque eléctrico.

Não utilize o ar condicionado com mãos molhadas.
Pode ocorrer um choque eléctrico.

Não coloque objectos debaixo da unidade interior, se estes não forem resistentes à humidade.

Pode verificar-se condensação, quando a humidade é superior a 80%, se o dreno ou o filtro estiverem obstruídos.

Não coloque electrodomésticos produtores de chamas desprotegidas em locais expostos ao fluxo de ar, proveniente da unidade (ou de outra unidade interior). Pode originar uma combustão incompleta ou deformações devidas ao calor.

Não deixe que as crianças subam para a unidade de exterior e evite colocar objectos sobre ela.
Uma queda ou desequilíbrio pode provocar lesões.

AVISOS

Nunca exponha directamente ao fluxo de ar crianças pequenas, plantas nem animais.
Pode prejudicar as crianças, animais ou plantas.

Não lave o ar condicionado com água.

Tal pode originar choques eléctricos ou um incêndio.

Não instale o ar condicionado em locais onde possam ocorrer fugas de gases inflamáveis.
Se houver uma fuga de gás, que envolva o ar condicionado, pode ocorrer um incêndio.

Para evitar choques eléctricos ou um incêndio, certifique-se de que está instalado um detector de fugas para a terra.

Certifique-se de que o ar condicionado está ligado à terra.
Para evitar choques eléctricos, certifique-se de que a unidade está ligada à terra e de que o fio de terra não está ligado a um tubo de gás, de água, a um condutor de pára-raios nem ao fio de terra dos telefones.

Posicione a mangueira de esgoto de forma a garantir um bom escoamento. Um escoamento incompleto pode provocar infiltrações no edifício, molhar o mobiliário, etc.

Não deixe que as crianças brinquem perto da unidade de exterior.
Se tocarem acidentalmente na unidade, podem ferir-se.

Não coloque em cima da unidade vasos de plantas, nem outros recipientes com água.

A água pode introduzir-se na unidade, originando choques eléctricos ou um incêndio.

Não exponha o controlador directamente à luz solar.
O visor LCD pode perder a cor, impossibilitando a visualização dos dados.

Não limpe o painel do controlador com benzina, diluente, panos de limpeza embebidos em químicos, etc.
O painel pode ficar descolorado e com aspecto desagradável. Se ficar muito sujo, embeba um pano em água com detergente neutro, mas torça-o bem antes de limpar o painel. Depois, seque-o com outro pano.

Nunca toque nos componentes internos do controlador.
Não retire o painel frontal. Alguns dos componentes internos são perigosos ao toque, além de poder haver problemas de funcionamento. Para verificar e ajustar os componentes internos, contacte o fornecedor.

Nunca puxe nem torça o fio eléctrico de um controlo remoto.
Pode causar o mau funcionamento da unidade.

Não utilize o ar condicionado após aplicação de insecticidas.
Caso contrário, os produtos químicos podem ficar depositados na unidade, colocando em perigo a saúde de pessoas particularmente sensíveis a esses produtos.

Não toque nas aletas do permutador de calor.
São afiadas, pode cortar-se.

Este aparelho não se destina a crianças, nem a pessoas instáveis, sem supervisão.

As crianças devem ser supervisionadas, para que não haja possibilidade de brincarem com o aparelho.

2. Antes da utilização

Este manual de operação destina-se aos seguintes sistemas com controlo padrão. Antes de iniciar a utilização, contacte o revendedor relativamente ao funcionamento do sistema.

Se a instalação tiver um sistema de controlo personalizado, contacte o revendedor relativamente ao funcionamento do sistema.

Unidades de exterior (Ver figura 1)

	Botão do controlo remoto para comutação entre arrefecimento e aquecimento		modos de funcionamento
Botão do controlo remoto para comutação entre arrefecimento e aquecimento			
Bombas de calor, série **MX3**	❑ sim	❑ não	
Bombas de calor, série **ML3**	❑ sim	❑ não	
Série de recuperação de calor			
Bombas de calor, série **ME3**	❑ sim	❑ não	

Nomes e funções das peças (Ver figura 1)

1 Unidade de exterior

2 Unidade interior

3 Controlo remoto

4 Entrada de ar

5 Saída de ar

6 Unidade HR

7 Botão do controlo remoto para comutação entre arrefecimento e aquecimento

(A figura 1 mostra sistemas com botões de selecção no controlo remoto.)

3. Controlo remoto

Consulte o manual de operação do controlo remoto.

4. Comutadores: nome e função de cada interruptor (Ver figura 2)

1 INTERRUPTOR DE SELECÇÃO VENTILADOR/AR CONDICIONADO

Mude o interruptor para ✿ se quiser utilizar apenas o ventilador ou para (F) se quiser fazer uma operação de aquecimento ou arrefecimento.

2 INTERRUPTOR DE COMUTAÇÃO ENTRE ARREFECIMENTO E AQUECIMENTO

Mude o interruptor para ❄ se quiser um ambiente mais fresco ou para ☀ se preferir um ambiente mais aquecido.

5. Âmbito de funcionamento

Âmbito de funcionamento

Utilize o sistema nos seguintes níveis de temperatura e de humidade para uma operação mais eficaz e segura.

	U-5~16MX3 + U-8~16ME3	
	ARREFECIMENTO	**AQUECIMENTO**
Temperatura exterior	–5~43°C B_s	–20~21°C B_s –20~15,5°C B_h
Temperatura ambiente	21~32°C B_s 14~25°C B_h	15~27°C B_s
Humidade ambiente	≤80%(*)	

	U-4~6ML3	
	ARREFECIMENTO	**AQUECIMENTO**
Temperatura exterior	–5~46°C B_s	–20~24°C B_s(†) –20~15,5°C B_h
Temperatura ambiente	21~32°C B_s 14~25°C B_h	15~27°C B_s
Humidade ambiente	≤80%(*)	

(*) para evitar condensação e que pingue água da unidade
Se a temperatura ou a humidade ultrapassarem estas condições, podem ser accionados os dispositivos de segurança e o ar condicionado não funciona.

(†) Gama de funcionamento: –20~–15°C B_h. Gama para funcionamento contínuo: –15~18°C B_h.

6. Forma de utilização

- A forma de utilização varia, dependendo dos comandos dados na unidade interior e os comandos dados com o controlo remoto. Leia "2. Antes da utilização" na página 3.
- A fim de proteger a unidade, ligue o interruptor de alimentação principal 6 horas antes de utilizar a unidade.
- Se o interruptor de alimentação principal for desligado durante o funcionamento, este é reiniciado automaticamente, quando se ligar o interruptor.

6.1. Operações de refrigeração, aquecimento, ventilação e automática (Consulte a figura 3 e a figura 4.1)

- A comutação não pode ser efectuada com um controlo remoto cujo visor indique [ ] (comutação sob controlo central).
- Quando a indicação [ ] (comutação sob controlo central) pisca, consulte "6.4. Regulação do controlo remoto principal" na página 5.
- O funcionamento automático só pode ser seleccionado na série ME3.
- O ventilador pode continuar a funcionar durante um minuto após terminar o funcionamento em aquecimento.
- O nível do fluxo de ar pode ajustar-se automaticamente, dependendo da temperatura da sala; mas também pode suceder o ventilador parar imediatamente. Não se trata de uma avaria.

Para sistemas sem comutação entre arrefecimento e aquecimento no controlo remoto (Ver figura 3)

1. Pressione o botão de selecção do modo de funcionamento várias vezes, para seleccionar o modo desejado.

   - Arrefecimento
   - Aquecimento
   - Funcionamento automático
   - Ventilação

NOTA Funcionamento automático (apenas no ME3)

Neste modo de funcionamento, a comutação entre frio e calor é realizada automaticamente.

2. Pressione o botão de ligar e desligar.

   A luz de funcionamento acende-se e o sistema arranca.

Nos sistemas com interruptor de comutação entre arrefecimento e aquecimento no controlo remoto

1. Seleccione da seguinte forma o modo de funcionamento, com o interruptor de comutação entre arrefecimento/aquecimento do controlo remoto:

   - Arrefecimento (figura 4.1)
   - Aquecimento (figura 4.2)
   - Ventilação (figura 4.3)

2. Pressione o botão de ligar e desligar.

   A luz de funcionamento acende-se e o sistema arranca.

Ajuste

Para programar a temperatura, a velocidade da ventoinha e a direcção do fluxo de ar, consulte o manual de operação do controlo remoto.

Paragem do sistema

3. Pressione novamente o botão de ligar e desligar.

   A luz de funcionamento apaga-se e o sistema pára.

NOTA Não desligue a energia imediatamente após parar a unidade. Aguarde pelo menos 5 minutos para o fazer.

Explicação do funcionamento em aquecimento

Descongelamento

- Em aquecimento, aumenta a congelação na serpentina da unidade de exterior. A capacidade de aquecimento diminui e o sistema entra em descongelação.
- O ventilador da unidade interior pára e o controlo remoto exibe .
- Após um máximo de 10 minutos de descongelamento, o sistema retoma o aquecimento.

Arranque a quente

- Para evitar que o ar frio seja expelido de uma unidade interior no início do aquecimento, a ventoinha interna é parada automaticamente. O visor do controlo remoto mostra . Pode demorar um bocado até que a ventoinha comece a trabalhar. Não se trata de uma avaria.

NOTA

- A capacidade de aquecimento diminui quando a temperatura exterior baixa. Se tal acontecer, utilize outro dispositivo de aquecimento, além da unidade. (Em caso de utilização juntamente com aparelhos que recorram a chamas desprotegidas, ventile a divisão regularmente.)
  Não coloque aparelhos produtores de chamas desprotegidas em locais expostos ao fluxo de ar proveniente da unidade, nem sob ela.
- Demora algum tempo até a divisão ficar aquecida, depois de ligar a unidade, porque é utilizado um sistema de circulação de ar quente para aquecer toda a divisão.
- Se o ar quente se elevar até ao tecto, deixando fria a zona junto ao chão, recomenda-se a utilização do circulador (a ventoinha de interior, para provocar circulação de ar). Contacte o seu representante para obter mais informações.

6.2. Funcionamento do programa de desumidificação

- A função deste programa é reduzir a humidade do ambiente com o mínimo de decréscimo de temperatura (arrefecimento mínimo do ambiente).
- O microcomputador determina automaticamente a temperatura e a velocidade da ventoinha (a regulação não pode ser efectuada pelo controlo remoto).
- O sistema não começa a trabalhar se a temperatura ambiente for baixa (<20°C).

Nos sistemas sem interruptor de comutação entre arrefecimento e aquecimento no controlo remoto

1. Pressione várias vezes o botão de selecção do modo de funcionamento e seleccione (programa de desumidificação).

2. Pressione o botão de ligar e desligar.

   A luz de funcionamento acende-se e o sistema arranca.

3. Pressione o botão de ajuste da direcção de saída do ar. (Apenas nos modelos com fluxo duplo, fluxo múltiplo, de canto, suspensos do tecto ou montados na parede.) Consulte "6.3. Ajuste da direcção do fluxo de ar" na página 5 para obter mais informações.

Paragem do sistema

5. Pressione novamente o botão de ligar e desligar.

   A luz de funcionamento apaga-se e o sistema pára.

NOTA Não desligue a energia imediatamente após parar a unidade. Aguarde pelo menos 5 minutos para o fazer.

Nos sistemas com interruptor de comutação entre arrefecimento e aquecimento no controlo remoto (Ver figura 5)

1. Seleccione o funcionamento em arrefecimento com o botão de comutação entre arrefecimento e aquecimento, no controlo remoto.

2. Pressione várias vezes o botão de selecção do modo de funcionamento e seleccione (programa de desumidificação).

3. Pressione o botão de ligar e desligar.

   A luz de funcionamento acende-se e o sistema arranca.

4. Pressione o botão de ajuste da direcção de saída do ar. (Apenas nos modelos com fluxo duplo, fluxo múltiplo, de canto, suspensos do tecto ou montados na parede.) Consulte "6.3. Ajuste da direcção do fluxo de ar" na página 5 para obter mais informações.

Paragem do sistema

5 Pressione novamente o botão de ligar e desligar.

A luz de funcionamento apaga-se e o sistema pára.

NOTA Não desligue a energia imediatamente após parar a unidade. Aguarde pelo menos 5 minutos para o fazer.

6.3. Ajuste da direcção do fluxo de ar

Consulte o manual de operação do controlo remoto.

Movimento da válvula de saída do ar (Ver figura 7)

Nas condições seguintes, há um microcomputador que controla a direcção do fluxo de ar, que pode ser diferente da apresentada no visor.

REFRIGERAÇÃO	AQUECIMENTO
• Quando a temperatura da sala for inferior à temperatura regulada.	• Ao iniciar o funcionamento. • Quando a temperatura da sala for superior à temperatura regulada. • Em descongelamento.
• Ao trabalhar continuamente com uma direcção horizontal do fluxo de ar. • Ao trabalhar continuamente com uma direcção vertical do fluxo de ar, em arrefecimento, com uma unidade suspensa do tecto ou fixa numa parede (o microcomputador pode controlar a direcção do fluxo, provocando a alteração da indicação no controlo remoto).	

A direcção do fluxo de ar pode ser ajustada das seguintes formas:

- A válvula de saída do ar ajusta-se automaticamente.
- A direcção do fluxo de ar pode ser fixada pelo utilizador.
- Automática "↘" e posição desejada "↓".

NOTA

- O limite de deslocamento da válvula é alterável. Contacte o fornecedor para obter mais informações. (Apenas nos modelos com fluxo duplo, fluxo múltiplo, de canto, suspensos do tecto ou montados na parede.)
- Evite o funcionamento na direcção horizontal "→". Pode provocar acumulação de condensação ou pó no tecto.

6.4. Regulação do controlo remoto principal
(nas séries MX3, ML3 e ME3)

Quando o sistema é instalado como se mostra na figura 8 e na figura 9, é necessário designar um dos controlos remotos como sendo o principal.

Na série MX3+ML3 (Ver figura 8)

Quando uma unidade de exterior está ligada a várias unidades interiores.

Na série ME3 (Ver figura 9)

Quando uma unidade HR está ligada a várias unidades interiores.

- A selecção de funcionamento em aquecimento, arrefecimento, ou automático (só para a série ME3) só pode ser feita no controlo remoto principal.
- Os visores dos controlos remotos secundários apresentam [⇄] (comutação sob controlo central) e seguem automaticamente o modo de funcionamento ditado pelo controlo remoto principal.

Contudo, é possível comutar para o programa de desumidificação com os controlos remotos secundários, se o sistema estiver a funcionar em arrefecimento, ditado pelo controlo remoto principal.

Como designar o controlo remoto principal

1 Pressione o botão de selecção do modo de funcionamento do actual controlo remoto principal, durante 4 segundos.

Os visores, que apresentam [⇄] (comutação sob controlo central) em todos os controlos remotos secundários ligados à mesma unidade de exterior ou unidade HR, piscam.

2 Pressione o botão de selecção do modo de funcionamento, no controlo que deseja designar como controlo remoto principal. A designação fica concluída. Esse controlo remoto é designado como sendo o controlo remoto principal e a indicação [⇄] (comutação sob controlo central) desaparece.

Os visores dos outros controlos remotos apresentam [⇄] (comutação sob controlo central).

6.5. Precauções relativamente ao sistema de controlo de grupo ou de dois controlos remotos

Este sistema fornece dois outros sistemas de controlo além do sistema de controlo individual (um controlo remoto/uma unidade interior). Verifique qual o tipo de sistema de controlo da sua unidade:

- Sistema de controlo de grupo
  Um controlo remoto controla até 16 unidades interiores. As unidades interiores estão todas reguladas do mesmo modo.
- Sistema de controlo com dois controlos remotos
  Dois controlos remotos controlam uma unidade interior (ou, no caso do sistema de controlo de grupo, um grupo de unidades interiores). A unidade é controlada individualmente.

NOTA Contacte o fornecedor, em caso de alteração da combinação ou regulação do controlo de grupo e dos sistemas com dois controlos remotos.

7. POUPANÇA DE ENERGIA E FUNCIONAMENTO OPTIMIZADO

Cumpra os cuidados que se indicam de seguida, para assegurar um funcionamento adequado.

- Ajuste a saída de ar de forma adequada e evite direccioná-la directamente para as pessoas.
- Ajuste de forma adequada a temperatura da sala, para obter um ambiente agradável. Evite um aquecimento ou arrefecimento excessivos.
- Evite a entrada directa da luz solar na sala durante o funcionamento em arrefecimento, recorrendo a cortinas ou persianas.
- Assegure uma ventilação regular.
  O uso prolongado requer particular atenção às questões de ventilação.
- Mantenha as portas e as janelas fechadas. Se as portas e as janelas permanecerem abertas, o ar do compartimento sai, causando uma diminuição do efeito de arrefecimento ou de aquecimento.
- Tome cuidado para não refrigerar nem aquecer em demasia. Para poupar energia, mantenha a regulação da temperatura num nível moderado.

Regulação de temperatura recomendada	
Para refrigeração	26~28°C
Para aquecimento	20~24°C

- Nunca coloque objectos perto da entrada ou da saída de ar da unidade. Pode deteriorar o efeito ou parar o funcionamento.
- Desligue o interruptor de alimentação principal quando a unidade não for utilizada durante longos períodos de tempo. Se o interruptor ficar ligado, gasta electricidade. Antes de reiniciar a unidade, ligue o interruptor de alimentação principal 6 horas antes da utilização, para obter um funcionamento suave. (Consulte o capítulo "Manutenção" no manual da unidade interior.)

- Quando o visor indica (limpeza do filtro de ar), contacte um técnico qualificado para limpar os filtros. (Consulte o capítulo "Manutenção" no manual da unidade interior.)
- Mantenha a unidade interior e o controlo remoto afastados, pelo menos 1 m, de televisões, rádios, aparelhagens e equipamento similar.
  Caso contrário, podem surgir ruídos ou distorções de imagem.
- Não coloque objectos debaixo da unidade interior, se estes não forem resistentes a água.
  Pode dar-se condensação, se a humidade for superior a 80%, ou se o esgoto ficar entupido.

8. MANUTENÇÃO

8.1. Manutenção após um longo período sem funcionar (por exemplo, início de estação)

- Inspeccione e desobstrua as entradas e saídas de ar das unidades interiores e de exterior.
- Limpe os filtros de ar e as caixas das unidades interiores. Consulte o manual de operação fornecido com a unidade interior, para obter informações acerca de como proceder. Certifique-se de que os filtros de ar limpos são instalados nas posições em que se encontravam.
- Ligue a corrente pelo menos 6 horas antes de iniciar o funcionamento da unidade, para assegurar um funcionamento mais suave. Assim que se liga a corrente, o visor do controlo remoto acende-se.

8.2. Manutenção antes um longo período sem funcionar (por exemplo, final de estação)

- Deixe as unidades interiores a trabalhar durante meio dia, apenas com a ventoinha a funcionar, para lhes secar o interior. Consulte "6.1. Operações de refrigeração, aquecimento, ventilação e automática" na página 3 para obter informações acerca do funcionamento apenas com a ventoinha.
- Desligue a alimentação. O visor do controlo remoto apaga-se.
- Limpe os filtros de ar e as caixas das unidades interiores. Consulte o manual de operação fornecido com a unidade interior, para obter informações acerca de como proceder. Certifique-se de que os filtros de ar limpos são instalados nas posições em que se encontravam.

9. OS SEGUINTES SINTOMAS NÃO SÃO PROBLEMAS NO APARELHO DE AR CONDICIONADO

Sintoma 1: O sistema não funciona

- O aparelho de ar condicionado não arranca imediatamente após carregar no botão de ligar e desligar do controlo remoto.
  Se a luz de funcionamento se acender, o sistema está em boas condições.
  Para evitar a sobrecarga do motor do compressor, o aparelho de ar condicionado arranca 5 minutos após ser novamente ligado, caso tenha sido desligado momentos antes. Ocorre o mesmo atraso no arranque depois da utilização do botão de selecção do modo de funcionamento.
- Se a indicação de controlo central aparecer no controlo remoto, e a pressão sobre o botão de funcionamento fizer esta indicação piscar durante alguns segundos;
  tal indica que o dispositivo central está a controlar a unidade.
  A intermitência indica que o controlo remoto não pode ser utilizado.
- O sistema não arranca imediatamente após ligar a fonte de alimentação.
  Espere 1 minuto para que o microcomputador fique preparado para funcionar.

Sintoma 2: Não é possível comutar entre arrefecimento e aquecimento

- Quando o visor apresenta "" (comutação sob controlo central), tal significa que estamos perante um controlo remoto secundário.
- Quando existe um botão no controlo remoto para comutação entre arrefecimento e aquecimento, e o visor mostra "" (comutação sob controlo central).
  Isto acontece porque a comutação entre arrefecimento e aquecimento é controlada pelo botão respectivo no controlo remoto. Pergunte ao fornecedor onde está instalado o controlo remoto.

Sintoma 3: É possível utilizar a ventoinha, mas o aquecimento e arrefecimento não funcionam.

- Imediatamente após ligar o sistema.
  O microcomputador está ainda a arrancar. Aguarde 10 minutos.

Sintoma 4: A intensidade da ventoinha não corresponde à regulada.

- A intensidade não se altera, mesmo que se carregue no botão de regulação da ventoinha.
  Durante o funcionamento em aquecimento, quando a temperatura da sela alcança a temperatura regulada, a unidade de exterior desliga-se e a unidade interior regula a intensidade da ventoinha para o mínimo.
  Desta forma, evita-se soprar ar frio directamente sobre os ocupantes da sala.
  A intensidade da ventoinha não se altera, ainda que se use o botão, sempre que outra unidade interior está a funcionar em aquecimento.

Sintoma 5: A direcção da ventoinha não corresponde à regulada.

- A direcção da ventoinha não corresponde à indicada no visor do controlo remoto. A direcção da ventoinha não varia.
  Tal sucede porque a unidade está a ser controlada pelo microcomputador.

Sintoma 6: Uma névoa branca sai da unidade

Sintoma 6.1: Unidade interior

- Quando a humidade é elevada durante o funcionamento em arrefecimento.
  Se o espaço interno de uma unidade interior estiver extremamente contaminado, a distribuição de temperatura dentro da sala é irregular. É necessário limpar por dentro a unidade interior. Contacte o fornecedor para obter mais pormenores acerca da limpeza da unidade. Esta operação requer um técnico qualificado.
- Imediatamente após terminar o funcionamento em arrefecimento, se a temperatura e a humidade ambientes forem baixas
  Isto acontece porque o gás refrigerante aquecido volta a entrar na unidade interior e gera vapor.

Sintoma 6.2: Unidade interior, unidade de exterior

- Quando o sistema é comutado para funcionamento em aquecimento, após descongelamento.
  A humidade gerada pelo descongelamento transforma-se em vapor. que é libertado.

Sintoma 7: O visor do controlo remoto indica "U4" ou "U5" e desactiva-se, mas volta a activar-se ao fim de alguns minutos

- O controlo remoto está a sofrer interferência de outros aparelhos eléctricos, além do ar condicionado. Estas interferências impedem a comunicação entre as unidades, fazendo-as parar.
  O funcionamento recomeça automaticamente, quando o ruído desaparece.

Sintoma 8: Ruído no aparelho de ar condicionado

Sintoma 8.1: Unidade interior

- Ouve-se um ruído "zim", imediatamente após a fonte de alimentação ser ligada.
  A válvula electrónica de expansão, dentro de uma unidade interior, começa a funcionar e faz esse ruído. O nível de ruído reduz-se, passado um minuto.
- Ouve-se um ruído baixo e contínuo, "xéh", quando o sistema se encontra em arrefecimento ou parado.
  Sempre que a bomba de drenagem (acessório opcional) está em funcionamento, ouve-se este ruído.
- Ouve-se um som agudo "piche-piche", sempre que o sistema pára após funcionar em aquecimento.
  Este ruído é provocado pela dilatação e contracção das partes plásticas, devido à alteração de temperatura.
- Ouve-se um ruído baixo "xéh", "couro-couro", enquanto a unidade interior pára.
  Ouve-se este ruído quando outra unidade interior está em funcionamento. Para evitar que o óleo e o refrigerante permaneçam no sistema, continua a circular um pouco de refrigerante.

Sintoma 8.2: Unidade interior, unidade de exterior

- Ouve-se um ruído baixo e contínuo quando o sistema funciona em arrefecimento ou descongelamento.
  Este é o ruído do gás refrigerante a circular entre as unidades interiores e de exterior.
- Ouve-se um silvo, logo no início do funcionamento ou imediatamente após o fim, bem como em idênticos momentos do descongelamento.
  Este é o ruído do líquido de refrigeração causado pela paragem ou alteração do fluxo.

Sintoma 8.3: Unidade de exterior

- Quando o tom do ruído de funcionamento se altera.
  Este ruído é provocado pela alteração de frequência.

Sintoma 9: Sai pó da unidade

- Quando se volta a utilizar a unidade após um grande interregno. Tal sucede porque entrou pó para a unidade.

Sintoma 10: As unidades libertam odores

- A unidade pode absorver os odores dos compartimentos, móveis, cigarros, etc., libertando-os depois.

Sintoma 11: A ventoinha da unidade de exterior não roda.

- Durante o funcionamento.
  A velocidade da ventoinha é controlada, para optimizar o funcionamento do produto.

Sintoma 12: O visor exibe "88".

- Isto é o que acontece imediatamente após a ligação do interruptor de alimentação principal e significa que o controlo remoto está a funcionar normalmente. Dura cerca de um minuto.

Sintoma 13: O compressor na unidade externa não pára após um breve funcionamento em aquecimento

- É para evitar que o óleo e o refrigerante permaneçam no compressor. A unidade pára decorridos 5 a 10 minutos.

Sintoma 14: O interior de uma unidade de exterior continua quente, mesmo depois dela parar

- Isto acontece porque o cárter do aquecedor está a aquecer o compressor, para que este possa começar a funcionar de forma suave.

Sintoma 15: Consegue-se sentir ar quente, quando se pára a unidade interior

- Há várias unidades interiores no mesmo sistema. Quando está a funcionar outra unidade, ainda passa algum refrigerante por esta.

10. Resolução de problemas

Se ocorrer um dos seguintes problemas, tome as medidas indicadas abaixo e contacte o fornecedor.

ATENÇÃO

Pare o funcionamento e desligue a alimentação perante uma situação anormal (cheiro a queimado, etc.)

Caso se deixe a unidade a trabalhar em tais circunstâncias, podem ocorrer avarias, choques eléctricos ou um incêndio.

Contacte o seu representante.

O sistema deve ser reparado por um técnico qualificado.

- Se um dispositivo de segurança, tal como um fusível, um disjuntor ou um disjuntor de fuga para a terra disparar frequentemente, ou se o interruptor de ligar e desligar não funcionar correctamente;
  Medida: Desligue o interruptor de alimentação principal.
- Se houver fugas de água da unidade;
  Medida: Pare a operação.
- O interruptor de ligar e desligar não funciona bem.
  Medida: Desligue a alimentação.
- Se o visor TEST , o número da unidade e a luz de funcionamento piscarem e aparecer o código de mau funcionamento; (Ver figura 6)

  1 Visor de inspecção
  2 Número da unidade interior onde ocorreu a avaria
  3 Lâmpada de funcionamento
  4 Código da avaria

  Medida: Avise o fornecedor, indicando o código da avaria.

Se o sistema não funcionar correctamente, excepto nos casos acima mencionados e nenhuma das avarias acima mencionadas for evidente, examine o sistema de acordo com os seguintes procedimentos.

1 Se o sistema estiver completamente inoperacional;

- Verifique se não há falha de corrente.
  Espere até que a corrente seja restabelecida. Se ocorrer uma falha de corrente durante o funcionamento, o sistema reinicia-se automaticamente logo que regresse a corrente.
- Verifique se algum fusível se queimou ou se disparou um disjuntor. Substitua o fusível ou ajuste o disjuntor, se necessário.

2 Se o sistema entra em funcionamento de ventilação, mas mal entra em arrefecimento ou aquecimento pára:

- Verifique se a entrada ou a saída de ar das unidades interior e de exterior não estão obstruídas. Retire os obstáculos e assegure uma boa ventilação.
- Verifique se o visor do controlo remoto indica " " (limpeza do filtro de ar). (Consulte o capítulo "Manutenção", no manual da unidade interior.)

3 O sistema funciona, mas o arrefecimento ou o aquecimento é insuficiente;

- Verifique se a entrada ou a saída de ar das unidades interior e de exterior não estão obstruídas.
- Retire os obstáculos e assegure uma boa ventilação.
- Verifique se o filtro de ar está obstruído. (Consulte o capítulo "Manutenção", no manual da unidade interior.)
- Verifique a regulação de temperatura.
- Verifique a regulação da velocidade da ventoinha, no controlo remoto.
- Verifique se existem portas ou janelas abertas. Feche as portas ou as janelas, para evitar a corrente de ar.

- Verifique se há demasiadas pessoas na sala durante o funcionamento em arrefecimento.
- Verifique se a fonte de calor da sala é excessiva.
- Verifique se a sala está exposta directamente à luz solar. Utilize cortinas ou persianas.
- Verifique se o ângulo de saída do ar é o mais apropriado.

Se, depois de verificar todos os pontos anteriores, não conseguir resolver o problema, contacte o seu representante e comunique-lhe os sintomas, o nome completo do modelo do ar condicionado (se possível, com o número de série), e a data em que foi efectuada a instalação (provavelmente, encontra-se registada no cartão de garantia).

11. Garantia e serviço pós-venda

Período de garantia

- Este produto inclui um cartão de garantia, que foi preenchido pelo revendedor aquando da instalação. O cartão preenchido foi verificado pelo cliente e guardado em segurança.
- Se for necessário efectuar reparações ao aparelho de ar condicionado, durante o período de garantia, contacte o seu representante, mantendo à mão o cartão de garantia.

11.1. Serviço pós-venda

- **Recomendações de manutenção e inspecção**
  Ao longo dos anos de utilização da unidade, há acumulação de pó. Por este motivo, o desempenho da unidade vai-se degradando.
  São necessários conhecimentos técnicos para desmontar e limpar uma unidade. Por este motivo, para assegurar a melhor manutenção possível para as suas unidades, recomendamos o estabelecimento de um contrato de manutenção e inspecção, além das actividades regulares de manutenção.
  A nossa rede de representantes dispõe de um stock permanente de componentes essenciais, para que possa manter o seu aparelho de ar condicionado em boas condições de funcionamento, o máximo de tempo possível.
  Consulte o seu representante, para obter mais informações.
- Ao solicitar uma intervenção ao seu representante, indique sempre:
  - o nome completo do modelo do aparelho de ar condicionado;
  - o número de série (indicado no painel de especificações da unidade);
  - a data de instalação;
  - os sintomas ou a avaria, bem como pormenores sobre defeitos.

ATENÇÃO

- Não modifique, não desmonte, não retire nem volte a instalar a unidade, nem lhe efectue reparações por iniciativa própria: desmontagem ou instalação incorrectas podem causar choques eléctricos ou um incêndio.
  Contacte o seu representante.
- Caso se verifique uma fuga acidental de refrigerante, certifique-se de que não existem chamas desprotegidas. O refrigerante em si é completamente seguro, não tóxico e incombustível. Contudo, pode dar origem a um gás tóxico, se a fuga se verificar numa divisão onde haja emissões gasosas procedentes de termoventiladores, fogões a gás, etc.
  Antes de voltar a utilizar a unidade, solicite sempre a pessoal técnico qualificado a confirmação de que a origem da fuga foi reparada ou corrigida.

- **Ciclos recomendados de inspecção e manutenção**

Tenha presente que os ciclos recomendados de manutenção e substituições não estão associados aos períodos de garantia dos componentes.

Tabela 1 Lista de ciclos de inspecção e de manutenção

Componente	Ciclo de inspecção	Ciclo de manutenção (substituições e/ou reparações)
Motor eléctrico	1 ano	20.000 horas
Placa de circuito impresso		25.000 horas
Permutador de calor		5 anos
Sensores (termistores, etc.)		5 anos
Controlo remoto, interruptores, comutadores e disjuntores		25.000 horas
Depósito de drenagem		8 anos
Válvula de expansão		20.000 horas
Válvula electromagnética		20.000 horas

A Tabela 1 tem subjacentes as seguintes condições de utilização:

1. Utilização normal, sem paragens nem arranques frequentes da unidade. Com ligeiras variações conforme os modelos, recomendamos que a máquina não seja ligada e desligada mais do que 6 vezes por hora.
2. Assume-se um período de funcionamento de 10 horas por dia, 2.500 horas por ano.

NOTA

1. A Tabela 1 indica os componentes principais.
   Consulte o seu contrato de manutenção e inspecção, para obter mais pormenores.
2. A Tabela 1 indica os intervalos recomendados entre ciclos de manutenção. Contudo, para manter a unidade operacional o máximo de tempo possível, pode ser necessário efectuar operações de manutenção antes do previsto.
   Os intervalos recomendados podem ser utilizados para planeamento da manutenção, em termos de orçamentação dos custos de manutenção e de inspecção. Conforme o conteúdo do contrato de manutenção e inspecção, estes ciclos poderão ser mais frequentes do que aqui se indica.

11.2. O encurtamento das necessidades do ciclo de manutenação e dos ciclo de substituições poderá ser ponderado nas seguintes situações

- Utilização da unidade em locais com as seguintes características:

1. flutuações invulgares de calor e de humidade;
2. flutuações elevadas da alimentação (tensão, frequência, distorções do formato de onda, etc.);
   (A unidade não pode ser utilizada, se as flutuações energéticas excederem a gama admissível de funcionamento.)
3. pancadas e vibrações frequentes;
4. ar com elevada concentração de pó, sal, gases nocivos ou vapores de óleo (por exemplo, ácido sulfuroso ou sulfureto de hidrogénio);
5. arranques e paragens frequentes da máquina, ou períodos de funcionamento longos (locais com ar condicionado 24 horas por dia).

■ Ciclo recomendado de substituição de peças de desgaste

Tabela 2 Lista de ciclos de substituição

Componente	Ciclo de inspecção	Ciclo de substituição
Filtro de ar	1 ano	5 anos
Filtro de alta eficiência (opcional)		1 ano
Fusível		10 anos
Aquecedor do cárter		8 anos

NOTA

1. A Tabela 2 indica os componentes principais. Consulte o seu contrato de manutenção e inspecção, para obter mais pormenores.

2. A Tabela 2 indica os intervalos recomendados entre ciclos de substituição. Contudo, para manter a unidade operacional o máximo de tempo possível, pode ser necessário efectuar operações de manutenção antes do previsto.
Os intervalos recomendados podem ser utilizados para planeamento da manutenção, em termos de orçamentação dos custos de manutenção e de inspecção.

Contacte o seu representante para obter mais informações.

NOTA

Os danos devidos à desmontagem ou à limpeza dos componentes internos das unidade, por intervenção exterior à nossa rede de representantes autorizados, poderão não estar abrangidos pela garantia.

■ Mudança ou eliminação da unidade

- Contacte o seu representante, relativamente à mudança e reinstalação integral da unidade. A mudança de local das unidades requer conhecimentos técnicos.
- Esta unidade utiliza clorofluorcarbonetos.
  Contacte o seu representante se desejar eliminar esta unidade. Por lei, é necessário recolher, transportar e eliminar o refrigerante, ao abrigo dos regulamentos de recolha e destruição de clorofluorcarbonetos.

NOTAS

NOTES

NOTES

NOTES